

# Tjuuntu Tjukurrpa Tjiitjanyatjarra Walkatjunkturja

## *Tjukurrnga Wankarunkupayi*

<sup>1</sup> Ngarnmanypalpi Tjukurrnga nyinarranytja. Tjukurrnga Mama Kuurrtu nyinarranytja. Tjiinya Tjukurrnga-pula Mama Kuurrnga waarrku nyinarranytja. <sup>2</sup> Nyarra

kuwarripatjarralpi Tjukurrnga Mama Kuurrtu nyinarranytja. <sup>3</sup> Ngaa palunyalu-pula Mama Kuurrtu pirninyartu palyarnu. Kutjupa-kutjupa wantinytjamaaltu-pula lurrtjulurtu pirninyartu palyara yutiranytja. <sup>4</sup> Nyangka

Tjukurrtanguru-ya pirninyartu wanka nyinarra. Puru Tjukurrtanguru-ya yarnangu pirninyartu tilingka nyinarra. <sup>5</sup> Nyangka tili palunyalu mungawanalu yutira kanyira. Nyangka mungalu purtu mungalurrmara kanyira.

<sup>6</sup> Nyangka Mama Kuurrtu wati kutju witurru, yini Tjuunnga. <sup>7</sup> Nyangka pitjangu tili

palunyanya-tjananya tjakultjungkukitja. Pirnilu-yayi kuliralpi mularrkulila. <sup>8</sup> Tjiinya Tjuunnga tili nyinarranytjamaalpa, wiya. Tjiinya pitjangu tili palunyanyatjarra tjakultjungkukitja. <sup>9</sup> Tili palunyanya mularrpa. Palunyalu mantakutu pitjalalpi yarnangu pirninyartu yutira kanyira.

<sup>10</sup> Yuwa, tjiinya Mama Kuurrtu-pula Tjukurrtu kawakulu manta palyarnu. Nyangka Tjukurrnga

pitjangu mantangka nyinarranyangka-ya yarnangu pirnilu nyangu ngurralurtu wantingu. <sup>11</sup> Tjiinya Tjukurrnga pitjangu ngurra yungarrakutu. Nyangka-ya yungarrapirtilu yarltirra kanyintjamaaltu wantirrantya. <sup>12</sup> Nyangka kutjupatjarralu-ya yarlingu kanyirantya. Puru-ya mularrkulirnu. Nyangka-tjananya watjarnu wantingu Mama Kuurrku katja yurntalpa-ya nyinarratjaku. <sup>13</sup> Tjiinya-ya Mama Kuurrku katja yurntalarringu Tjukurrtu watjarnu wantinyangka. Watilukurlu katja yurntalpa yutila. Wiya, palunyapirinymaalpa, Mama Kuurrnga-tjanampa Mama.

<sup>14</sup> Yuwa, Tjukurrnga yarnangurri ngu nyinarrantya-lanyatju. Palunyalu ngarl-tunytju purlkanya nyinarrantya. Puru mayuranytjamaalpa tjukarurru nyinarrantya. Nyangka-latju nyangu walykumunu mularrpa nyinarranyangka tjiinyamarntu Mama Kuurrku Katja kurrurnkurlu.

<sup>15</sup> Nyangka Tjuuntu-tjananya wati palunyany-atjarra mirrarra watjarantya, “Ngaanya-rna tji-laralpi watjarnu: ‘Kutjupanya-rni marlawana yartakarringkula pitjaku. Tjiinya wati purlkanya ngayula munkarra. Tjiinyamarntu ngarnmany-palpi nyinarrantya ngayulu-rna parrkangka ngaralanyangkalpi.’”

<sup>16</sup> Wati palunyalu-lanya ngarl-tunytjulu ngarl-turringkula kanyilpayi. Tirtu-lanya wantinytjamaaltu walykumunura kanyira. <sup>17</sup> Tjiinya Mawutjalu walkatjunu nyarra Mama Kuurrku watjarnu puru yaka-yakarnu wantitjanya. Ngarna Tjiitja-Kurayitjalu

ngarltunytjulu Mama Kuurrnga tjukarurrulu watjara yartakaranytja. <sup>18</sup> Kutjupalu Mama Kuurrnga nyakunytjamunurtu. Ngarna palunyaku Katja kurrurnkurlulu ngamu nyinarranytjalu nyakupayi. Palunyalu nintilu watjarnu yartakanu. Tjiinya Katjararra-pula Mama Kuurrnga kutjurtu. Nyangka Katjalu Mamanku watjarnu yartakanu.

*Paratjilu-ya Tjuunnga Ngurringaralanytja  
Matjuyuku 3.1-12; Maakaku 1.1-8; Luukaku  
3.1-18*

<sup>19</sup> Nyangka-ya puurrrpa Tjiyu pirnilu Tjurutjamanyamartatjilu yarltingu-tjananya tjurrtjunga waarka palyalpayi pirni puru Liipayiku tjamu pirninya. Palunyalu-tjananya witurnu mapitjala Tjuunnga tjapiltjaku. Nyangka-ya mularrpartu mapitjangu tjapirnu, “Nyuntunya-muntan Kurayitjanya, wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya?”

<sup>20</sup> Nyangka Tjuuntu kumpitjura kanyintjamaaltu yartakalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna Kurayitjanya wiya.”

<sup>21</sup> Nyangka-ya puru tjapirnu, “Layirrtjanya-muntan? Mantakutu marlaku pitjanytja?” Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, Layirrtjanya wiya-rna.” Nyangka-ya puru tjapirnu, “Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayinya-muntan?” Nyangka watjarnu, “Wiya-rna.”

<sup>22</sup> Nyangka-ya puru tjapirnu, “Watjalanku! Ngananyan? Yarra-latjuyi marlakulu watjala nyarra-lanyatju witurnu wantitjala. Watjalalanyatju!”

<sup>23</sup> Nyangka Tjuuntu-tjananya watjarnu, “Wiya, Yatjayalu nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjukupayilu kutjulpirturri ngayunyatjarra ngaapirinypa watjarnu wantingu:

‘Wati kutjulu mayu-mayuwanalu mirrarra watjara,  
“Yiwarra-ya tjukarurrula Puurrrpa pitjatjaku.”’

Tjiinya ngayulu-rna palunyanya Yatjayalu watjarnu wantitjanya.”

<sup>24</sup> Nyangka-ya wati nyarra Paratji pirnilu wituntjalu-ya <sup>25</sup> pururtu tjapirnu, “Nyuntulunyun wati Mama Kuurrtu kalkuntjanya wiya, Layirrtjanya wiyanyun, Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjukupayinya wiyanyun. Palunyalu nyaakunya-tjananyan kapingka tjarrpatjura?”

<sup>26</sup> Nyangka Tjuuntu-tjananya watjarnu, “Yuwa, ngayulu-tjananyarna kapingka tjarrpatjukupayi. Nyangka wati kutjupanya-tjananyanta ngarala, palunyaku-yan ngurrrpartu. <sup>27</sup> Wati palunyanya-rni marlawana yartakarringkula pitjaku. Wati palunyanya purlkanya mularrpa. Nyangka ngayulupirinypa-rna palunyaku tjinangkatja yarralkitjamunu. Ngarna wati walykumunulu-ra yarralku.”

<sup>28</sup> Ngurra Patjanila-ya palunyapirinypa tjapiranytja, kapi Tjuutanta kakarrara, nyarra Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjuranytja, palunyangka.

*Mama Kuurrku Katja Tjiipu Warlangupirinypa*

29 Nyangka Tjuunnga ngarringu tjirntur-ringkula puru yanu kapi palunyalakutu. Palunyalu nyangu Tjiitjanya pitjalayinnyangka-tjananya watjarnu, “Wati nyarra pitjalayirni, palunyanya Mama Kuurrtu wituntjanya tjiinya tjiipu warlangupirinypa mirrirritjaku. Wati palunyanya pitjangu tjiipu warlangupirinypa yangarrakatirra mirrirrikitja yarnangu palyamunu pirniku. 30 Wati palanyarna watjarnu tjilaralpi, ‘Wati kutjupanyarni marlawana yartakarringkula pitjaku. Tjiinya wati purlkanya ngayula munkarra. Tjiinyamarntu ngarnmanypalpi nyinarranytja ngayulu-rna parrkangka ngaralanyangkalpi.’ 31 Ngarnmanypalpi-rna ngurralu kuliranytja, ‘Ngananyanya wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya?’ Nyangka-tjananyarnanta pitjangu kapingka tjarrpatjunkukitja, nyuntuluyan Yitjurayilku tjamupirtilu palunyanya nintilu kuliltjaku.”

32 Nyangka Tjuuntu yartakalu watjarnu, “Nyangu-rna Kuurti Walykumununya tjurlpu kuukukupirinypa yilkariguru tjarungarangu-lu nyinarranytja. 33 Ngarnmanypalpi-rna ngurralu nyakulanytja. Ngarna Mama Kuurrtu-rni witalpi ngaapirinypa watjarnu, ‘Mapitja-tjananya kapingka tjarrpatjunama. Palunyalun nyaku Kuurti tjarungaraku watingka nyinama. Nyakulalpin nintilu kulilku wati palunyalu-tjananya Kuurti Walykumununya yarnangungkanku.’ 34 Yuwa, palunyapirinypa-rni watjarnu. Nyangka-tjananyarnanta nyakunytjatjanulu watjara. Wati palunyanya

Mama Kuurrku Katja.”

*Wanalpayi Kutjarra-pula Lurrtjurringu Tjiitjala*

<sup>35</sup> Nyangka tjirntungka Tjuunnga wanalpayi kutjarratjarra puru pitjangu ngaralanytja. <sup>36</sup> Palunyalu nyangu Tjiitjanya watipitjalayinnyangka-pulanya watjarnu, “Nyawa wati nyarranya tjiipu warlangupirinynga Mama Kuurrtu wituntjanya.”

<sup>37</sup> Nyangka Tjuunku wanalpayi kutjarralu-pula kulira Tjiitjanya marlawanalu wanarnu. <sup>38</sup> Nyangka Tjiitjalu pinkurraaralpi nyangu-pulanya marlawanalu-pula wanarayinnyangka. Nyangka tjapirnu, “Nyaaku-pularnin marlawanalu wanarayirni?” Nyangka-pula tjapirnu, “Rapayi, wanytjatjanku ngurra?” Tjiinya Rapayi wangka ngaapirinyapa ngarala, Nintipuka.

<sup>39</sup> Nyangka watjarnu, “Pitja-pula nyawa.” Nyangka-pula lurrtjurringkula mapitjalayirnu ngurra nyangu. Mungarrtji-pula lurrtjurringu nyinarrayirnu mungarringu.

<sup>40</sup> Wati Tjayiman-Piitaku marlanypa, yini Yanturunya lurrtjurringu nyinarranytjatjanu <sup>41</sup> waarrpungkula yanu palunyakku kurta Tjayimangga ngurriralpi watjarnu, “Kulila. Matjayanya-litju nyangu.” Tjiinya Matjayanya wangka ngaapirinyapa Kurayitjanya wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya. <sup>42</sup> Nyangkanku kurta yarltirra katingu Tjiitjalakutu. Nyangka-lu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, nyuntulun

Tjayimangga, Tjuunku katja. Nyangkanta-ya ngula tjapinma Tjiipatjanya.” Tjiinya-ya Kuriki wangkapayilu yini palunyanya Piitanya watjalpayi, tjiinya Purlinya.

*Tjiitjalu Wanalpayi Kutjarra Puru Yarltingu*

<sup>43</sup> Nyangka Tjiitjalu ngarringu tjirnturringku-lalpi kulirnu Kalalilakutu kutipitjakitjalu. Palunyalu pitjalayirnu Pilupanya ngurriralpi watjarnu, “Ngayunya-rni wanala.” <sup>44</sup> Tjiinya Pilupanya ngurra Pitjayitanyamartatji. Nyangka Yanturunya-pula Piitanya ngurra palunyangka nyinapayi. <sup>45</sup> Nyangka Pilupalu Natjaniyulnga ngurriralpi watjarnu, “Kulila. Nyangu-latju wati nyarra Mawutjalu kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya puru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Wati palunyanya Tjiitjanya, Tjawutjaku katja, Natjarinyamartatji.”

<sup>46</sup> Nyangka Natjaniyultu watjarnu, “Natjarinyamartatji-parta walykumunu?” Nyangka Pilupalu watjarnu, “Pitja nyawa.”

<sup>47</sup> Nyangka pakarnu pitjalayinnyangka Tjiitjalu nyangu watjarnu, “Yuwa, palanya Tjiyu palyarungu mularrpa, wati mayuranytjamunu.”

<sup>48</sup> Nyangka Natjaniyultu watjarnu, “Ngurrkarntanu-parta-rnin kutjunintilu?” Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyangu-rnanta warta yirlingkan nyinarranyangka. Nyangkaltanta Pilupalu marla yarltingu.”

<sup>49</sup> Nyangka kuliralpi watjarnu, “Wiya, nin-tipuka mularrpan. Nyuntulun Mama Kuurrku

Katja. Nyuntulun Yitjurayilku tjamupirtiku Pu-urrrpa nyinarra.”

<sup>50</sup> Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, watjarnu-rnanta wartangka nyakunytjatjanulu. Palunyangkakutju-muntan mula-mularringu? Wiya, ngulan kutjupa-kutjupa nyaku, palunyangka munkarra.” <sup>51</sup> Puru-tjananya watjarnu, “Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tjiinya-yan nyaku yilkari yarlarringangka yayintjulpa pirninya-rniya Katja Yarnangurrinytjala tjarungarala ma-tati-tatiranyangka.”

## 2

### *Kapi Wayinarringu Tjiitjalu Watjannyangka*

<sup>1-2</sup> Nyangka ngurra kutjarratjanu yarnangu pirni-ya yiwarla Kayinala ngurra Kalalila lurrtjuringu mirrka pukurltu ngalkukitja watilunku kurri yarltingu, palunyangka. Nyangka Tjiitjaku ngunytju, Tjiitjanya, puru palunyaku wanalpayitarrartu-ya lurrtjuringu yarltinyangka-tjananya. Nyangka-ya nyinarra ngalkulanytja. <sup>3</sup> Nyangka wayinpa-tjanampa wiyarringu. Nyangka Tjiitjaku ngunytjulu pitjangu-lu tjakultjunu, “Wiya, wayinpa-tjanampa wiyarringu.”

<sup>4</sup> Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Palunyapirinypa-rni watjantjamaaltu wanti. Ngayuku-tju kuwarripa ngarala yayirninytjulu-rna palyaratjaku.”

<sup>5</sup> Nyangka palunyaku ngunytjulu mapitjangu-tjananya waarka palyalpayi pirninya watjarnu,



“Katjalu-tjananyanta kutjupa-kutjupa watjalku. Nyangka-ya wangarnarralu kuliralpi palyala.”

<sup>6</sup> Nyangka pakirra purlkanya 6-pa-ya ngaralanytja. Tjiinya mara-yanku parltjiratjaku-tjanampa tjunu wantingu. <sup>7</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya waarka palyalpayi pirninya watjarnu, “Kapi-ya tjutira kati tjutira-wanala palapurrultartu.” Nyangka-ya mularrpartu tjutirnu mulyawiilymanu. <sup>8</sup> Nyangka-tjananya watjarnu, “Tjutira-ya makati wati nyarra puurrku yuwa.” Nyangka-ya mularrpartu tjutira katingu yungu. <sup>9</sup> Nyangka tjikiralpi yarrkarnu kapi palunyanya wayinarrinyangka. Tjiinya ngurrrpalurtu yarrkarnu. Nyangka-ya waarka palyalpayilu kapi tjutintjatjanulu nintilu kuliranytja. Nyangka yarltingu-lu wati nyarra kurri yarltinytjanya <sup>10</sup> watjarnu, “Wiya, kutjupattjarralu-ya wayinpa walykumunu ngarnmanytju yungkupayi. Palunyalu pirnilu-ya purlkanya tjikinnyangka-ya wayinpa palyamunu marla yungkupayi. Nyangka nyuntulun wayinpa walykumununya kanyirnu marlakutju yungu.”

<sup>11</sup> Tjiinya yiwarla Kayinala ngurra Kalalila Tjiitjalu kurranyulu yayirninytjulu yutirnu. Palunyangkakatju nintitjununku yayirninytju purlkanya nyinarranytjalu. Nyangka-ya palunyaku wanalpayi pirnilu nyakulalpi mularrkulirnu.

<sup>12</sup> Nyangka-ya Tjiitjanya puru palunyaku ngunyitju marlanypatarrartu, puru wanalpayi pirninya pakara yanu Kapurniyalakutu. Nyinarrayirnu-ya ngurra marnkurrarringu.

*Tjiitjanya Tjurrtju Purlkanyakutu Yanu*

13 Nyangka ngamuntirringu turlku purlkanya yini Wayirntankutjanya ngaratjaku Tjurutjamala. Nyangka Tjiitjanya-ya ngurra palunyakutu yanu. 14 Palunyalu pitjangu tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu nyangu, “Ngaa-ya wati pirnilu puluka tjiipu puru tjurlpu marnpitarra tjimarrikitjalu-tjanampa yungkula.” Puru-ya tjayintji nyinarra yungkulanytja. 15 Nyangka wantirralpi purturru nanpapirinya palyarnu. Palunyalu tjiipu pulukatarra wilyparnpungkula ngurlura-tjananya wanarnu yilkakunu. Palunyalu tjayintji yungkupayiku-tjanampa tayipulpa yurnturnu warningu. Nyangka tjimarri wiilyarrarnu punkarnu mantangka. 16 Nyangka-tjananya marnpi yungkupayi pirninya payirnu watjarnu, “Makati-ya. Ngayuku Mamaku yiwarlangkayan tjuupirinya palyara tjimarrikitjalu.” 17 Nyangka-ya wanalpayi pirnilu kulirnu tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinya ngarala, “Nyuntuku yiwarlatjirratja-rna tjuni tjurlpilyarringkulalpi tjitjaku.”

18 Nyangka-ya puurra Tjiyu pirnilu nyakulalpi watjarnu, “Mama Kuurrtu-muntanta watjarnu palunyapirinyaratjaku? Yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyala nyangka-latjuyi nyawa mula-mularriwa.”

19 Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yiwarla ngaanya-yan purlparrpungku, nyangka-rna ngurra kutjarratjanulu marlakulu pakaltjinalgalku.”

<sup>20</sup> Nyangka-ya kuliralpi tjalkirr-tjalkirrtu watjarnu, “Nyuntulu-partan ngurra kutjarratjanulu palyalku? Wiya, yiwarla ngaanya-kulila-ya palyarayirnu kurli 46-tjanulu wiyarnu.”

<sup>21</sup> Nyangka tjiinya Tjiitjalunku yarnangu yungarra kamparntaralpi watjaranytja yiwarlapingirnya. <sup>22</sup> Nyangka ngula Tjiitjanya mirritjanu wanka pakannyangka palunyaku wanalpayi pirnilu-ya marlakukuturnu kulirnu wangka palunyanya kutjulpirtu watjarnu wantitjanya. Palunyalu-ya mularrkulirnu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Puru Tjiitjaku wangkatarrartu-ya mularrkulirnu.

### *Tjiitjanya Pirnikurtu Ninti*

<sup>23</sup> Nyangka turlku Wayirntankutjanya Tjurutjamala ngaralanyangka Tjiitjalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-ya pirnilu nyakulalpi mularrkulirnu.

<sup>24</sup> Nyangka-tjanampa Tjiitjanya mula-mularringkutjamunurtu. Tjiinya-tjananya nintilu kuliranytja, “Ngula-rniya wantikutarrartu.”

<sup>25</sup> Tjiinyamarntu-tjanampa ninti pinalutarrartu-ya kuliranyangka.

## 3

### *Nikitimanya Mungangka Tjiitjalakutu Pitjangu*

<sup>1</sup> Nyangka puurrrpa Tjiyu yini Nikitimanya nyinarranytja. Wati palunyanya Paratji. <sup>2</sup> Wati palunyanya mungangka pitjangu Tjiitjala wangkakitja. Palunyalu watjarnu, “Yuwa Puurr, nintilu-latju kulira tjiinya Mama Kuurrtunta

witurnu palunyaku wangka nintipungkulatjaku. Tjiinya kutjupalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa kamu palyalku, ngaa nyuntulun palyara, palunyapirinypa. Ngarna Mama Kuurrtunta kanyiranyangkan palyalku.”

<sup>3</sup> Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjurrrkurltu-rnanta ngaanya watjara. Kutjupanya kamu nyinaku Mama Kuurrnga puurrrpa nyinarranyangka. Ngarna marlaku ngaarnmaralpi nyinaku.”

<sup>4</sup> Nyangka Nikitimalu watjarnu, “Yaaltjipirinypa-rna wati yirna marlaku yirtirriku? Pururtu-munta-rna marlaku tjarrpaku ngunytjunga nyangka-rni pururtu kanyilku?”

<sup>5</sup> Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjurrrkurltu-rnanta ngaanya watjara. Nyuntulun kamu nyinaku Mama Kuurrnga puurrrpa nyinarranyangka. Ngarnan kapingka tjarrparralpi puru Kuurti Walykumununya tjarrpatjunkulalpi nyinaku. <sup>6</sup> Tjiinya watilu tjilku yutinnyangka yarnangu nyinama. Nyangka Kuurti Walykumunulu yutinnyangka Kuurti Walykumunuyatjarra nyinama. <sup>7</sup> Kata paarnarrantjamaaltu kulila tjiinya-rnanta watjara marlaku-yan ngaarnmankutjaku, palunyangka. <sup>8</sup> Tjiinya pirriyalunku palunyakurrurntu kulira wangkapayi. Nyangkan rurrkukutju kulilku. Palunyalun purtu nyangama, ‘Wanytjanguru pirriya palunyanya pitjaku?’ Purun purtu kulinma, ‘Pirriya palunyanya wanytjatja yanku?’ Palunyapirinypartu Kuurti Walykumunulu

palunyakurrurntu yutilku. Nyangka Kuurti Walykumununyatjarra tirtu nyinama.”

<sup>9</sup> Nyangka Nikitimalu puru tjapirnu, “Wanyt-japirinypanyka palunyanya?”

<sup>10</sup> Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyuntulu-parta-tjananyan Yitjurayilku tjamupirti nintipukalu nintipungkulanytjatjanulu palunyalun wangka ngaaku tirtu ngurrpa nyinarra? <sup>11</sup> Tjurrkurltu-rnanta ngaanya watjara. Nintilu-latju watjara puru nyakunytjatjanulu tjakultjura. Nyangka-yan mularrkulintjamaaltu wantirra. <sup>12</sup> Tjiinya-tjananyarnanta mantangkatja watjaranyangka-yan purtu kulira. Palunyalu-munta-yan mularrkulilku yilkaringkatjanya-tjananyarnanta watjaranyangka? Wiya, purtu-yan kulilku. <sup>13</sup> Kutjupanya yilkarikutu tatintjamunurtu. Ngarna ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya yilkaringunguru tjarungarangu.”

<sup>14</sup> Nyangka Tjiitjalu tirtu watjaranytja, “Yuwa, kutjulpirtu-ya mayu-mayuwana parrapit-jalayinnyangka Mawutjalu yayinpa palyarnu lirrurpirinymanu. Palunyalu wartangka yurtitjunu. Nyangka palunyapirinypartu-rniya Katja Yarnangurrinytjanya ngula wartangka yurtitjunku. <sup>15</sup> Nyangka-yayi ngayunya-rniya mularrkuliranytjalu wanka tirtu nyinama.”

<sup>16</sup> Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga-tjanampa purlkanya ngarlturringu yarnangu mantangkatja pirniku. Palunyalunku Katja kurrurnkurlu witurru. Nyangka-yayi pirnilu palunyanya mularrkuliranytjalu mirringkutjamaalpa wanka tirtu nyinama.

17 Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu Katjanku witurnu yarnangu pirninya mirritjunktjaku. Wiya, wankarunktjaku-tjananya witurnu.

18 Tjiinya Mamalu-tjananya mirritjunktjamaaltu wantiku palunyaku Katja mularrkuliranyangka. Palunyalu kutjupatjarranya-tjananya mirritjunu tjiinya-ya mularrkulintjamunungka. Tjiinyamarntu-ya Mama Kuurru Katja kurrurnkurlu mularrkulintjamunu. 19 Tjiinya tili mantakutu pitjanytja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu tili wantingu mungalurru mukurringkulanytjalu. Tjiinyamarntu-ya palyamunu palyalpayi. Nyangkalta-tjananya Mama Kuurrtu mirritjunu. 20 Palyamunu palyaranytjanya-ya tiliku yanyanyanpa. Tiliku ngurlu-ya kumpilku pirnilu-tjananyaya nyakutjakutarra palyamunu-ya palyaranyangka. 21 Nyangka-ya tjukaruru palyaranytjanya tilikutu pitjaku. Tjiinya-yayi pirnilu nyawa Mama Kuurrtu-tjananya watjaranyangka-ya wangarnarralu kulira palyaranyangka.

### *Tjiitjalu-pula Tjuuntu Kapingka Tjarrpatjuran- rantja*

22 Nyangka-ya Tjiitjanya puru wanalpay-itarrartu ngurra Tjutiyaku kutipitjangu. Pitjangu-ya rawarringu nyinarra kapingka-tjananya tjarrpatjuran-  
rantja. 23 Nyangka Tjuuntutarrartu kapingka tjarrpatjuran-  
rantja kapi yini Yiinanta, Tjayilimala ngamu, tjiinyamarntu kapi purlkanya ngarriranyangka. Pirni-ya pitjalanyangka Tjuuntu-tjananya kapingka

tjarrpatjuranytja. <sup>24</sup> Tjiinya Tjuunnga-ya tjayilpangka tjarrpatjunkturja kuwarripangka.

<sup>25</sup> Nyangka-ya Tjuunku wanalpayi kutjupatjarralu puru Tjiyu kutjulu ngaparrkulu-yanku watjara pika-pikarringkulanytja. Tjiinya tjukurrpa kapingka parltjiranytjanyatjarra-yanku watjaranytja. <sup>26</sup> Palunyangka-ya Tjuuntakutu pitjangu tjakultjunu, “Puurr, kuliramuntan wati tjiinyan watjaranytja ngamunta ngaralanyangka kapi Tjuutanta kakarrara? Wati palunyalu-tjananya kuwarrinya kapingka tjarrpatjura. Nyangka-ya pirninyartu palunyakutu mapitja-pitjala.”

<sup>27</sup> Nyangka Tjuuntu-tjananya watjarnu, “Tjiinya kutjupatjarranya-ya ngayulakutu pitjangu. Nyangka kutjupatjarra-ya Tjiitjalakutu yanu. Kunpu-kunpu-ya yankukitjamunu. Ngarna Mama Kuurrtu-tjananya wuyurmanu nyangka-ya yanu. <sup>28</sup> Nyuntulu-rniyan kulirnu tjiinya-rna watjaranytja, ‘Kurayitjanya wiya-rna ngayulu. Mama Kuurrtu-rni witurnu kurranyulu-rna pitjala watjaltjaku.’ <sup>29</sup> Tjiinyakurlu watilunku kurri yarlti kanyinma. Nyangkakurlu wati palunyaku yamatjilu ngamu ngara kulila pukurlarri wati palunyanya wangkarranyangka. Palunyapirinypa-rna pukurlarringu wati palunyanya wangkarranyangka. <sup>30</sup> Tjiinyamarntu wati palunyanya purlkanya. Nyangka ngayulu-rna kurlunypa. Nyangka-ya palunyaku wanalpayi pirnirriku. Nyangka-yan ngayuku wanalpayi marnkurr-marnkurrarriku.”

*Yilkari Katunguru Pitjanytjanya Purlkanya Mularrpa*

<sup>31</sup> Wati katunguru pitjanytjanya purlkanya mularrpa nyinarra. Nyangka wati mantangkatjalu mantangkatja watjalpayi. Tjiinya yilkarunguru pitjanytjanya purlkanya mularrpa nyinarra. <sup>32</sup> Yilkarunguru pitjanytjalu nyakunytjatjanulu puru kulintjatjanulu tjakultjura. Nyangka-ya kulira wantirra. <sup>33</sup> Nyangka kutjupatjarralu-ya mula-mularringkulalpi watjalku, “Yuwa, Mama Kuurrku wangka tjukarurru ngarala.” <sup>34</sup> Wati nyarra Mama Kuurrtu wituntjalu Mamaku wangka tjukarurrulu watjara. Tjiinyamarntu-lu Mama Kuurrku Kuurrti tjarrpangu nyinarra. <sup>35</sup> Nyangka Mama Kuurrtunku Katjaku mukulyanytjulu yungu puurrrpa purlkanya nyinarratjaku. <sup>36</sup> Nyangka kutjupalu Katjanya mularrkuliranytjalu wanka tirtu nyinama. Nyangka kutjupalu Katjanya kulintjamaaltu wantirralpi wanka tirtu nyinakitjamunu. Nyangka Mama Kuurrtu mirrparntu palyamunu purlkanya yutira-wananma.

## 4

*Tjiitjalu Minymangka Kapiku Ngatjirnu*

<sup>1</sup> Nyangka yarnangu pirnilu-ya Tjiitjaku wangka kulira wanaranytja. Nyangka-tjananya kapingka tjarrpatjuranytja. Nyangka-ya Tjiitjaku wanalpayi pirnirringu. Nyangka Tjuunku-ra marnkurr-marnkurrarringu. Nyangka-ya Paratji pirnilu kulirnu Tjiitjaku wanalpayi-ya



pirnirringkunyangka. <sup>2</sup> Tjiinya Tjiitjalu-tjananya yungarralu kapingka tjarrpatjunktjamunurtu. Palunyaku wanalpayilukutju-ya tjarrpatjurananytja. <sup>3</sup> Nyangka Tjiitjalu tjakulpa kulirnu Paratjingka-tjananya tjakultjungkunyangka. Palunyalu ngurra Tjutiyanya wantirra marlaku kutipitjangu Kalalilakutu. <sup>4</sup> Nyangka yiwarra ngurra Tjamiriyalawana ma-ngarringu. <sup>5</sup> Nyangka pitjalayirnu yiwarla yini Tjayikaku parrapitjangu. Tjiinya Tjamu Tjayikapalu kutjulpirtu kaatanpa mirrkatjarra yungu palunyaku katja Tjawutjaku. Kaatanpa palunyangka ngamu yiwarla palunyanya ngaralanytja. <sup>6</sup> Nyangka karlarla Tjiitjanya yalatjatjanu talypurringkulalpi Tjayikapaku wiilta nyinakatingu nyinarranytja.

<sup>7</sup> Nyangka minyma Tjamiriyanyamartatji pitjangu kapi tjutilkitja. Nyangka Tjiitjalu ngatjirnu, “Kapi-rni yuwa tjikiltjaku-rna.” <sup>8</sup> Tjiinya Tjiitjanya marlartarringu nyinarranytja. Palunyaku wanalpayi-ya yiwarlakutu mapitjangu mirrka payipungkukitja.

<sup>9</sup> Nyangka minyma palunyalu watjarnu, “Nyaaku-rnin ngayula kapiku ngatjira? Tjiinya nyuntulun Tjiyu nyinarra. Nyangka-rna ngayulu Tjamiriyanyamartatji.” Tjiinya-ya Tjiyu pirninya Tjamiriyanyamartatjingka lurrtjurringkula wangkarranytjamunu.

<sup>10</sup> Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, nyuntulun ngurrrpa Mama Kuurrtu yungkutjaku. Purun ngurrrpa ngayuku, kuwarrinya-rnanta ngatjiranyangka kapiku. Nintilupalkan ngayula ngatjila nyangka-rnanta kapi wankakutu yuwa.”

<sup>11</sup> Nyangka minyma palunyalu kuliralpi watjarnu, “Nyuntulunya pakirra wiyartu kapi tjutiltjaku. Nyangka wiilpa ngaanya wirrmira purlkanya. Wanytjangkanyan tjutilku kapi wankakutunya?” <sup>12</sup> Wiya, ngayuku-lampatju tjamu Tjayikapalu wiilpa ngaanya tjawarnu wantingu. Palunyalu tjikirayirnu nyinarranwanarnu mirringu. Nyangka-ya palunyaku katjapirtulu pulukalutarra-ya kapi ngaanya tjikirayirnu wiyalurru ngarangu. Tjiinya Tjayikanya purlkanya nyinarranytja. Nyangka nyuntulu-partan palunyangka munkarra nyinarra?”

<sup>13</sup> Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kapi ngaayan tjikilku nyinarrayilku puru lirri pikirriku. <sup>14</sup> Nyangka kapi ngayulu yungkutjanya tjikiralpin kapitjanu tirtu nyinama. Kapi palunyanya kurrurnpa kaninytjarra warlapirinya kukurrmanama. Nyangka-ya yarnangu kapi palunyatjarra wanka tirtu nyinama.”

<sup>15</sup> Nyangka minyma palunyalu watjarnu, “Kapi palunyanya-rni yuwa palunyangka-rnayi tjikiralpi lirri yuru tirtu nyinama, puru-rnayi pitjala kapi tjutintjamaalpa tirtu nyinama.”

<sup>16</sup> Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, mapitjanku kurri yarlitirra kati.”

<sup>17</sup> Nyangka minymalu watjarnu, “Wiya, kurrimalpa-rna nyinarra.” Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjurrkurltu-rnin watjara kurrimalpan nyinarranytjalu. <sup>18</sup> Nyuntunyanta kurri 5-lu kanyirnu wantingu. Nyangka wati kuwarrinya-pulan lurrtju nyinarranytjanya

nyuntukunku kurrimalpa. Tjiinya-rnin  
tjurrkurltu watjarnu.”

<sup>19</sup> Nyangka minymalu kuliralpi watjarnu,  
“Nyuntulu-partan Mama Kuurrku wangka  
kulira tjakultjunkupayi pitjangu nyinarra?

<sup>20</sup> Tjiinya ngayuku-lampatju tjamupirtilu-  
ya purli ngaangkartu Mama Kuurrnga  
warlkura marninypungkupayi. Nyangka-  
yan Tjiyu pirnilu watjara Mama Kuurrnyu  
watjarnu Tjurutjulamalakutju warlkura  
marninypungkulatjaku.”

<sup>21-24</sup> Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kulila.  
Kulintjamaaltu wanti purli ngaangka Mamanya  
warlkura marninypungkukitjalu, puru  
Tjurutjamala marninypungkukitjalu. Tjiinya  
tayimpa ngamuntirringkula tjiinya-yan Mama  
Kuurrnga mayuntjamaaltu tjukarurrulu  
warlkura marninypungkutjaku. Tjiinyamarntu  
Mama Kuurrnga Kuurti. Palunyalu ngurra  
kutjunga nyinarranytjamunu. Palunyanguru-  
ya tjukarurrulu marninypungkupayilu ngurra  
pirningka warlkura marninypungama.  
Tjiinyamarntu Kuurti Walykumunulu-tjananya  
yirringkanama. Nyangka-ya tjukarurrulu  
warlkura marninypungama. Tjiinya Mamanya  
mukurringkula palunyapirinytju-ya warlkura  
marninypungkulatjaku. Wiya, nyuntulu-  
yan Mama Kuurrku ngurralu warlkura  
marninypungkula. Nyangka-latju Tjiyulu Mama  
Kuurrku nintilu warlkura marninypungkula.  
Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Tjiyungka-  
lanyatju yartakarringkulalpi kalkurnu yarnangu  
pirninyartu wankarunkukitjalu.”

25 Nyangka minymalu watjarnu, “Kulirarna Kurayitjanya wati nyarra Mama Kuurrtu kalkurnu wantitjanya pitjatjaku. Nyangkaltalanya pirnipurlka watjalku.”

26 Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, ngayulurna palunyanya. Ngaa-rnanta kuwarrinya nyinarra wangkarra.”

27 Nyangka palunyangkartu Tjiitjaku wanalpayi pirni-ya yiwarlanguru marlaku pitjangu. Palunyalu-ya kata paarnarrarnu nyakulanytja minymangka wangkarranyangka. Palunyalu-ya kuliranytja minyma palunyanya tjapilkitjalu, “Nyaakun?” Puru-ya kuliranytja Tjiitjala tjapilkitjalu, “Nyaaku-lun minymangka wangkarra?” Parturtu-ya tjapilkitjalu kulirnu wantingu.

28 Nyangka minyma palunyalu pakirrrpa tjunu wantirra yiwarlaku marlakurtu mapitjangu. Pitjalayirnu-tjananya pirningkartu watjarnu,  
29 “Kulila-ya. Wati nyarralu-rni tjurrkurltu tjakultjunu kutjupa-kutjupa-rna kutjulpirtu palyarnu wantitja. Pitja-ya nyawa. Wati-kulila ngaanyatarrartu Kurayitjanya tjiinya Mama Kuurrtu kutjulpirtu kalkurnu wantinytjanya.”  
30 Nyangka-ya mularrpartu yiwarla wantirra mapitjangu Tjiitjanya nyakukitja.

31 Nyangka tjiinya minyma palunyanya yankunyangka-ya wanalpayi pirnilu tjapiranytja, “Puurr, mirrka-muntan ngalku?”

32 Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, mirrka-rna kanyira ngalkukitjalu. Tjiinya mirrka palunyaku-yan ngurrrpa.”

<sup>33</sup> Nyangka wanalpayi pirnilu-yanku ngaparrku tjapiranytja, “Ngalalu-ra mirrka katingu yungu?”

<sup>34</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya Mamalu-rni witurnu waarkarnara palyaratjaku. Palunyanya-tju mirrkapirinyapa wangarnarralu-rna kulira palyara wiyaltjaku. <sup>35</sup> Tjiinya-yan watjalpayi kirnara kutjarra-kutjarratjanulu mirrka yurninyapa yurnmirrinyangka yurralkitjalu. Wiya, nyawa-ya. Nyarra-ya yarnangu pirni pitjalayirni ngayunya-rniya kulilkitja. Palunyanya-ya wiirpa yurnmipirinyapa ngarala kuwarri yurraltjaku. Tjiinyakurlu wiirpa ngara yurnmirriwa nyangka-ya pitja yurrala, palunyapirinyapa. <sup>36</sup> Yuwa, tjiinya wati kutjupalu tjukurrpa watjalku nyangka-ya watatjapirinyapa nyinama. Nyangka ngula wati kutjupalu watjannyangka yarnangu pirnilu-ya mularrkuliralpi wanka tirtu nyinama. Nyangka-pula kutjarranyartu, wati nyarra ngarnmanytju watjantjanya puru marlawanalu watjantjanyatarrartu-pula pukurlarriku. Tjiinyakurlu wati kutjupalu yurninyapa tjunama. Nyangkakurlu wiirpa pakala ngara yurnmirriwa nyangka wati kutjupalu mirrka yurrala. Nyangkakurlu-pula payi mantjiralpi pukurlarri mirrka purlkanya ngaralanyangka, palunyapirinyapa. <sup>37</sup> Yuwa, tjurrkurltu-yan watjalpayi, ‘Kutjupalu yurninyapa tjunama. Nyangka kutjupalu mirrka yurranma.’ <sup>38</sup> Nyuntulu-yan manta tjawantjamunurtu puru yurninyapa tjunkutjamaalpartu. Nyangka

ngayulu-tjananyarnanta witurnu manta palunyangka-yan mirrka yurraltjaku. Kutjupatjarralu-ya tjawara tjunkulanytja. Nyangka nyuntulu-yan mirrka palunyanya yurraralpi pukurlarriku.”

<sup>39</sup> Nyangka-ya yiwarla Tjamiriyanyamartatji pirnilu-ya Tjiitjanya mularrkulirnu minyma palunyalu-tjananya watjannyangka. Tjiinya watjarnu, “Wati nyarralu-rni tjurrkurltu tjakultjunu kutjupa-kutjupa-rna kutjulpirtulpi palyarnu wantitja.” <sup>40</sup> Nyangka-ya Tjamiriyanyamartatji pirnilu pitjangu Tjiitjanya kurrurrtutarra tjapiranytja, “Nyinama-muntalanyatjun?” Nyangka mularrpartu-ya nyinangu ngurra marnkurrarringu.

<sup>41</sup> Nyangka puru pirnilu-ya mularrkulirnu palunyaku tjukurrrpa kulintjatjanulu.

<sup>42</sup> Palunyalu-ya minymangka watjarnu, “Wiya, ngaangkalpi-latju mularrkulirnu nyuntulun watjannyangka. Kuwarrinya-latjunku yungarralu mularrkulirnu. Wati palunyanya mularrpa yarnangu mantangkatja pirninya wankarunkukitja pitjangu.”

### *Tjiitjalu Wati Kapamanku Katja Wankarunu*

<sup>43</sup> Nyangka ngurra marnkurrtjanu Tjiitjanya wantirra kutipitjangu ngurra Kalalilakutu.

<sup>44</sup> Tjiinya kutjulpirtu watjarnu, “Ngurra yungarrangurulu-ya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjungkupayinya marninypungkulanytjamunu.” <sup>45</sup> Nyangka Tjiitjanya pitjalayirnu Kalaliku parrapitjangu. Nyangka-ya ngurra palunyangurulu nyakulalpi pukurlarringu.

Tjiinya-ya kurranyululpi Tjurutjamaku yanu nyangu Tjiitjalu yayirninytjulu palyaranyangka turku Wayirntankutjanya ngaralanyangka. Palunyanguru-ya nyangu pukurlarringu palunyaku-tjanampa ngurrakutu pitjanyangka.

<sup>46</sup> Nyangka Tjiitjanya marlaku pitjangu yiwarla Kayinaku ngurra Kalalila, nyarra kurranyululpi wayinpa palyarnu, yiwarla palunyaku. Nyangka wati kapamanku katja pikatjarra ngarrirrantya yiwarla Kapurniyala.

<sup>47</sup> Nyangka wati palunyalu kulirnu Tjiitjanya Tjutiyanya wantirra Kalaliku pitjanytja. Palunyalu yanu kurrurntutarra tjapirnu Tjiitjalu mapitjala palunyaku katja pampultjaku mirrikitja ngarrirranayangka. <sup>48</sup> Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-rniyan mula-mularrikitjamunu. Ngarna-rniyan nyaku ngayulu-rna yayirninytjulu palyaranyangka-yan mula-mularriku.”

<sup>49</sup> Nyangka wati kapamantu watjarnu, “Puurr, waarrpuwa pitja. Ngayuku katja mirrikitja ngarrirra.”

<sup>50</sup> Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Mapitja nyawa nyuntuku katja walykumunurrinyangka.” Nyangka wati palunyalu Tjiitjaku wangkaku mula-mularringkula yanu. <sup>51</sup> Mapitjalayirnu nyangu palunyaku waarka palyalpayiya ngata-ngata pitjalayintja. Palunyalu lurrtjurringkulalpi watjarnu, “Nyuntuku katjanku wankarringu!”

<sup>52</sup> Nyangka-tjananya tjapirnu “Wanytjawara pika wiyarringu?” Nyangka-ya watjarnu, “Wiya,

karlarla kaalypirringu. Nyangka pika wi-yarringu.”<sup>53</sup> Nyangka kuliralpi watjarnu, “Munta. Karlarla palunyangkartu-rni Tjiitjalu watjarnu, ‘Nyuntuku katja walykumunur-ningu.’” Nyangkalta wati palunyalu puru palun-yaku yungarrapirtitutarrartu-ya Tjiitjanya mularrkulirnu.

<sup>54</sup> Tjiinya Tjiitjalu kutjarrara Tjutiyanya wantirra Kalalilakutu pitjalalpi yayirninytjulu pal-yarnu. Tjiinya kurranyulu wayinpa palyarnu. Palunyalu kutipitjangu Tjutiyalakutu. Palunyalu marlaku pitjangu Kalalila wati kapamanku katja wankarunu.

## 5

### *Tjiitjalu Wati Nyumpu Wiirrunu Kapingka Ngarriranyangka*

<sup>1</sup> Nyangka turlku purlkanya Tjurutjamala ngarangu. Nyangka Tjiitjanya Kalalina wantirra yiwarla palunyalakutu kutipitjangu.

<sup>2</sup> Nyangka kapi yirrala ngarripayi kayirrtan gamu. Tjiinya kayirrpala palunyangka tjiipu pirni-ya yiwarrakatipayi. Nyangka wangka Yiipurulu-ya kapi palunyanya yini Patjiyanya watjalpayi. Nyangka wiltja 5-pa kapingka ngamu ngarala-wanarayintja.

<sup>3</sup> Nyangka-ya pikatjarra pirni wiltjangka ngarripayi kurutjarra, nyumpu, puru wawanypa pirni. [Nyinarra-ya nyakulanytja kapi yurritjaku.

<sup>4</sup> Tjiinyamarntu rawarringkutjatjanulu ngurra kutjarratjanulutarrartu yayintjultu pitjala kapi yurritjingalpayi. Nyangka kutjupanya kurranyu tjarrpaku kapi yurriranyangka pika wiyarriku,



pika purlkanyatarrartu kanyiranytjatjanu.]  
5 Nyangka wati kutju nyumpu nyinarra-wanarayintja kurli 38-pa. 6 Nyangka Tjiitjalu nyakulalpi nintilu kulirnu, “Wati ngaanya rawa pikatjarra nyinarra-wanarayintja.” Nyangka wantirralpi tjapirnu, “Yuwa, mukurringkula-muntan wiirurrikitja?”

7 Nyangka wati pikatjarralu watjarnu, “Nganalunya-rni katulku tjarrpatjunku kapi yurriranyangka? Tjiinya-rna purtu kulira yungarra ngamuntirrikitalu. Purinypa-rna mapitjalanyangka kutjupalu yangatjunktalpi kurranyu tjarrpapayi.”

8 Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Pakala warntunku mantjila. Paltjura ngarala mapitja.”  
9 Nyangka palunyangururtu waarrpungkulalpi walykumunurringu. Warntunku mantjira mapitjangu tjirntu Tjatiti miirl-miirlta.

10 Nyangka-ya puurrrpa Tjiyu pirnilu wati palunyanya nyakulalpi watjarnu, “Wiya, tjirntu ngaanya yaka-yakarnu wantinytja ngarala waarka-lan wiyarringkula nyinarratjaku. Nyangkan tjalkirr-tjalkirrrpa warntutjarra parrapitjalayirni.”

11 Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Wiya, wati nyarra pika-rni wiyarnu, palunyalu-rni watjarnu warntu-rna mantjira mapitjatjaku.”

12 Nyangka-luya tjapirnu, “Wati nganalunta watjarnu?”

13 Nyangka wati palunyalu purtu kulirnu-tjananya nintitjunktitalu. Tjiinyamarntu Tjiitjanya kumpira yanu yarnangu pirniwana.

14 Nyangka mungarrtji Tjiitjalu wati palunyanya nyangu tjurrtju purlkanyangka ngaralanyangka. Pitjangu-lu watjarnu, “Kulila. Kuwarrinyan walykumunurringu ngarala. Nyangka kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytjamaaltu wantima, pika purlkakaturritjakutarra.”

15 Nyangka wati palunyalu mapitjangu puurrrpa Tjiyu pirningka tjakultjunu, “Wati nyarralu-rni walykumunurnu yini Tjiitjalu.”

16 Nyangka kuliralpi-ya palunyanguru yanyan-yanyantu mirritjuranytja Tjiitjanya pungkukitjalu. Tjiinyamarntu wati palunyanya walykumunurnu tjirntu Tjatiti miirl-miirlta.

17 Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngayuku Mamalu waarka tirtu palyalpayi. Nyangka ngayulutarrartu-rna waarka palyanma.”

18 Palunyapirinypa watjaranytjalu-tjananya puurrrpa Tjiyu pirninya ma-mularrmanu nyangka-ya mirrparnarringu mirri pungkukitja. Tjiinyamarntu tjirntu yaka-yakangka wati nyumpu wiirrunu, puru Kuurrnga Mamanya watjarnu. Nyangka-ya Tjiyulu ma-kulirnu, “Yuwa-watjala, Mama Kuurrnga-parta-pula waarrku nyinarra?”

### *Mamararra-pula Waarrku*

19 Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjurrrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kamu-rna Katjalu yungarralu palyalku. Tjiinya-rna nyakula Mamalu palyaranyangka. Palunyatjanulu-rna palyara.

20 Ngayuku Mamalu-rni mukulyanytjulu kanyira puru-rni pirnipurika nintitjura palunyalu parrapalyaranytjalu. Tjiinya-rna wati pikatjarra wiirrunu, palunyanya kurlunypa. Nyangka-rni purlkanya palunyangka munkarra nintitjunku palyaltjaku-rna. Nyangka-yayin nyawa kata paarnarrala.

21 Tjiinyakurlu ngayuku Mamalu mirritjanu wanka pakaltjinganma. Palunyapirinypa-rna Katjalu wuyurrarringkulalpi mirritjanu wanka pakaltjingalku. 22 Mama Kuurrtu kamu yungarralu kutjupanya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunku watjalku. Wiya, ngayunya-rni watjarnu tjiinya-tjananyarna Katjalu kuurrrpa purlkanyangka ngaratjungkula watjaratjaku.

23 Nyangka-rniyayi ngayunya Katjanya tjalkirrtjalkirrmaaltu kulinma. Tjiinyakurlu-ya ngayuku Mama tjalkirrtjalkirrmaaltu kulinma, palunyapirinypartu. Puru-tjinguru-rniya ngayunya Katjanya panypurangku. Wiya, ngayuku Mamatarrartu-ya panypurangku, nyarra-rni wituntjatjanunya.”

24 Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kutjupalu ngayuku wangka kulilku palunyalu Mamaku mula-mularringku, tjiinya-rni wituurnu, palunyaku. Wiya, wanka tirtu nyinama. Palunyalu kuurrrpa purlkanyangka ngarakitjamunu. Tjiinyamarntu wiyangkalpi mirritjanu wankarringu nyinarra.

25 Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tayimpa ngamuntirringu wiyangkalpi ngarala mirripirinypa pirnilu-rniya kuliltjaku Mama

Kuurru Katja-rna wangkarranyangka. Kuliralpi-yayi wankarriwa. <sup>26</sup> Tjiinya Mamalu mirri pirninya wankalpayi. Palunyalu-rni watjarnu ngayulu-rna Katjalu-tjananyarna palunyapirinytjurtu wankaltjaku. <sup>27</sup> Puru-rni watjarnu kuurru purlkanyangka-tjananyarna ngaratjunktatjaku. Tjiinyamarntu-rna ngayulu Katja Yarnangurrinytjanya. <sup>28</sup> Kuliralpi-kurlu-yan kata paarnarralku ngaanya-rna watjaranyangka. Ngamuntirringu mirri pirnilu-rniya kuliltjaku wangkarranyangka-rna. <sup>29</sup> Kuliralpi-ya tjuulguru pakalku. Tjiinya kutjupatjarra-ya walykumunu palyaranytjatjanu wanka nyinama. Nyangka kutjupatjarralu-ya palyamunu palyalpayilu kulilku mirritjunktunyangka-tjananya.”

*Tjiitjanyatjarra-ya Ngarnmanytju Tjakultjunu Wantinytja*

<sup>30</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Tjiinya kuurru purlkanyangka ngaratjuralpi-rna kamu kunpu-kunpu watjalku. Ngarna Mama Kuurru watjaranyangka-rna kuliralpi tjukarrulu watjalku. Tjiinyamarntu Mama Kuurru-rni ngalyawiturnu. Nyangka-rna Mamanyakutju kuliranytjalu wangarnarralu palyalku. Kamu-rna yungarralu palyalku.”

<sup>31</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjinguru-rnatju kutjulu watjaranyangka-tjinguru-rniyan palya mularrkulintjamaaltu wantima. Tjiinya kutjarralu watjaranyangka-yan mula-mularriku.

<sup>32</sup> Tjiinya-rni Mama Kuurru ngayunyatjarra

tjakultjunkturpayi. Nyangka-rna nintilu kulira tjukarurrulu-rni tjakultjuranyangka. <sup>33</sup> Tjiinya-yan wati pirninya witurnu Tjuunngaya tjpiltjaku. Nyangka-ya mapitjangu tjpiranyaangka wati palunyalutarrartu-rni tjukarurrulu ngayunyatjarra watjaranytja. <sup>34</sup> Tjiinya-rna kuliranytjamunu watilu-rniya ngayunyatjarra watjaltjaku nyangka-rniya yarnangulu kuliltjaku. Ngaanya-rna paluru watjara. Nyuntulunya-yayin kuliralpi wankarriwa. <sup>35</sup> Tjiinya Tjuunnga tilipirinypa kamparranytja. Palunyalu-tjananyanta yutiranytja. Nyangka-yan tili palunyanya nyakulalpi pukurlarringu. Palunyatjanu mukurringkula ma-wanaralpi rawamaalturtu wantingu. <sup>36</sup> Tjiinya Tjuuntu-tjananyanta tjukurrrpa ngayunyatjarra watjarnu yartakanu. Nyangka puru kutjupanya yartaka ngarala. Tjiinya ngayulu-rna yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja Mama Kuurrtu-rni kanyiranyangka. Tjinguru-yan palunyapirinypa nyakulalpi kulinma tjiinya-rni Mama Kuurrtu witurnu. <sup>37</sup> Nyangka ngayuku Mamalu ngayunyatjarra-rni tjakultjunkturpayi, nyarra ngayunya-rni wituntjalu. Nyangka-rayan nyuntulu ngurrrpartu. Tjiinya-yan palunyaku wangka kulintjamunurtu. Puru-yan yarnangu nyakunytjamunurtu. <sup>38</sup> Palunyaku wangka-yan pinangka kanyiranytjamunu. Tjiinyamarntu-yan ngayunya-rni Mamalu wituntjanya mularrkuliranytjamunu. <sup>39</sup> Nyuntulu-yan nyakupayi Payipulpa kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Tjiinya-yan kulira palunyanya

nyakulanytjatjanu wanka tirtu nyinama. Wiya, Payipulpa palunyalu-rni ngayunyatjarra watjara. <sup>40</sup> Nyangka-yan wuyurrmunu ngayulakutu-rniyan pitjatjaku. Tjinguru-rniyan ngayulakutu pitjala wanka tirtu nyinama.”

<sup>41</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna watjara yarnangulu-rniya kulira marninypungkutjaku. Wiya, Mama Kuurrtu-rni marninypungkula. <sup>42</sup> Nyangka-tjananyarnanta nintilu kulira. Tjiinya-yan Mama Kuurnga mukulyanytjulu kuliranytjamunu. <sup>43</sup> Tjiinya-rna pitjangu ngayuku Mamalu-rni witunnyangka. Nyangka-rniyan nyangu paanypungu wantingu. Nyangka kutjupanya kunpu-kunpu pitjanyangka-yan pukurltu kanyilku. <sup>44</sup> Wiya, yaaltjilunya-tjuyan mula-mularriku. Wiya, purtu-yan mularrkulinma. Tjiinya-yankun ngaparrkulu marninypungkula pukurlpa nyinarra. Tjinguru-yan kulinma Mama Kuurrtu-tjananyanta marninypungkulatjaku. Ngaanya-yan watatjalu wantirra. <sup>45</sup> Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna puntura-tjananyanta watjaltjaku Mamala mirangka. Wiya, Mawutjalu-tjananyanta puntulku watjalku. Tjiinya-yan kulira Mawutjanya-tjanampanku ngarltuwangkaku. Wiya, ngarltuwangkakitjamunu-tjanampanku. <sup>46</sup> Tjinguru-yan Mawutjaku wangka mularrkuliranytjalu ngayunyatarrartu mula-mularringkula kulinma. Tjiinyamarntu Mawutjalu-rni wangka ngayunyatjarra walkatjunktulanytja. <sup>47</sup> Nyangka-yan Mawutjaku wangka mularrkulintjamunu. Palunyatjanu

yaaltjilunya-yan mularrkulilku ngayulu-rna watjannyangka? Wiya, tjinguru-yan purtu kulinma.”

## 6

*Tjiitjalu-tjananya 5,000-pa Parltjarnu  
Matjuyuku 14.13-21; Maakaku 6.30-44;  
Luukaku 9.10-17*

<sup>1</sup> Nyangka Tjiitjanya-ya kapi yirrala purlkanyakutu mapitjangu. Kapi palunyanya yini kutjarra ngarala, Kalalinya, Tayipiriyanya. Nyangka-ya pawurrpangka tatira yanu nyarra kutjupa kantilykutu. Palunyalu-ya tjarungarangu ngaralanytja. <sup>2</sup> Nyangka-ya yarnangu pirnilu yuru kantilywanalu wanarayintja. Tjiinyamarntu-ya nyangu pikatjarra pirninya-tjananya yayirninytjulu pampura wiirrunanytja. <sup>3</sup> Nyangka Tjiitjanya, palunyaku wanalpayitarrartu-ya tjarungaralalpi yapungka tatirnu nyinarranytja. <sup>4</sup> Tjiinya palunyaku-tjanampa ngamuntirringu mirrka-ya ngalkula kuliltjaku Wayirntankutjanya, nyarra kutjulpirtu Yiitjipula ngarangu, palunyanya. <sup>5</sup> Nyangka Tjiitjalu walunyangu yarnangu pirni pitja-pitjalanyangka. Palunyalu Pilupanya tjapirnu, “Wanytjatja-lan mirrka payipungku yarnangu ngaalu-ya ngalkutjaku?” <sup>6</sup> Tjiinya Tjiitjalu ngarnartu-lu Pilupanya tjapiranytja. Tjiinyamarntu nintilu kuliranytja palyalkitjalu.

<sup>7</sup> Nyangka Pilupalu watjarnu, “Tjimarri purlkanyangka payipungku. Nyangkanyka-ya kurlunypa ngalku.”

<sup>8</sup> Nyangka wanalpayi kutjulu Tjayiman-Piitaku marlanytju yini Yanturulu watjarnu, <sup>9</sup> “Tjilku ngaalu kanyira nyuma 5-pa puru kuka kap- ingkatja kutjarra. Nyangka ngaapirinyapa-munta- ya ngalku nungkurriku? Wiya.”

<sup>10</sup> Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyinatjurra- tjananya pirninyartu.” Nyangka-ya yarnangu pirninya nyina-nyinakatingu tjiinyamarntu yukiri purlkanya ngaralanyangka. Tjiinya wati minga-minga-ya 5,000-pa nyinarranytja, puru minyma tjilkutarrartu. <sup>11</sup> Nyangka Tjiitjalu

nyuma 5-pa mantjirnu. Palunyalu Mama Kuurrnga marninypungkulalpi kartarntanu yungu-tjanampa wanalpayi pirniku. Nyangka- ya parrayungu-tjanampa. Nyangka kuka kapingkatjanyatarrartu palunyapirinymanu. Nyangka-ya pirnilurtu ngalangu nungkurringu.

<sup>12</sup> Nyangkalta Tjiitjalu wanalpayi pirninya- tjananya watjarnu, “Parrayurrala-ya murtuny- murtunypa pirninya wantinytjamaaltu.”

<sup>13</sup> Nyangka-ya mularrpartu yurrarayirnu pakirrrpa 12-pangka mulyawiilytjingarnu. Tjiinyamarntu nyuma 5-tjanu pirnilu-ya purtu ngalangu wantingu.

<sup>14</sup> Nyangka pirnilulta-ya nyakulalpi watjarnu, “Wiya, ngaanya-kulila Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayinya. Tjiinya kutjulpirtu- ya watjarnu wantingu pitjatjaku.” <sup>15</sup> Nyangka Tjiitjalu nintilu kulirnu, “Wiya, tjinguru-rniya tjulyaralpi puurrpa nyinatjunku.” Palunyalu kulirnu wantirra puru kutju kutipitjangu pur- likutu.



*Tjiitjanya Kapi Katuwana Pitjalayintja  
Matjuyuku 14.22-33; Maakaku 6.45-52*

<sup>16</sup> Nyangka Tjiitjaku wanalpayi pirninya-ya nyinangu mungarrtjirringkula marlaku kapikutu mapitjangu. <sup>17</sup> Palunyalu-ya pawurrpangka tatira yanu yiwarla Kapurniyalakutu. Mapitjalayirnu-ya ngururpartu mungarringu. Nyangka Tjiitjanya-tjananya pitjanytjamaalpartu. <sup>18</sup> Nyangka pirriya purlkanyalu ngalyakukurraaralpi kapi yurritjingaranytja. <sup>19</sup> Tjiinya-ya warta kapingka tjarrpatjuralpi yurritjingara pitjalayintja. Matiwarringkulalpi-ya nyangu Tjiitjanya kapi katuwana ngamuntirringkula pitjanyangka. Nyakulalpi-ya ngurlu tiltirrmaranytja. <sup>20</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna. Ngurlumaalpa-ya kurrurnpa raparriwa.” <sup>21</sup> Nyangkalta-ya pukurltu tatitjunu pawurrpangka. Palunyalu-ya waarrpungkula yitipirringu mantakutu, yiwarla Kapurniyala ngamu.

*Yarnangulu-ya Tjiitjaku Ngurriranytja*

<sup>22</sup> Nyangka-ya yarnangu pirninya kapingka munkarra ngarringu tjirnturryingkulalpi kulirnu, “Mungarrtji-lan nyangu pawurrpa kutju ngaralanytja. Nyangka Tjiitjaku wanalpayikutju-ya tatirnu. Nyangka Tjiitjanya tatintjamunurtu.” <sup>23</sup> Nyinarra-ya kuliranyangka pawurrpa pirni-ya yiwarla Tayipiriyalanguru pitjangu ngaralanytja yurirlpa palunyangkartu. Nyarra Tjiitjalu nyuma mantjirnu, palunyalu

marninypungkulalpi-tjanampa yungu nyangka-ya ngalangu, palunyangka. <sup>24</sup> Nyangka-ya Tjiitjaku puru palunyaku wanalpayikutarra purtu nyakulalpi tatirnu pawurra pirningkartu. Palunyalu-ya marlawanartu Kapurniyaku kutipitjangu Tjiitjaku ngurrilkitja.

*Tjiitjanya Mirrka Wankakutunya*

<sup>25</sup> Nyangka-ya pitjalayirnu kutjupa kantilykutturrikulalpi tjarungarangu ngurrirayirnu Tjiitjanya nyakulalpi tjapirnu, “Puurr, wanytjawaran pitjangu?”

<sup>26</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kutjupatjarralu-tjinguru-ya nintilu kulinma ngayulu-rna Mama Kuurrku Katja nyinarranyangka. Tjiinyamarntu-rna yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nintilu kuliranytjalu-tjinguru-tjuya ngurrinma. Ngaanya-yan nyuntulu nyuma ngalangu nungkurringkulalpikutju ngurriranytja.

<sup>27</sup> Waarka-yan palyara mirrka mantangkatjaku. Tjiinya mirrka palunyanya yurnarringkupayi. Wantirralpi-ya mirrka tirtu ngarapayiku waarka palyanma. Mirrka palunyanya-yan ngakulalpi wanka tirtu nyinama. Tjiinya-rna ngayulu Katja Yarnangurrinytjalu mirrka palunyanya-tjanamparnanku yungku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu watjarnu ngayuku-tju pukurltu nyakulanytjalu.”

<sup>28</sup> Nyangka-ya tjapirnu, “Nyaapirinypa-latju palyalku Mama Kuurrnga-lampatju pukurlarritjaku?”

<sup>29</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya mularrkulila-rniya ngayunya Mama Kuurrtu wituntjanya. Mularrkuliranytjalu-yan Mamanya pukurlmanku.”

<sup>30</sup> Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, yayirninytjulunya kutjupa-kutjupa palyala nyangka-latjuyi nyawa mula-mularriwa.

<sup>31</sup> Kutjulpirtu ngayuku-lampa tjamupirtilya mayu-mayuwana pitjalayintjalu mirrka mana ngalkulanytja. Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantingu ngaapirinya ngarala, ‘Mirrka yilkarinkatja-tjanampa yungkulanytja ngalkutjaku-ya.’ ”

<sup>32-33</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tjiinya-yan kulira mirrka nyarra Mawutjalu-tjananya yungkulanytja, palunyanya mirrka yilkarinkatja. Wiya, ngayuku Mamalu mirrka yilkarinkatja mularrnga yungu. Tjiinya-rni ngayunya witurnu yarnangu pirninya-yan kulira wanka tirtu nyinarratjaku.”

<sup>34</sup> Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, mirrka palunyanya-lampatju tirtu yungama.”

<sup>35</sup> Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulurra mirrka wankakutunya. Kutjupa-tjinguru ngayulakutu pitjaku. Wiya, nungkupirinya tirtu nyinama. Pururni ngayunya mularrkuliranytjalu lirri yurupirinya tirtu nyinama. <sup>36</sup> Yuwa, watjarnu-tjananyarnanta. Tjiinya-rniyan nyangu. Palunyalu-tjuyan mula-mularringkutjamunurtu.

<sup>37</sup> Nyangka ngayuku Mamalu-rni yarnangu kutjupattjarranya yungku. Nyangka-ya

ngayulakutu pitjaku. Ngayulakutu pitjanyangka tjiinya-tjananyarna paanypunkukitjamunulu kanyinma. <sup>38</sup> Tjiinyamarntu Mamalu-rni yilkaringunguru ngalyawiturnu. Nyangka-rna yungarrakurrurntu kulira palyalkitja pitjanytjamaalpa, Mamaku wangkakutju-rna kulira wangarnarralu palyalkitja pitjangu. <sup>39</sup> Nyangka Mamanya mukurringkula tjiinya-tjananyarna miranykanyira kanyiratjaku yarnangu pirninya nyarra Mamalu-rni yungkutjanya tjiinya-ya kawarilirritjakutarra. Puru Mamanya mukurringkula tjiinya-tjananyarna ngula mirritjanu wanka pakaltjingaltjaku. <sup>40</sup> Puru Mamanya ngaaku mukurringkula, tjiinya-rniya Katjanya nyakula mula-mularringkula wanka tirtu nyinarratjaku. Nyangka-tjananyarna ngula mirritjanu wanka pakaltjingalku.”

<sup>41</sup> Nyangka-ya Tjiyu pirninya kuliralpi mirrparn-mirrparntu watjaranytja Tjiitjalu palunyapirinypa watjaranyangka. Tjiinya ngaapirinypa watjaranytja, “Ngayulu-rna mirrka yilkaringunguru pitjanytjanya.” <sup>42</sup> Nyangkalta-ya watjarnu, “Wiyalpinyu ngaanya Tjiitjanya, Tjawutjaku katja? Palunyaku mama ngunytjukulan ninti. Nyangkanykanku watjara yilkaringunguru pitjanytjatjanulu.”

<sup>43</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Palunyapirinypa-ya watjantjamaaltu wanti. <sup>44</sup> Kamu-yan ngayulakutu kunpu-kunpu pitjaku. Ngarna Mamalu wuyurrmankunyangka-yan pitjaku. Nyangka-tjananyarnanta ngula mirritjanu wanka pakaltjingalku.”

45 Tjiinya kutjulpirtu Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu walkatjunu wantingu ngaapirinypa, ‘Yarnangu pirninya-ya nintirringku Mama Kuurrtu-tjananya kurrurnta watjaranyangka.’ Nyangka pirnilurtu Mamanya kulira nintirringkutjatjanu ngayulakutu pitjaku.

46 Mamanya-munta-ya nyakupayi? Wiya, tjiinya kutjupalu Mamanya nyakulanytjamunu. Ngarna-rna Mama Kuurrta nyinarranytjalu nyangu. 47 Yuwa, tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kutjupanya ngayuku mula-mularringkulalpi wanka tirtu nyinama.

48 Tjiinya ngayulu-rna mirrka wankakutunya.

49 Tjiinya nyuntuku-tjanampanku tjamupirtuluya mayu-mayuwana pitjalayintjalu mirrka mana ngalkulanytja. Palunyalu-ya mirrirringkulawanarnu wiyarringu. 50 Nyangka kutjupalu mirrka ngaanya yilkarinkatjanya ngalkulalpi mirrirrikittjamunu. Wiya, wanka tirtu nyinama.

51 Yuwa, ngayulu-rna mirrka wankakutu yilkaringuru pitjanytjanya. Kutjupalu mirrka palunyananya ngalkulalpi wanka tirtu nyinama. Tjiinya-rna ngayuku yarnangu yungkukitjalu watjara. Nyangka-yayin yarnangu pirninya wanka tirtu nyinama.”

52 Nyangka-ya Tjiyu pirnilu palunyanguru mamirrparrnarringkulalpi ngaparrkulu-yanku watjaranytja, “Wiya, yaaltjilunya yarnangu yungarralu yungku ngalkutjaku-lan?”

53 Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Nyuntulu-rniyan yarnangu ngalkunytjamunu puru-rniyan yirrami tjikintjamunu tjiinya-yan

wanka nyinakitjamunu. Katja Yarnangurrinytjarniyan ngalkunytjamunu tjiinya-yan wanka nyinakitjamunu. <sup>54</sup> Kutjupalu ngayuku yarnangu ngalkulalpi puru ngayuku yirrami tjikiralpi wanka tirtu nyinama. Nyangkaltarnalu ngula mirritjanu wanka pakaltjingalku. <sup>55</sup> Tjiinya ngayuku yarnangu nungkulpayi mularrnga. Puru ngayuku yirrami lirri yurulpayi mularrnga. <sup>56</sup> Kutjupalu ngayuku yarnangu ngalkulalpi puru yirrami tjikiralpi ngayulawana tirtu nyinaku nyinama. Nyangka-rnalu ngayulu palunyalawana tirtu nyinama. <sup>57</sup> Ngayuku Mama wanka nyinarranytjalu-rni witurnu. Nyangka palunyanguru-rna wanka nyinarra. Palunyapirinypartu kutjupalu-rni ngayunya ngalkulalpi wanka nyinama ngayulu-rnalu wankannyangka. <sup>58</sup> Palunyanya mirrka yilkaringunguru pitjanytjanya. Tjiinya nyuntuku-tjanampanku tjamupirtilu-ya mirrka yilkaringkatja ngalkula-wanarayirnu wiyalurru ngarangu. Nyangka kutjupalu mirrka ngaanya ngalkulalpi wanka tirtu nyinama.”

<sup>59</sup> Tjiinya Tjiitjalu-tjananya wangka palunyanya tjurrtjunga watjara nintipungkulanytja yiwarla Kapurniyala.

### *Wangka Wankarunkupayinya*

<sup>60</sup> Nyangka wanalpayi kutjupattjarralu-ya tjukurrpa palunyanya kuliralpi watjarnu, “Wiya, wangka palunyanya purlkanya mularrpa. Kutjupalu tjurrkurlmara kuliltjakumunu!”

<sup>61</sup> Nyangka Tjiitjalu nintilu kulirnu tjiinya-ya mirrparn-mirrparnpa wangkarranyangka.

Palunyalu-tjananya watjarnu, “Wangka ngaa palunyanguru-munta-yan kulira ngayunya-rniyan wantikitjalu?<sup>62</sup> Tjinguru-rniyan nyaku ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya yilkarikutu marlaku yankunyangka ngurra yungarrakutu. Palunyalu-yan nyaapirinypa kulilku?<sup>63</sup> Tjiinya yarnangu yungarra kamu wankarriku. Ngarna Mama Kuurrku Kuurtilu wankalku. Tjiinya ngayuku wangkalu-tjananyanta wankalku. Nyangka-yan Mama Kuurrku Kuurtitjarra tirtu nyinama.<sup>64</sup> Nyangka-yan kutjupatjarranya mula-mularringkutjamaalpartu nyinarra.” Tjiinya Tjiitjalu ngarnmanypalpi nintilu kuliranytja tjiinya kutjupatjarra-ya mula-mularringkutjamaalpa nyinarratjaku. Puru nintilu kuliranytja tjiinya kutjupalu ngula yinytjanulu yungku.<sup>65</sup> Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Palunyanguru-rna watjaranytja tjiinya kamu ngayulakutu kunpu-kunpu pitjaku. Ngarna Mamalu wuyurrmankunyangka pitjaku.”

<sup>66</sup> Palunyangurulta-ya Tjiitjaku wanalpayi kutjupatjarralu wantirra pinkurraara marlaku yanu.<sup>67</sup> Nyangka Tjiitjalunku wanalpayi 12-nya tjapirnu, “Nyuntulutarrartu-munta-rniyan wantirra marlaku yanku?”

<sup>68</sup> Nyangka Tjayiman-Piitalu watjarnu, “Puurr, nganalakutunyka-latju yanku? Wiya, nyuntulu wangka wankarunkupayinya kanyira kulira-latju wanka tirtu nyinarratjaku.<sup>69</sup> Tjiinya-latju mula-mularringkulalpi nintilu kulira nyuntun-

yan wati walykumunu nyarra Mamalu yilka-ringuru ngalyawiturnu, palunyanya.”

<sup>70</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngayulu-tjananyarnanta 12-nyartu ngurrkarn-tanu. Nyangka kutju mamupirinypa nyinarra.”

<sup>71</sup> Tjiinya Tjuutanya Tjayiman-Kariyarrku katja watjaranytja. Tjiinyamarntu palunyanya 12-pangka-tjananya lurrtjurringkulalpi nyinarranytja ngula yinytjanulu yungkukitja.

## 7

### *Tjiitjaku Marlanytju-ya Mularrkulintjamunurtu*

<sup>1</sup> Nyangka palunyanguru Tjiitjalu ngurra Tjutiyananya wantirralpi ngurra Kalalilawanakutju parranyinarranytja. Tjiinyamarntu-ya puurrrpa Tjiyu pirnilu mirri pungkukitjalu kuliranytja.

<sup>2</sup> Nyangka-tjanampa ngamuntirringu ngaralanytja turlku Wiltjatjarranya-ya yinkatjaku. <sup>3</sup> Nyangka-ya Tjiitjaku marlanypa pirnilu watjarnu, “Ngurra ngaanya wantirra yarra Tjutiyalakutu. Nyangkanta-yayi wanalpayi pirnilu nyangama tjiinyan kutjupa-kutjupa palyaranyangka. <sup>4</sup> Kumpilpa-

muntan palyanma? Yaaltjilunykanta-ya nyaku kutjupa-kutjupa palyaranyangka? Tjingurun yayirninytjulu palyaranytjalu nyakumira palyanma pirnilunykanta-yayi nyawa nintirriwa.” <sup>5</sup> Tjiinya-ya palunyaku marlanypa yungarratarrartu kulira mula-

mularringkutjamunu.



<sup>6</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngayuku-tju kuwarripa ngarala yankutjaku-rna. Nyangka-tjanampanku nyuntuku walykurtu-walykurtu yankutjaku ngarala.  
<sup>7</sup> Mantangkatja kulilpayi pirninya-tjanampankuya kamu yanyan-yanyanarriku. Wiya, ngayuku-tjuya yanyan-yanyanarringkula. Tjiinyamarntu-tjananyarna tirtu watjara yartakara palyamunu-ya palyaranyangka.  
<sup>8</sup> Nyuntulu-yan palya yanku turlkuku. Nyangka ngayulu-rna yankukitjamunu tjiinyamarntu-tju kuwarripa ngaralanyangka.” <sup>9</sup> Watjarnu-tjananya wantirralpi Kalalila kuwarripa nyinarranytja.

*Tjiitjaku-roya Mirrparn-mirrparnpa Wangkar-ranytja*

<sup>10</sup> Nyangka-ya Tjiitjaku marlanypa turlkuku yanu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya marlawanalu wanarnu. Yartakamaalpa kumpilpa mapit-jalayirnu parrapitjangu. <sup>11</sup> Nyangka-ya puurrrpa Tjiyu pirnilu ngurriranytja, “Wati palunyanyamunta pitjangu?”

<sup>12</sup> Nyangka-ya yarnangu pirnilu-yanku kutjupa-kutjupa palunyatjarra ngaparrkulu tjaalymara watjaranytja. Kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Wiya, wati-kulila walykumunu palunyanya.” Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Wiya, watjara-tjananya piwarrtjingara.” <sup>13</sup> Purrkara-purrrkaralu-ya tjaalymara watjaranytja. Tjiinyamarntu-ya ngurlurringkulanytja puurrrpa Tjiyu pirniku.

14 Turlkungka-ya nyinarrayirnu, nyangka tjirntu marnkurrtjanu Tjiitjanya pitjangu tjurrtju purlkanyangka tjarrparralpi-tjananya nintipungkulanytja. 15 Nyangka-ya puurrrpa Tjiyu pirnilu kulirnu kata paarnarraralpi watjarnu, “Wati ngaanya ngayuku-lampa kuurlta tjarrpanytjamunurtu. Palunyalu yaaltjinyka nintipukarringu?”

16 Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, wangka yanyutja-rna nintipungkula. Mama Kuurrtu ngayunya-rni wituntjalu nintipungu wantitja. 17 Nganalu-rni nintilu kulilku watjaranyangka-rna? Tjinguru-rna yungarralu watjara. Tjinguru-rna Mamaku wangka tjukarurrulu tjakultjura. Kutjupalu kulilku Mamaku wangka tjiinya wangarnarralu palyalkitjalu, palunyalu-rni nintilu kulilku tjukarurrulu-rna watjaranyangka. 18 Kutjupalu yungarralu watjalku yarnangulu-ya kulira marninypungkulatjaku. Nyangka-rna ngayulu mukurringkula Mamanya-ya marninypungkulatjaku, ngayunya-rni wituntjanya. Tjiinyamarntu-rna mayuranytjamunu tjukarurrulu watjalpayi. 19 Yuwa, Mawutjalu-tjanampanku Mama Kuurru wangka yungu. Nyangka-yan wangka palunyanya wangarnarralu kulira palyaranytjamunu. Tjiinya-rniyan ngayunya pungkukitjalu kulira.”

20 Nyangka-ya watjarnu, “Nyuntunyan mamutjarra! Nganalunykanta kulira mirri pungkukitjalu?”

<sup>21</sup> Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kutjuwarra-rna yayirninytjulu palyarnu tjrntu Tjatiti yaka-yakangka. Tjiinya-rna wati nyumpu wiirrunu. Nyangka-yan pirnilurtu kata paarnarraralpi tirtu watjara. <sup>22</sup> Yuwa, Mawutjalu tjamupirti-tjananya watjarnu katja-yanku kurlunypartu watiratjaku. Wiya, tjiinya Mawutjalu palunyapirinyapa palyaratjaku watjantjamunu. Tjamupirtiku-tjanampa ngarala-wanarayintja kutjulpirtu. Nyangka tjilku minarli ngarriku, nyangka ngurra 7-tjanulu-yan watilpayi. Tjrntu Tjatiti yaka-yakangkatarrartu-yan watilpayi. <sup>23</sup> Yuwa, nyuntuku katja watirringkupayi tjrntu Tjatiti yaka-yakangkatarrartu Mawutjaku wangka-yan tjalkirr-tjalkirrtu wantitjakutarra. Tjiinya-yan waarka palyalpayi tjrntu yaka-yakangka. Nyangka-rna nyuntunyapirinytju waarka palyarnu tjrntu yaka-yakangka. Tjiinya-rna wati nyumpu wiirrunu. Nyuntunyapirinytjurtu-rna palyaranyangka nyaaku-tjuyan ngayuku mirrparnarringu? <sup>24</sup> Pamparr-pamparrtu-kurlu-yan nyakula yayirringama. Wiya, yatatjura-ya kulira watjanma.”

### *Tjiitjanya Tjulyalkitjalu-ya Kulirnu Wantingu*

<sup>25</sup> Nyangka Tjurutjamanyamartatji kutjupatjarralu-ya purtu kulira ngaparrkulu-yanku watjaranytja, “Ngaanya-kulila tjinguru wati palunyanya puurrrpa pirnilu-ya watjaranytja mirri pungkukitjalu.” <sup>26</sup> Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Wiya, ngaanyanyka ngarala yartaka wangkarra.

Nyangkanyka-ya nyakula wantirra. Tjinguru-ya nintilu kulira palunyanya Kurayitjanya, wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.”  
<sup>27</sup> Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Wiya, wati ngaaku ngurra-lan nintilu kulira. Tjiinya Kurayitjanya yartakarrinyangka-munta-lan nintilu kulilku palunyaku ngurra? Wiya, ngurra-lan nyinama. Ngaanya Kurayitjanya wiya.”

<sup>28</sup> Nyangka Tjiitjalu tjurrtju purlkanyangka nintipungkulanytjalu mirrarralpi watjarnu, “Mularrpa-munta-yan ninti ngayuku puru ngayuku ngurraku? Wiya, ngurra-yan. Tjiinya-rna kunpu-kunpu pitjanytjamaalpartu. Ngarna-rni ngayuku Mama tjiinya tjukarurrulu palyalpayilu witurru. Nyangka-yan palunyakutarrartu ngurra. <sup>29</sup> Tjiinya ngayulurnara ninti. Tjiinyamarntu-rni ngalyawiturru.”

<sup>30</sup> Nyangka-ya tjulyalkitjalu kulirnukutju wantingu pampuntjamaaltu. Tjiinyamarntura kuwarripa ngaralanytja mirrirritjaku.

<sup>31</sup> Nyangka kutjupatjarra pirninya-rama mularringu. Watjarnu-ya, “Wiya, ngaalu pirnipurlka yayirninytjulu palyara. Nyangka Kurayitjanya-munta yutirringkulalpi wati ngaangka munkarra yayirninytjulu palyanma? Wiya-kulila tjinguru Kurayitjanya ngaanyartu wiyangkalpi pitjangu.”

### *Puurrrpa Tjiyulu-ya Purtu Kulirnu*

<sup>32</sup> Nyangka-ya Paratji pirnilu nyangu yarnangu pirnilu-ya Tjiitjanyatjarra tjaalymara watjaranyangka. Palunyalu-ya tjurrtjuku

puurrrpa pirningka lurrtjurringkulalpi  
 wangkarra kuliranytja. Palunyalu-ya  
 witurnu purlinymantalu-ya Tjiitjanya  
 tjulyaltjaku. <sup>33</sup> Nyangka Tjiitjalu watjarnu,  
 “Kuwarripa-tjananyarnanta rawa-rawa nyinaku.  
 Palunyatjanu-rna marlaku yanku, nyarra-rni  
 witurnu, palunyalakutu. <sup>34</sup> Nyangka-tjuyan  
 purtu parrangurrinma. Tjiinyamarntu-rniyan  
 kamu wanalku ngayulawana nyinakitjalu.”

<sup>35</sup> Nyangka puurrrpa Tjiyu pirnilu-yanku wat-  
 jaranytja, “Wanytjatjanya yankunyangka-lan  
 purtu ngurrinma? Wiya, tjinguru yanku-  
 tarrartu ngurra nyarra Kuriki-ya wangkarra,  
 palunyangka-tjananya lurrtjurringkulalpi nyi-  
 narra nintipungama. <sup>36</sup> Nyaapanyka-lanya wat-  
 jara purtu-lanyun parrangurriltjaku? Puru-  
 lanyun kamu wanalku palunyalawana nyinakit-  
 jalu.”

### *Tjiitjalu Kalkurnu Kuurti Walykumununya*

<sup>37</sup> Nyangka turlku palunyanya ngaralayirnu  
 wiyarrikitjangka tjirntu miirl-miirlpa purlka-  
 nya ngaralanytja. Nyangka Tjiitjalu pakar-  
 alpi lingkirrtu mirrangu watjarnu, “Kapitjirratja-  
 munta-yan? Wiya, ngayulakutu-rniya pitja kapi  
 tjikila. <sup>38</sup> Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu  
 walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngar-  
 ala, ‘Kutjupalu-tjinguru-rni mularrkulilku. Wiya,  
 palunyanguru-lu kapi warlapirinypa tirtu kukur-  
 rmanama. Kurrurnpa kaninytjarranguru-lu  
 kapi wankakutunya ma-tjutima.’ ” <sup>39</sup> Tjiinya Tjiit-  
 jalu Kuurti Walykumununya kamparntalpa wat-  
 jaranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu kalkurnu Ku-

urti Walykumununya yungkukitjalu-tjanampa mularrkuliranyangka-ya. Tjiinya Kuurti Walykumununya kuwarripa yungkutjamaalpartu. Tjiinyamarntu Tjiitjanya yilkarikutu yankutja kuwarripangka.

*Tjiitjanya-ya Kutjupa-kutjupa Kulira Watjaranytja*

<sup>40</sup> Nyangka-ya kutjupatjarralu wangka palunyanya kuliralpi watjarnu, “Wiya, wati ngaanya-kulila Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayinya. Palunyaku-lan nyinarra kawarrtu nyakulanytja.”

<sup>41</sup> Nyangka-ya kutjupatjarralu watjarnu, “Wiya, ngaanya-kulila Kurayitjanya, wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.”

Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Yuwaparta? Kurayitjanya-munta Kalalinyamartatji?

<sup>42</sup> Wiya, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantingu ngaapirinypa, Kurayitjanya Puurrrpa Tayipirrku wartangkatja nyinama, ngurra Pitjiliyamanyamartatji. Tjiinyamarntu yiwarla palunyanya-ra Tayipirrku ngurra.” <sup>43</sup> Tjiinya-ya yarnangu pirnilu yungarralu kulira tjuma Tjiitjanyatjarra tjarra-tjarralu ngaparrku watjaranytja. <sup>44</sup> Nyangka kutjupatjarralu-ya tjulyalkitjalu kuliranytja. Palunyalu-ya pampuntjamaalturtu wantingu.

*Purlinymantalu-ya Tjiitjanya Katinytjamunurtu*

<sup>45</sup> Nyangka-ya purlinymanta pirninya maralpartu marlaku pitjangu. Palunyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru Paratji pirnilu

tjapirnu, “Nyaatjanungka-yan katinytjamaaltu wantingu?”

<sup>46</sup> Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, tjukurrpa walykumunu-kulila watjara wati nyarralu. Kutjupalu palunyapirinyapa kutjuwarra watjaranytjamunu.”

<sup>47</sup> Nyangka-ya Paratji pirnilu kuliralpi-tjananya watjarnu, “Nyuntunyatarrartu-kulila-tjananyanta piwarrtjingarnu. <sup>48</sup> Kulila. Puurra pirnilu puru Paratji pirnilu-latju palunyaku mula-mularringkutjamaaltu wantingu. <sup>49</sup> Tjiinya yarnangu pirninya-ya Mawutjaku wangkaku ngurra nyinarra. Palunyalu-ya warukutu mapitjalayirni.”

<sup>50</sup> Nyangka Paratji kutju Nikitimanyatarrartu nyinarranytja-tjananya, tjiinya kutjulpirtu Tji-itjalakutu pitjangu. Palunyalu-tjananya watjarnu, <sup>51</sup> “Tjiinya-lampa ngaapirinyapa ngarala miirl-miirlpa purlkanya. Tjiinya wati mirritjunkukitjalu ngarnmanytju-lu tjapilku kulilku. Palunyalu-tjinguru mirritjunku.”

<sup>52</sup> Nyangka-ya watjarnu, “Nyuntunyatarrartu-muntan Kalalinya ngurrara? Wiya, lingkirrtu nyawa Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantjanya. Palunyalun purtu nyaku wantiku. Tjiinyamarntu wati Kalalinyamartatji Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi kamu nyinaku.”

## 8

*Minyma-ya Katingu Tjiitjanya Piwarrtjingalk-itjalu*

<sup>1</sup> [Nyangka pirninya-ya ngurraku mapitjangu. Nyangka Tjiitjanya purli Yalapalakutu yanu. <sup>2</sup> Ngarrirra tjirnturringkula marlaku pitjangu tjurrtju purlkanyakutu. Nyangka pirni-ya pitjangu lurrtjuringu nyinarranyangka nyinakatirralpi-tjananya nintipungkulanytja. <sup>3</sup> Nyangka-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu puru Paratji pirnilutarra-ya minyma kutju katingu. Tjiinya kutjupatjarralu-ya nyangu kutjupaku kurringka ngarriranyangka. Nyangka-ya katingu ngururra ngaratjunu. <sup>4</sup> Palunyalu watjarnu, “Puurr, minyma ngaanya-ya nyangu kutjupaku kurringka ngarriranyangka. <sup>5</sup> Nyangka Mawutjaku wangka ngarala tjiinya minyma ngaapirinyarringkulanyangka yatura-ya mirrirntankupayi. Nyangka nyuntulun nyaa kulira watjalkitjalu?” <sup>6</sup> Tjiinya-ya ngarnartu watjaranytja Tjiitjalu piwarra watjaltjaku. Nyangka-yayi kuliralpi ngula kuurppangka puntula watjala. Parturtu Tjiitjalu pupakatirralpi mantangka maralu walkatjuranytja.

<sup>7</sup> Nyangka-ya tirtu ngarala tjapiranyangka Tjiitjalu pakaralpi-tjananya watjarnu, “Yuwa, nganalunya palyamunu kutjuwarra palyaranytjamunu? Wati palunyaluyi purli mantjiralpi ngarnmanytju yatula.” <sup>8</sup> Watjarnu wantirralpi puru pupakatingu mantangka walkatjuranytja. <sup>9</sup> Nyangka-ya kulira kutju-kutju yankula-warningu, yirna pirninya-ya ngarnmanypa, nyangkalta-ya kutjupatjarranya marla. Nyangka Tjiitjanya



kutjurringu tirtu puparranytja. Nyangka minyma palunyanyatarrartu yitingka tirtu ngaralanytja. <sup>10</sup> Nyangka pakaralpi-lu tjapirnu, “Wanytjatjarringu-ya ngaangka? Kutjupa-tjinguru ngarama nyuntunya yatulkitja.”

<sup>11</sup> Nyangka minyma palunyalu watjarnu, “Wiyartu. Yanu-ya wiyarringu.”

Nyangkalta Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, ngayulutarrartu-rnanta yatulkitjamunu. Ngur-raku mapitja. Puru-kurlun palyamunurriku. Wanti.”]

### *Tjiitjanya Tili Yarnangu Pirniku*

<sup>12</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya Paratji pirningka watjarnu, “Ngayulu-rna tili yarnangu pirniku. Kutjupalu-rni ngayunya wanaralpi tili wankakutunya kanyinma. Tjiinyakurlu tilitjarra walykumunu yarra munga purlkanyangka. Pirt-inkatarra punkantjamaalpakurlu walykumunu pitjalayila parrapitja, palunyapirinypa.”

<sup>13</sup> Nyangka-ya Paratji pirnilu watjarnu, “Yungarralunkun watjara. Kamu-latjunku mulamularriku.”

<sup>14</sup> Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, yungarralu-rna watjara. Palunyalu-rna mayuranytjamunulu tjukarurrulu watjara. Tjiinyamarntu-rnatju ngurrara nintilu kulira. Puru-rna marlaku yankukitjalu kulira. Nyangka nyuntulu-yan ngurrrpa ngurra palunyaku. <sup>15</sup> Nyuntulu-yan yarnanguku yarawanalu mirritjunkula. Nyangka-rna ngayulu mirritjunkulanytjamunu.

<sup>16</sup> Tjinguru-rna mirritjuranytjalu tjukarurrulu

watjaratjaku. Tjiinyamarntu-rna yungarralu watjalkitjamunu. Ngayuku Mamalu-litju lurrtjulu watjanma, tjiinya ngayunya-rni wituntjalu. <sup>17</sup> Nyuntuku-tjanampanku tjukurrpa ngaapirinypa ngarala. Kutjulu watjannyangka-yan mularrkulikitjamunu. Ngarna kutjarralupula wangka kutju watjannyangka-yan mularrkulilpayi. Tjiinyamarntu-pula nyakuntjatjanulu tjukarurrulu watjalku. <sup>18</sup> Yuwa, ngayulu-rnatju yungarralu watjara. Puru-rni ngayuku Mamalu tjiinya ngayunya-rni wituntjalu ngayunyatjarra watjara.”

<sup>19</sup> Nyangka-ya tjapirnu “Wanytjatjanku Mama?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-limpatjuyan Mamararraku. Tjinguru-tjuyan ngayuku ninti nyinarranytjalu Mamakutarra ninti nyinarratjaku.”

<sup>20</sup> Tjiitjalu palunyanya watjaranytja tjurrtju purlkanyangka. Tjiinyakurlu puuka-ya ngarama tjimarri tjarrpatjunktulatjaku. Palunyangka ngamu nyinarra watjaranytja. Nyangka kutjupalu tjulyantjamunurtu. Tjiinyamarntu-ra kuwarripa ngaralanytja mirrirringkutjaku.

### *Pururtu-ya Kawarringkulanytja Tjiitjalu Watjaranyangka*

<sup>21</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya puru watjarnu, “Yuwa, purtu-tjuyan ngurrinma yankunyangka-rna. Palunyalu-yan palyamunu palyaranytjatjanu mirrirringama. Tjiinya nyuntulu-rniyan kamu wanalku ngayulawana nyinakitjalu.”

<sup>22</sup> Nyangka puurrrpa Tjiyu pirnilu-yanku watjaranytja, “Yungarralu-muntanku mirritjura? Tjiinyamarntunykanku watjara, ‘Nyuntulu-rniyan kamu wanalku ngayulawana nyinakitjalu.’”

<sup>23</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, nyuntulu-yan mantangkatja. Nyangka ngayulu-rna yilkariguru pitjanytja. Yuwa, nyuntulu-yan mantangkatja. Nyangka-rna ngayulu mantangkatja wiya. <sup>24</sup> Tjiinyamarntu-tjananyarnanta watjarnu wantingu, ‘Nyuntulu-yan palyamunu palyaranytjatjanu mirriringama.’ Nyangka-yan mularrpartu palyamunu palyaranytjatjanu mirriringama. Tjiinyamarntu-yan mularrkulintjamunu tjiinya-rna ngayulu tirtu nyinapayinya.”

<sup>25</sup> Nyangka-ya tjapirnu, “Ngananyanykan?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-rna palunyanya ngarnmanytjulpi-rna watjarnu wantitjalu. <sup>26</sup> Palunyalu-tjananyarnanta nyuntunyatjarra pirnipurlka watjalkitjalu wantirra. Puru-tjananyarnanta mirritjunkuk-itjamunulu wantirra. Nyangka ngayunya-rni wituntjatjanulu mayuranytjamunulu tjurrkurltu watjalpayi. Nyangka-rna wangka palunyanyakutju kuliranytjalu-tjananyarnanta yarnangu pirningka tjakultjura.”

<sup>27</sup> Nyangka-ya purtu tjurrkurlmara kuliranytja Tjiitjalunku Mama yilkaringkatja watjaranyangka. <sup>28</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Nyuntulu-rniyan ngayunya Katja Yarnangurrinytjanya wartangka yurtitjunku.

Palunyalu-yan ngulakutju kulilku ngayulu-rna tirtu nyinapayinya. Puru-yan kulilku ngayulu-rna kunpu-kunpu watjaranytjamunu. Tjiinya ngayuku Mamalu-rni watjaranyangka-tjananyarnanta watjara. <sup>29</sup> Ngayunya-rni wituntjanya ngayulawana nyinarra. Palunyalu-rni wantinytjamunurtu kutju-rna nyinarratjaku. Tjiinya-rna walykumunu tirtu palyalpayi palunyanya pukurlmankukitjalu.”

<sup>30</sup> Nyangka Tjiitjalu palunyapirinypa watjaranyangka-ya yarnangu kutjupatjarra kuliralpi mula-mularringu.

### *Tjiitjalu-yanku Ngaparrku Watjaranytja*

<sup>31</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya mularrkulilpayi pirningka watjarnu, “Ngayuku wangka-yan wangarnarralu kulira palyanma. Palunyalu-rniyan ngayuku wanalpayi mularrpa nyinama.

<sup>32</sup> Nyuntulu-yan Mama Kuurru wangka tjukarurrunya nintirringku. Nyangka mamulu-tjananyanta purtu puurrarringkula kanyinma.”

<sup>33</sup> Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, ngayulu-latjukulila Yayipuramaku tjamupirti. Kutjupalu-lanyatju puurrarringkula kanyiranytjamunu. Nyaapanykan watjara, tjiinya mamulu-lanyatju purtu puurrarringkula kanyinma?”

<sup>34</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjurrrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kutjupalu palyamunu palyaranyangka mamulu-lu puurrarringkula kanyira. <sup>35</sup> Tjiinya puurrtu waarka palyalpayinya rawamaaltu kanyiralpi witulku wantiku. Nyangkalta yanku puurrrpa kutjupaku waarka palyanma. Nyangka

puurrtunku katja tirtu kanyinma. Tjiinyamarntu kamu katjamaalarriku nyinama. <sup>36</sup> Tjiinya-tjinguru Mama Kuurru Katjalu-tjananyanta mantjira kanyinma. Nyangkalta mamu purtulirrima tjiinya-tjananyanta marlakulu puurrarringkula kanyilkitja. <sup>37</sup> Nintilu-rna kulira tjiinya-yan Yayipuramaku tjamupirti nyinarranyangka. Nyangkanyka-rniyan mirri pungkukitjalu kulira. Tjiinyamarntu-yan ngayuku wangka kuliranytjamunulu. <sup>38</sup> Ngayulu-rna watjara ngayuku Mamalu-rni nintitjuranyangka. Nyangka-yan nyuntulu kulira palyalpayi nyuntuku mamalu-tjananyanta watjaranyangka.” <sup>39</sup> Nyangka-ya puru watjarnu, “Wiya, Yayipuramanya-lampatju mama.” Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Yayipuramanya-tjanampanku mama wiya. Tjinguru Yayipuramanya-tjanampanku mama nyinarranyangka nyuntulu-yan palunyala yarangka palyaratjaku. <sup>40</sup> Ngayulu-rna wangka tjukarurru watjalpayi tjiinya-rna Mama Kuurra kuliranytjalu. Nyangkanyka-rniyan kulira mirrirntankukitjalu. Tjiinya Yayipuramalu kutjuwarra palunyapirinymaranytjamunu. <sup>41</sup> Wiya, nyuntuku mamapirinytjurtu-yan palyara.”

Nyangka-ya watjarnu, “Ngayuku-lampatju ngunyntju yurripayi wiya, wati kutjupangka yurriranytjamunu. Mama Kuurrnga kutju Mama-lampatju.”

<sup>42</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya Mama Kuurrnga-tjanampanku

Mama wiya. Tjinguru Mama Kuurrnga-tjanampanku Mama nyinarranyangka-rniyan mukulyanytjulu kuliratjaku. Tjiinyamarntu-rna Mama Kuurrtanguru pitjangu-tjananyarnanta ngaanya nyinarra. Tjiinya-rna kunpu-kunpu pitjanytjamunurtu. Ngarna-rni Mama Kuurrtu witurnu. <sup>43</sup> Nyaanguru-rniyan purtu kulira watjaranyangka-rna? Wiya, ngayuku wangkaku-tjuyan kulira walykurringkula, palunyanguru. <sup>44</sup> Tjiinya mamu-tjanampanku mama. Nyangka-yan wangarnarralu kulira palyara watjaranyangka. Tjiinya mamu ngarnmanypalpi mirripitju nyinarranytja. Kamu tjukarurrulu kulilku. Puru kamu tjukarurrulu watjalku. Mamulu tirtu mayulpayi mayunytjulutjaru. Tjiinyamarntu mayunytju purlkanya nyinarranytjatjanu mayunytju pirniku-tjanampa mama nyinarra. <sup>45</sup> Ngayulu-partu-rna tjukarurrulu watjara. Palunyanguru-rniyan kulira mula-mularringkutjamaaltu wantirra. <sup>46</sup> Nyuntulu-rniyan kamu watjalku palyamunu-rna palyaranyangka. Purtu-rniyan mayulku wantiku. Tjiinya tjukarurrulu-rna watjaranyangka nyaatjanungka-rniyan mula-mularringkutjamaaltu wantirra? <sup>47</sup> Tjiinya Mama Kuurrku katja yurntaltu-ya Mamaku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi. Nyangka-yan nyuntulu Mama Kuurrku katja yurntalpa wiya. Palunyanguru-yan Mamaku wangka kulira wantirra.”

*Ngaparrku-ya Watjaranytja Tjiitjanyanyu Mamutjarra*

<sup>48</sup> Nyangka-ya kuliralpi watjarnu, “Mularrpa-latju tjukarurrulu watjara, ‘Nyuntunyan Tjamiriyanyamartatji. Mamutjarran!’ ”

<sup>49</sup> Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna mamumaalpa. Tjiinya-rna watjara ngayuku Mama-yan marninypungkulatjaku. Nyangka-rniyan panyapurangkula watjara. <sup>50</sup> Tjinguruyan kulira ngayulu-rna mukurringkula marninypungkulatjaku-rniyan. Wiya, kutjupalu mukurringkula ngayunya-rniyan marninypungkulatjaku. Palunyalu ngula ngayunyatjarra tjukarurrulu watjalku.

<sup>51</sup> Tjurrrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kutjupalu ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyaranytjatjanu mirrirrikijamunu.”

<sup>52</sup> Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, mularrpan mamutjarra. Tjiinya Yayipuramanya mirrirringu. Nyangka puru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi pirninya-ya mirrirringu. Nyangkanykan nyuntulu watjara, ‘Kutjupalunyu ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyaranytjatjanu mirrirrikijamunu.’

<sup>53</sup> Ngayuku-lampatju tjamu Yayipuramanya mirrirringu. Nyuntulu-partan palunyalala munkarra purlkanya nyinarra? Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayinyatarrartu-ya mirrirringu. Nyangka nyuntulunkun ngananyanyka watjara?”

<sup>54</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjinguru-rnatju yungarralu marninypungkulanyangka-yan watjanma, ‘Nyuntulun paluru watjara.’ Ngaanya ngayuku Mamalu-rni marninypungkula. Tjiinya-yan

palunyanya kutjurtu Mama Kuurrnga warlkura.  
<sup>55</sup> Tjiinya-yan ngurra Mama Kuurrku. Ngarna-  
 rna ngayulu nintilu kulira watjara. Tjinguru-  
 rna ngurparnmaranytjalu nyuntunyapirinytju-  
 tjananyarnanta mayura watjaratjaku. Ngaanya-  
 rna mularra Mama Kuurrku nintilu palunyaku  
 wangka wangarnarralu kulira palyara.  
<sup>56</sup> Tjiinya nyuntuku-tjanampanku tjamu  
 Yayipuramanya kutjulpirtu pukurlarringu  
 ngayulu-rna yilkariguru mantakutu pitjatjaku.  
 Tjiinya nyakulalpi pukurlarringu.”

<sup>57</sup> Nyangka-ya watjarnu, “Nyuntulu-partan  
 Yayipuramanya nyangu? Wiya, nyuntulu-kulilan  
 yirnamunu.”

<sup>58</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu,  
 “Tjurrrkurltu-tjananyarnanta ngaanya  
 watjara. Tjiinya Yayipuramanya parrkangka  
 ngaralanyangka ngayulu-rna kurranyu  
 nyinarranytja.”

<sup>59</sup> Nyangkalta-ya purli mantjirnu yatulkitjalu.  
 Nyangka Tjiitjanya tjurrtju purlkanyanya wan-  
 tirra kumpira yanu.

## 9

### *Wati Kuru Yarlantjanya*

<sup>1</sup> Nyangka Tjiitjalu pitjalayintjalu nyangu wati  
 kurutjarra nyinarranytja. Wati palunyanya  
 tjilku yirtilpi kurutjarra ngarringu. <sup>2-3</sup> Nyangka-  
 ya palunyaku wanalpayi pirnilu tjapirnu, “Pu-  
 urr, nyaatjanunyka wati palanya kurutjarra nyi-  
 narra? Palyamunu-munta palyantjatjanu?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya.”



Nyangka-ya puru tjapirnu, “Nyaatjanunyka? Mama ngunytjulu-munta-pula palyamunu pal-yarnu? Nyangka palunyanguru kurutjarra yirti ngarringu?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya. Wati ngaanya kurutjarra nyinarra. Pirnilunyka-yayi nyawa tjiinya Mama Kuurrtu yayirninytjulu palyaranyangka. <sup>4</sup> Tjiinya tjirntu kuwarripa ngaralanyangka-lan waarka palyanma Mama Kuurru, ngayunya-rni witurnu, palunyaku. Tjiinya mungarringkunyangka-lan waarka purtu palyanma. <sup>5</sup> Ngayulu-rna mantangka nyinarranytjalu tili-tjanamparna ngarala yarnangu pirnilu-ya nyakulatjaku.”

<sup>6</sup> Watjarnu wantirralpi Tjiitjalu pupakatingu manta tjuupungkulalpi pilki palyarnu. Palunyalu watiku kuru nyirtiralpi <sup>7</sup> watjarnu, “Mapitjanku parltjila kapi yini Tjayilumala.” Tjiinya yini palunyanya ngaapirinypa, Wituntjanya. Nyangka mularrpartu yanu parltjirnu kuru yarlarringkula marlakurtu pitjangu.

<sup>8</sup> Nyangka-ya palunyaku ngurrangka ngamu nyinapayilu-yanku watjarnu, “Wiyalpinyu wati ngaanya yiwarrangka nyinarra ngatjilpayinya?” Puru nyarra-ya nyakupayi nyinarra ngatjiranyangka, palunyalu-ya palunyapirinypartu watjarnu.

<sup>9</sup> Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Palunyanyartu-kulila mularrpa.” Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Wiya, kutjupa, yiiku palunyapirinypa.” Nyangkanku wati palunyalu yungarralu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna palunyanyartu.”

10 Nyangka-ya yarltirralpi tjapirnu, “Kurun-  
ykantha nganalu yarlaranu?”

11 Nyangkanku watjarnu, “Wati yini Tjiitjalu  
pilki palyarnu. Palunyalu kuru-rni nyirtiralpi  
watjarnu kapi yini Tjayilumala-rna yankula  
parltjiltjaku. Nyangka-rna mularrpartu yanu  
parltjiralpi kuru yarlarangu.”

12 Nyangka-ya tjapirnu, “Yaaltjirringu wati  
palunyanya?”

Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, ngurrpa-  
rna.”

### *Paratji Pirnilu-ya Ngurringaralanytja*

13 Nyangka-ya wati kuru yarlarangkutjanya  
katingu Paratji pirnikutu. 14 Tjiinyamarntu  
tjirntu Tjatiti miirl-miirlta Tjiitjalu pilki  
palyaralpi wati palunyanya kuru yarlaranu.  
15 Nyangka-ya Paratji pirnilu tjapirnu, “Kurunta  
nganalu yarlaranu?” Nyangka-tjananya watjarnu,  
“Wati nyarralu-rni pilkingka kuru nyirtirnu.  
Nyangka-rna parltjiralpi kuru yarlarangu.”

16 Nyangka-ya Paratji kutjupatjarralu wat-  
jarnu, “Wiya-kulila Mama Kuurrtanguru pit-  
janytjalu palunyapirinyapa palyalkitjamunu. Tji-  
inya tjalkirr-tjalkirrtu palyarnu tjirntu Tjatiti  
miirl-miirlta.”

Nyangka-ya kutjupatjarralu watjarnu, “Wiya-  
kulila wati palyamunulu yayirninytjulu  
ngaapirinyapa palyalkitjamunu.” Tjiinya-yanku  
yungarralu kulira tungun-tungunarringkula  
ngaparrku watjaranytja.

17 Nyangka-ya Paratji pirnilu wati palun-  
yanya puru tjapirnu, “Nyuntunyantanyu kuru

yarlarnu. Watjalanyka-lanyatju. Nyaapirinypan kulira wati palunyanya?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, wati palunyanya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi.”

<sup>18</sup> Nyangka-ya puurrrpa Tjiyu pirninya mularringkutjamunu wati kurutjarranya kuru yarlarringkunyangka. Palunyalulta-ya watjarnu palunyaku mama ngunytjulu-pula pitjala watjaltjaku. <sup>19</sup> Nyangka-pula pitjanyangka-ya tjapirnu, “Nyuntuku-munta-pulampanku katja ngaanya? Mularrpa-munta kurutjarra yirti ngarringu? Palunyalu yaaltjilunya kuwarrinya nyakula?”

<sup>20</sup> Nyangka palunyaku mama ngunytjulu-pula watjarnu, “Yuwa, mularrpa-limpatju ngayuku katja. Tjiinya mularrpa kurutjarra yirti ngarringu. <sup>21</sup> Ngurrpanyka-litju. Yaaltji-yaaltji kuru yarlarringu? Ngurrrpa-litju. Nganalu-lu kuru yarlarnu? Tjapila-nguntiya nyuntulu. Nyangkayi yungarralu watjala tjilku kurlunymunulu.” <sup>22</sup> Tjiinya ngurlu-

ngurlulu-pula palunyapirinya watjarnu puurrrpa Tjiyu pirnilu-ya payira wantitjakutarra. Tjiinya kutjupatjarralu-ya watjaranytja, “Wiya, Tjiitjanya-tjinguru wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.” Nyangka-ya puurrrpa Tjiyu pirnilu watjarnu, “Wiya, palunyapirinya-ya watjantjamaaltu wanti. Puru palunyapirinya watjannyangka-latju payilku wantiku tjurrtjunga tjarrpanytjamaaltu wantitjaku.”

<sup>23</sup> Palunyangkatarrartu palunyaku mama ngunytjulu-pula watjarnu tjilku kurlunymunu tjapiltjaku-ya.

<sup>24</sup> Nyangka-ya puru yarlingu wati palunyanya kurutjarra yirti ngarrinytjanya. Palunyalu-ya watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrrta mirangka tjukarurrulu watjala. Tjiinya-latju nintilu kulira wati nyarra kurunta yarlantjalu palyamunu palyalpayi.”

<sup>25</sup> Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Ngurrrpa-rna. Tjinguru palyamunu palyalpayi. Ngurrrpangka-tjinguru walykumunu palyalpayi. Ngaakukutju-rna ninti. Ngaangkalpi-rna kurutjarra nyinarranytja. Palunyalu-rna kuwarrinya kuru yarlalu nyakula.”

<sup>26</sup> Nyangka-ya puru tjapirnu, “Nyaarnunta? Wanytjapirinymanunta nyangkan kuru yarlar-ingu?”

<sup>27</sup> Nyangka watjarnu, “Wiyangkalpi-tjananyarnanta watjarnu. Nyangkalta-rniyan kulira wantirra. Nyaakunya-yan puru tjapira? Mukurrringkula-tjinguru-yan nyuntulutarrartu wanalkitjalu?”

<sup>28</sup> Nyangka-ya panypurangkulalpi watjarnu, “Nyuntulu-tjingurun wati palunyanya wanara. Wiya, ngayulu-latjunku Mawutjanya wanara.

<sup>29</sup> Nintilu-latju kulira Mama Kuurrrnga Mawutjala wangkarranytja. Nyangka wati palaku-latju ngurrrpa. Wanytjanguru pitjanytja?”

<sup>30</sup> Nyangka wati palunyalu-tjananya watjarnu, “Yuwa-parta? Nyuntulu-yan wati palun-yaku ngurrrpa. Nyangkanya-rni palunyalurtu kuru yarlaranu. <sup>31</sup> Nintilu-lan kulira tjiinya Mama Kuurrrtu palyamunu palyalpayinya kamu kulilku. Ngarna palunyaku wangka wangarnar-ralu kulira palyaranytjanya kulilku. <sup>32</sup> Yuwa,

kutjuwarra-lan ngaapirinypa kulira wantirrantjamunu. Puru mirri pirnilu-ya kulira wantirrantjamunu ngaapirinypa palyaranyangka. Tjiinyamarntu-rna yirtilpi kurutjarra ngarringu. <sup>33</sup> Kutjupalu palunyapirinypa kuru yarlalkitjamunu. Ngarna-rni Mama Kuurrtanguru pitjanytjalu kuru yarlaru.”

<sup>34</sup> Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, nintipukaluparta-lanyatjun watjara? Nyuntulunya tjilkulpi palyamunu palyalpayi.” Palunyangurultaya payirnu wantingu tjurrtjunga tjarrpanytjamaaltu wantitjaku.

### *Kamparntalpa Watjaranytja Kurutjarra-ya Nyinarranyangka*

<sup>35</sup> Nyangka Tjiitjalu tjakulpa kulirnu wati palunyanya-ya payinnyangka. Palunyalu yanu ngurriralpi tjapirnu, “Yuwa, mula-mularringumuntan Katja Yarnangurrinytjaku?”

<sup>36</sup> Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Ngananyanyka wati palunyanya? Watjala-rni nyangka-rnayi mula-mularriwa.”

<sup>37</sup> Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Wiya, wiyangkalpi-lun nyangu. Nyangka kuwarrinyanta ngaa ngarala wangkarra.”

<sup>38</sup> Nyangkalta kuliralpi watjarnu, “Puurr, mula-mularringu-rna.” Nyangkalta pupakattiralpi marninypungu.

<sup>39</sup> Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-rna mantakutu pitjangu yarnangu pirninya tjarralkitja. Nyangka-yayi kurutjarra nyinapayilu

nyawa puru pinatjarra nyinapayilu kulila. Puru-yayi kuru yarla-yanku watjaranytjalu kurutjar-rapirinyapa nyinama. Puru pina yarla-yanku watjaranytjalu pinatjarrapirinyapa nyinama.”

<sup>40</sup> Nyangka-ya Paratji kutjupatjarralu ngamu ngaralanytjalu kulirnu. Kuliralpi-ya watjarnu, “Yuwa-parta, ngayunyatarra-muntalanyatjun lurrtjura watjara kurutjarra puru pinatjarrapirinyapa nyinarranyangka?”

<sup>41</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjinguru-yan mularrpa kurutjarra puru pinatjarra nyinarranytjalu walykumunu nyinama. Ngaanya-yan watjara tjiinya nyakula puru kuliranytjalu. Palunyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu ngula puntulku watjalku.”

## 10

### *Tjukurrpa Tjiipu Miranykanyilpayinyatjarra*

<sup>1</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tjiipu miranykanyilpayinya kayirwana yaarrta tjarrpapayi. Nyangka mulyatarripayinya kayirrrpa wantirra kutjupawana tatira wuurlarralpayi. <sup>2</sup> Nyangka tjiipu miranykanyilpayinya-partu kayirwana tjarrpapayi. <sup>3</sup> Nyangka kayirrrta ngarapayilu tjarrpatjunku. Nyangka-ya palunyaku tjiipu pirnilu kulilku wangkarranyangka. Tjiinya yini tjapiranyangka-ya nintilu kulira wirrtjalku. Nyangka-tjananya walara katiku. <sup>4</sup> Yilkakuralpi-tjananya kurranyu mapitjaku nyangka-ya wanalku tjiinyamarntu-roya wangkaku

nintilu. <sup>5</sup> Nyangka-ya kamu maliki wanalku. Kukurraalku-ya. Tjiinyamarntu-*raya* wangkaku ngurra.”

<sup>6</sup> Tjiinya Tjiitjalu-tjananya *kamparntaralpi* tji-ipupirinypa watjaranytja. Nyangka-ya purtu tjurrkurlmara kuliranytja.

*Ngayulu-rna Tjiipu Miranykanyilpayi Walykumununya*

<sup>7</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Ngayulu-rna kayirrpinyinpa tjiipu-ya tjarrparratjaku. <sup>8</sup> Nyarra-ya kurranyu-kurranyu waalkarrarnu, palunyanya-ya tjulyara mulyatarripayi. Nyangka-tjananyaya tjiipulu kulirnu wantingu. <sup>9</sup> Yuwa, ngayulu-rna kayirrpinyinpa. Tjiinyakurlu kayirra ngaranyangka tjiipu pirninya-ya tjarrparralpi ngurlumaalpa ngarrima. Palunyalu pakara mapitja yukiri ngalkukitja, palunyapirinypa. Nyangka kutjupanya ngayulawana tjarrparralpi wankakuturriku. Palunyalu ngurlumaalpa nyinarra pakara mapitjaku mirrka walykumunu ngalkunma. <sup>10</sup> Nyangka mulyatanytjunya pitjapayi mulyatarrirra katirra mirrirntankukitja. Nyangka-rna ngayulu pitjangu nyuntuluyan wanka tirtu nyinarratjaku, palunyalu walykumunu tirtu nyinarratjaku.”

<sup>11</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya ngayulu-rna tjiipu miranykanyilpayi walykumununya. Tjiipu-rna yangakanyiralpi mirrirrikutarrartu.

12 Nyangka-tjinguru wati kutjupalu tjimarrikitalu tjiipu ngarna kanyilku. Palunyalu nyaku papa ngupanu nganyirri purlkanya waalkarrannyangka wantirra ngurlu kukurraalku. Tjiinyamarntu palunyaku tjarntumunu. Nyangka ngupanulu tjiipu kutju patjara katiku. Nyangka kutjupatjarra-ya wililyarrara tjarra-tjarra kukurraalku. 13 Tjiinya wati palunyanya kukurraalku. Tjiinyamarntu tjimarrikitalukutju kanyiranytja tjiipuku ngarlurringkulanytjamunu. 14 Nyangka-rna ngayulu tjiipu miranykanyilpayi walykumununya. Ngayuku tjiipu pirniku-tjanamparna ninti nyinarra. Nyangka-tjuya ngayuku ninti. 15 Tjiinya-tju Mamanya ngayuku ninti. Nyangka-rnara palunyaku ninti, palunyapirinypa. Nyangka-tjananyarna yangakanyiralpi mirrirriku. 16 Puru-rna tjiipu kutjupatjarranya kanyira yaarra kutjupangka. Palunyanyatarrartu-tjananyarna yarltirra katiku. Nyangka-ya kulira pitjaku lurrtjurriku nyinama yaarra kutjungkartu. Nyangka-tjananyarna pirninyartu lurrtjurtu miranykanyira kanyinma.”

17 Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya ngayuku Mamalu-rni mukulyanytjulu kanyira. Tjiinyamarntu-rni wuyurpa ngarala mirrirritjaku-rna. Mirrirringkulalpi-rna rawa mirri ngarrikitjamunu. Marlaku-rna wankarringkula pakalku. 18 Kutjupalu-rni kamu tjulurrku waalkarraralpi mirrirntanku. Ngarna-rna yinytjanurriku. Nyangka-rni mirrirntanku.



Yuwa, yungarrakurrurnpa-rna mirrirriku. Palunyatjanu-rna yungarrakurrurnpa wankar-ringkula pakalku. Tjiinyamarntu ngayuku Mamalu-rni watjarnu palunyapirinyarritjaku-rna.”

<sup>19</sup> Nyangkalta yarnangu pirnilu-yanku wangka palunyanguru pururtu yungarralu kulira tjarratjarralu ngaparrku watjaranytja. <sup>20</sup> Tjiinya kutjupatjarralu-ya watjaranytja, “Wiya, wati palanya-kulila mamutjarra. Wiya, kuwar-kuwararingutarrartu. Nyangka-yan nyaaku kulira wangkarranyangka?”

<sup>21</sup> Nyangka-ya kutjupatjarralu kulira watjaranytja, “Wiya, wati mamutjarra palunyapirinya wangkarranytjamunu. Puru mamutjarralu kuru yarlalkitjamunu.”

### *Tjiitjanya-ya Kulira Wantirrantja*

<sup>22</sup> Nyangka nyinngangka-ya turlku purlkanyaku lurrtjurringu yiwarla Tjurutjamala. Turlku palunyangka-ya pukurltu kulilpayi tjiinya-ya tjurrtju purlkanya kutjulpirtu marlakulu mantjirnu walykumunurnu. Tjiinya kutjupatjarralu-ya walykurnu kanyirayirnu nyangkalta-ya marlakulu mantjiralpi walykumunurnu. Palunyalu-ya pukurltu tirtu kulilpayi. <sup>23</sup> Tjiinya wiltja wirrmira purlkanyalu tjurrtju purlkanya parrapapi-papirnu kanyiranytja. Tjiinya-ya watjalpayi, “Tjalamanku wiltja”. Nyangka Tjiitjanya palunyawana pitjalayintja. <sup>24</sup> Nyangka-ya Tjiitjala pitjangu parrangarangu ngururtjunkulalpi tjapirnu, “Yuwa, tirtu-muntan kumpitjura kanyinma?”

Yartakalu-lanyatju watjala. Nyuntulu-muntan Kurayitjanya wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya?”

<sup>25</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiyangkalpi-tjananyarnanta ngaangka watjarnu. Nyangka-rniyan kulirnu wantingu. Puru-rna yayirninytjulu palyaranytja Mama Kuurrtu-rni kanyiranyangka. Tjinguru-rniyan nyakula mula-mularringama. <sup>26</sup> Wiya, mularrkulintjamunurtu-rniyan. Tjiinyamarntu-rniyan ngayuku tjiipu wiyalu kulira wantipayi. <sup>27</sup> Nyangka ngayuku tjiipulu-rniya kulilpayi wangkarranyangka-rna. Ninti-tjanamparna pirnikurtu. Nyangka-rniya kulira wanalpayi. <sup>28</sup> Nyangka-tjananyarna nyinatjunku wanka tirtu nyinarratjaku. Nyangka-ya mirrirrikijamunu. Puru kutjupalu-tjananya kamu tjulyalku ngayuku marangkatja. <sup>29</sup> Tjiinyamarntu ngayuku Mamalu-tjananya ngayuku yungu. Mamanya purlkanya mularrpa. Nyangka kutjupalu-tjananya Mamala marangka kamu tjulyalku. <sup>30</sup> Tjiinya Mamanya-litju kutjurtu nyinarra.”

<sup>31</sup> Nyangka-ya kuliralpi pururtu purli mantjirnu Tjiitjanya yatura mirrirntankukitjalu. <sup>32</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, ngayuku Mamalu-rni watjarnu kutjupa-kutjupa walykumunu-rna palyaratjaku. Nyangka-rna mularrpartu kutjupa-kutjupa walykumunu palyaranytja nyuntula mirangka. Palunyanguru-munta-rniyan kulira yatura mirrirntankukitjalu?”

33 Nyangka-ya watjarnu, “Yatura-latjunta mirrirntankukitjamunu walykumunun palyaranyangka. Ngarnan Mama Kuurrnga tjalkirr-tjalkirrtu watjaranyangka-latjunta kulira yatura mirrirntankukitjalu. Tjiinya nyuntulun wati nyinarra. Palunyalun watjara Mama Kuurrnga-pulan kutjurtu nyinarranytjalu.”

34-36 Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-rniyan watjara Mama Kuurrnga-rnanyu tjalkirr-tjalkirrtu watjara? Wiya, ngayulu-rna tjalkirr-tjalkirrtu watjaranytjamunu. Kulila-ya. Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngarala tjiinya Mama Kuurrtu yarnangu nyarra palunyaku tjukurra-ya kulirnu, palunyangka-tjananya watjarnu, ‘Nyuntulu-yanyun ngayunyapirinypa nyinarra puurra purlkanya.’ Tjiinya wangka kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya tirtu ngarala. Kutjupalu kamu kutjupanku. Yuwa, Mamalu-tjananya puurra watjarnu wantingu. Nyangka ngayunya-rni Mamalu ngurrkarntaralpi mantakutu witurnu. Nyangka-tjananyarnanta tjurrkurltu watjaranytja Mama Kuurrku Katja-rna nyinarranytjalu. Nyangka-rniyan kunpu-kunpu payira. 37 Tjinguru-rna kunpu-kunpu palyaranyangka palyartu-tjinguru-rniyan nyakula wantima mula-mularringkutjamaaltu. 38 Wiya, palyara-rna Mamalu watjaranyangka. Palunyangka-tjinguru-tjuyan mula-mularringama. Palya-tjuyan ngayuku wangkaku mula-mularringkutjamunu. Tjinguru-tjuyan mula-mularringama yayirninytjulu-rna

palyaranyangka. Mula-mularringkulalpi-yan kulilku Mamanya ngayulawana nyinarra puru ngayulu-rna Mamalawana nyinarra.”

<sup>39</sup> Nyangka-ya puru kulirnu Tjiitjanya tjulyalk-itjalu. Nyangka parrangarangu wiyarringu.

<sup>40</sup> Nyangka Tjiitjanya marlaku yanu kapi Tjuutantakutu, nyarra kutjupa kantilykutu, Tjuuntu-tjananya ngarnmanypalpi kapingka tjarrpatjuranytja, palunyakutu.

<sup>41</sup> Pitjangu nyinarranyangka pirni-ya pitjangu kulilkitja. Kuliralpi-ya watjaranytja, “Tjiinya Tjuuntu yayirninytjulu palyaranytjamunu. Palunyalu wati ngaanyatjarra-lu tjukarurrulu watjaranytja.”

<sup>42</sup> Nyangkalta-ya pirnilu ngurra palunyanguru mula-mularringkulalpi kuliranytja.

## 11

### *Latjuranya Mirrirrinytja*

<sup>1</sup> Nyangka wati yini Latjuranya ngurra Patjanila nyinapayinya pikarringu ngarrir-ranytja. Patjaninya ngurra nyarra tjurtu kutjarra Mirinya-pula Maatjanya nyinapayi, palunyangkartu.

<sup>2</sup> Tjiinya Mirinya nyarra Puurrrpa Tjiitjala-lu parnti walykumununya tjinangka tjutiralpi mangkangkanku wayipungu, palunyakura marlanypa Latjuranya pikatjarra ngarrirrantyja.

<sup>3</sup> Nyangka tjurturarralu-pula wati kutju witurnu mapitjala Tjiitjala tjakultjunktjaku. Nyangka mularrpartu yanu watjarnu, “Puurrr, nyuntuku yamatji pika purlkanya ngarrirra.”

<sup>4</sup> Nyangka Tjiitjalu kuliralpi watjarnu, “Wiya, pika nyarranguru mirririkitjamunu. Tjiinya-marntu ngarangu pirnilu-ya nyakutjaku Mama Kuurrnga mularra yayirninytju purlkanya, puru-ya nyakutjaku ngayulu-rna Mama Kuurru Katja yayirninytju purlkanya nyinarranyangka.”

<sup>5-6</sup> Palya Tjiitjanya-tjanampa mukulyanytju Maatjaku, Miriku, Latjurakutarrartu. Parturtu pikatjarra kulirnu wantirralpi puru nyinangu ngurra kutjarrarringu. <sup>7</sup> Palunyalu wanalpayi pirningka-tjananya watjarnu, “Pakala-ya. Marlaku-la yarra ngurra Tjutiyalakutu.”

<sup>8</sup> Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, ngaangkalpinta-ya watjaranytja yatura mirrirntankukitjalu. Nyangkanykan rawamaalturtu watjara marlaku puru yankukitjalu?”

<sup>9-10</sup> Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, palya-rna yanku. Tjiinya-tju kuwarripa ngarala mirrirritjaku. Tjiinyakurlu tjirntulu yutiranyangka palya parrangarala kutjupa-kutjupa palyanma. Palunyalu mungangka purtu nyakulanytjalu mulyarlukatirra punkanma, palunyapirinya.”

<sup>11</sup> Nyangkalta wantirralpi watjarnu, “Latjuranya-lampa yamatji kunkunpa ngarrirra. Nyangka-rnalulu yanku wankalku.”

<sup>12</sup> Nyangka-ya wanalpayi pirnilu watjarnu, “Yuwa, kunkunpa-tjinguru ngarrirrayilku wankarriku.”

<sup>13</sup> Tjiinya Tjiitjalu kamparntaralpi watjaranytja mirrirringkutja. Nyangka-ya kuliranytja kunkunpa mularra ngarrir-ranytjakukantjalu. <sup>14</sup> Nyangka wantirralpi

Tjiitjalu-tjananya wangka yartakalu watjarnu, “Wiya, Latjuranya mirrirringu. <sup>15</sup> Tjinguru-rna nyarratja nyinarranytjalu wankanma. Pukurlparna ngaangka nyinarranytja nyuntulu-yan mula-mularritjaku. Tjiinya-rna yayirninytjulu palyannyangka-yan nyaku mula-mularriku. Pakala-ya. Nyangka-la wati palunyakutu yarra.”

<sup>16</sup> Nyangka wanalpayi Tumutjunya nyarra-ya yini kutjupanya Tuwinnga watjalpayi, palunyalu-tjananya wanalpayi kutjupatarangka watjarnu, “Yuwa, pirninyartu-la yarra mirrirriwa.”

### *Tjiitjanya Mirritjanu Wanka Pakaltjingalpayinya*

<sup>17</sup> Nyangka Tjiitjanya-ya pitjalayirnu yiwarla Patjaniku parrapitjangu. Pitjangu-ya kulirnu mirri-ya ngarnmanypalpi pulpangka tjarrpatjunu. Nyangka ngarrirrayirnu ngurra marnkurrarringu. <sup>18</sup> Tjiinya Patjaninya ngurra Tjurutjamala ngamu ngaralanytja.

<sup>19</sup> Nyangka-ya ngurra palunyanguru yarnangu pirni pitjangu Maatjanya-pulanyaya Mirinya kurrurnpa pukurlmara kanyilkitja pirnkurringu-pula nyinarranyangka.

<sup>20</sup> Nyangka Maatjalu tjakulpa kulirnu Tjiitjanyanyu ngururpa pitjalayinnyangka pakara ngata-ngata wirrtjarayirnu lurrtjurringu. Nyangka Mirinya ngurrangka tirtu nyinarranytja. <sup>21</sup> Nyangka Maatjalu Tjiitjala lurrtjuringkulalpi watjarnu, “Wiya Puurr, tjingurun ngurra ngaangka nyinarranyangka ngayuku marlanypa mirrimaalpa wanka

nyinama. <sup>22</sup> Nyangka-rna kulira kuwarritarrartu Mama Kuurrtu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyalku tjiinya nyuntulun tjapinnyangka.”

<sup>23</sup> Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, nyuntuku marlanypa wankarringkula pakalku.”

<sup>24</sup> Nyangka Maatjalu watjarnu, “Yuwa, mularpa mirritjanu wanka pakalku ngula tjiinya-ya mirri pirninya wanka pakannyangka.”

<sup>25</sup> Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulutjananyarna mirritjanu wanka pakaltjingalpayinya. Nyangka kutjupanya-tju ngayuku mula-mularringkulalpi wanka nyinarrayilku palunyatjanu mirringkulalpi wanka tirtu nyinama.

<sup>26</sup> Puru kutjupanya wanka nyinarranytjalu ngayuku mula-mularringkulalpi mirringkutjamaalpa wanka tirtu nyinama. Palunyanya-muntan kulira?”

<sup>27</sup> Nyangka watjarnu, “Yuwa, kulira-rna nyuntulun Kurayitjanya Mama Kuurru Katja, tjiinya Mama Kuurrtu kutjulpirtu kalkurnu wantingu mantakutu witulkitjalu.”

### *Tjiitjanya Tjurlpilyarriralpi Yulangu*

<sup>28</sup> Nyangka Maatjalu wantirra marlaku yanu palunyaku marlanypa Mirila kumpiltu watjalkitja. Palunyalu watjarnu, “Kulila. Puurrnga pitjangu nyuntutunku ngurriranytja.”

<sup>29</sup> Nyangka Mirilu kulira pakaralpi waarrpungkula yanu Tjiitjanya nyakukitja.

<sup>30</sup> Tjiinyamarntu Tjiitjanya kuwarripa yiwarla Patjanila tjarrpanytjamaalpa tirtu nyinarranytja. Nyarra Maatjalu mapitjangu nyangu wantingu, palunyangka tirtu nyinarranytja. <sup>31</sup> Nyangka

Mirinya pakara mawirrtjannyangkartu-ya yarnangu pirnilu nyakula wanarnu. Nyarra-ya yiwarlangka nyinarra Mirinya pukurlmara kanyiranytja, palunyalu-ya wanarnu. Yarlaku-ya kulirnu pulpakutu yanu yulakitja. Palunyakukantjalu-ya nyakula wanarnu.

<sup>32</sup> Nyangka Mirilu waalkarrarnu nyangu Tjiitjanya nyinarranyangka. Palunyalu palunyaku tjinangka pupakatirralpi watjarnu, “Wiya Puurr, tjingurun ngurra ngaangka nyinarranyangka ngayuku marlanypa mirrimaalpa wanka tirtu nyinama.”

<sup>33</sup> Nyangka Tjiitjalu nyangu Mirinya-ya yularranyangka. Palunyalu kurrurnpa ngarlur-ringkulalpi tjurlpilyarringu. <sup>34</sup> Palunyalultatjananya tjapirnu, “Pulpa wanytjangka-yan tjarpatjunu?”

Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, pitja nyawa.”

<sup>35</sup> Nyangka Tjiitjanya milyarn-milyarnarringu.

<sup>36</sup> Nyangka-ya nyakulalpi watjarnu, “Wiya, mukulyanytju-kulila purlkanya palunyaku.”

<sup>37</sup> Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Wiya, ngaalu wati kurutjarra kuru yarlaranu. Tjinguru waarrpungkula pitjala Latjuranya wankarunama.”

### *Tjiitjalu Latjuranya Mirritjanu Wankantja*

<sup>38</sup> Nyangka Tjiitjalu kuliralpi puru ngarlur-ringku. Palunyalu pulpakutu yankulalpi nyangu purli purlkanya tjaangka yangangaralanyangka.

<sup>39</sup> Palunyalu-tjananya watjarnu, “Purli palanya-ya watiyurntula tjurra.”



Nyangka Maatjalu, minyma pirnkulu watjarnu, “Wanti parntingkatarrartu. Tjiinyamarntu-ya tjarrpatjunu nyangka ngarrirrayirnu ngurra marnkurrarringu.”

<sup>40</sup> Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjingurun kulira tjiinya-rnanta watjarnu, ‘Mularrkuliralpin nyaku tjiinya Mama Kuurrnga mularrpa yayirninytju purlkanya.’” <sup>41</sup> Nyangka-ya mularrpartu purli watiyurnturnu. Nyangka Tjiitjalu yiranyangu yilkarikutu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa Mama, walykumunu tjiinyan ngayuku wangka tirtu kulilpayi. <sup>42</sup> Yuwa, nintilurna kulira tjiinya-rnin tirtu kulilpayi. Tjiinya-rna watjara ngaa-ya pirni ngaralanytjalu kuliltjaku. Kuliralpi-yayi mula-mularriwa nyuntulu-rnin mularrpa witunnyangka.” <sup>43</sup> Wantirralpi mirrangu watjarnu, “Latjura, pakara pitja.” <sup>44</sup> Nyangka mularrpartu pakara pitjangu, mara tjina warntu mirringkatjangka karrpirnu wantitja, puru yiiku riikingka karrpintja. Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yarrala-luya waarrpuwa nyangkayi palyanku paltjura pitja.”

### *Watjaranytja-ya Tjiitjanya Pungkujtjalu*

<sup>45</sup> Nyangka pirninya nyarra-ya pitjangu Mirila nyinarranytja, palunyalu-ya nyangu Tjiitjalu palyannyangka mula-mularringu. <sup>46</sup> Nyangka kutjupattjarralu-ya yanu Paratji pirningka tjakultjunu. <sup>47</sup> Nyangka-ya Paratji pirnilu puru tjurrtjuku puurrrpa pirnilu yarltingu kantjulpa pirninya. Kutjungkaralpi-tjananya watjarnu, “Yuwa, yaaltjingalku-lan? Wati ngaalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa

palyara. <sup>48</sup> Tjinguru-lan marrkuntjamaaltu wantiranyangka tirtu palunyapirinyapa palyanma. Nyangka pirninyartu-roya palunyaku mula-mularriku. Nyangkaltaya Ruumanyamartatji warrmarla pirnilu kuliralpi pitjaku-lampa tjurrtju purlkanya purlparrpungku. Puru Tjiyu pirninya-lanyaya pungku wiyalku.”

<sup>49</sup> Nyangka wati yini Kayapalu tjurrtjuku puurrrpa purlkanya nyinarranytjalu watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-kulila-yan. <sup>50</sup> Purtu-munta-yan kulira? Wiya, palya wati kutju-lampa pirnikurtu mirrirriku tjiinya Tjiyu pirninya-lanyaya pungkulawanalku wiyaltjakutarra.” <sup>51</sup> Tjiinya yungarralu kulira watjantjamunurtu. Tjiinyamarntu tjurrtjuku puurrrpa purlkanya nyinarranyangka-lu Mama Kuurrtu nintitjunu. Nyangka tjurrrkurltu watjarnu Tjiitjanya Tjiyu pirniku-tjanampa mirrirritjaku. <sup>52</sup> Tjiinya Tjiyukukutju-tjanampa mirrirrinytjamaalpa, yarnangu pirnikurtu mirrirritjaku. Nyangka-layi Mama Kuurrrku katja yurntalpa manta lipingkatja lurrtjurringkulalpi yarnangu kutjupirinyapa nyinama.

<sup>53</sup> Nyangka palunyangururtu-ya puurrrpa Tjiyu pirnilu ngurringaralanytja yaaltji-yaaltjilu-ya Tjiitjanya mirri pungkukitjalu. <sup>54</sup> Nyangka Tjiitjalu nintilu kulira wantirra yanu yiwarla yini Yipurayimala nyinarranytja. Tjiinya Tjutiyalawana yartaka tirtu parrangaranytjamaalpa wantirra yanu yiwarla palunyakutu pilangka yitingkamarntu ngaralanyangka. Nyangka palunyaku wanalpayitarrartu-ya lurrtju yanu nyinarranytja.

<sup>55</sup> Nyangka ngamuntirringu turlku purlkanya ngaratjaku, yini Wayirntankutjanya. Tjiinya-ya lurrtjurringkula kulilpayi nyarra kutjulpirtu Yiitjipula ngarangu, palunyanya. Nyangka-ya yarnangu pirni ngurra pirninguru pitjangu lurrtjurringu Tjurutjamala. Kutjungkarringkulalpi-yanku turlku kuwarripangka ngarnmany-maranytja palyamunumaaltu-ya turlku yinkakitjalu. <sup>56</sup> Palunyalu-ya tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu lurrtjurringkulalpi Tjiitjaku ngurriranytja. Ngaparrkulu-yanku tjapiranytja, “Nyaapirinypa-yan kulira? Wiya, pitjakitjamunu-kulila. Wantingutarrartu tjinguru ma-nyinarra.” <sup>57</sup> Tjiinyamarntu-ya tjurrtjuku puurra pirnilu Paratji pirnilutarra watjarnu, “Tjiitjanya-ya nyakulalpi pitjalanyatjuya watjala. Nyangka-latjuyi witulatananya mapitjala-ya tjulyaltjaku.”

## 12

### *Tjiitjala-lu Parnti Walykumunu Tjutirnu Matjuyuku 26.6-13; Maakaku 14.3-9*

<sup>1</sup> Nyangka ngamurringu ngaralanytja ngurra 6-tjanu-ya turlku Wayirntankutjaku lurrtjurrityaku. Nyangka Tjiitjanya yanu yiwarla Patjanilakutu, nyarra Latjuranya nyinarranytja, palunyakutu. Latjuranya nyarra Tjiitjalu mirritjanulu pakaltjingarnu, palunyaku ngurrakutu pitjangu. <sup>2</sup> Nyangka ngurra palunyangka-*raya* mirrka walykumunu paarnu wantingu. Nyangka Maatjalu parrayungkulanytja. Nyangka pirnilu-ya nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka

Latjuranya-pula Tjiitjanya tayipulta lurrtju nyinarranytja. <sup>3</sup> Nyangka Mirilu parnti walykumunu katingu, puturlpa purlkanyangka ngarriranyangka. Tjiinya parnti walykumunu mularra tjimarri purlkanyangka mantjintja. Palunyalu nyinakatirralpi Tjiitjala tjinangka tjutiralpi mangkangkanku wayipungu. Nyangka ruumpa lipiwanartu parnti walykumunu ngaralanytja. <sup>4</sup> Nyangka wanalpayi kutju Tjuuta-Kariyarrrtu, nyarra ngula-lu yinytjanulu yungku, palunyalu watjarnu, <sup>5</sup> “Wiya, tjinguru parnti walykumunu ngaanya yungkulalpi tjimarri purlkanya mantjinma, 300-pirinyapa. Palunyalu-tjinguru-tjanampa nyirnurru nyinapayiku yungama.” <sup>6</sup> Tjiinya nyirnurru nyinapayiku-tjanampa kulira ngarlurringkulanytjamunulu, mulyatanytjulutaru watjaranytja. Tjiinya wanalpayi pirniku tjimarri kanyiranytjalulu tirtu mulyatarripayilu.

<sup>7</sup> Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, minyama ngarlutjarra payintjamaaltu wanti. Nyangkarniyi tjutintjatjanulu ngula ruukulinma ngayulu-rna mirringkunyangka. <sup>8</sup> Tjiinya-tjananyantaya nyirnurru nyinapayi pirninya nyuntulawana tirtu nyinarra-wananma. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta tirtu nyinakitjamunu.”

### *Latjuranyatarrartu-ya Watjaranytja Mirrirtankukitjalu*

<sup>9</sup> Nyangka-ya yarnangu pirnilu kulirnu Tjiitjanyanyu yiwarla Patjanila nyinaranyangka. Palunyalu-ya yanu nyakukitja. Puru-ya kuliranytja Latjuranyatarrartu

nyakukitja, nyarra Tjiitjalu mirritjanu wanka pakaltjingarnu, palunyanyatarra.  
<sup>10</sup> Nyangka-ya tjurrtjuku puurra pirnilu tjumaranytja Latjuranyatarrartu mirri pungkukitjalu. <sup>11</sup> Tjiinyamarntu Tjiitjalu Latjuranja pakaltjingarnu. Palunyangurungka Tjiyu pirnilu-tjananyaya tjurrtjuku puurra pirninja wantirralpi Tjiitjaku mula-mularringu.

*Tjiitjanya Tungkitjarra Yiwarlaku Parrapitjangu*

*Matjuyuku 21.1-11; Maakaku 11.1-11; Luukaku 19.28-40*

<sup>12</sup> Nyangka-ya yarnangu pirnilu ngarringu tjirnturringkulalpi kulirnu Tjiitjanya ngamuntirringkula pitjanyaangka. Tjiinya-ya turlkuku ngarnmanyarrirra pitjangu Tjurutjamala nyinarranytjalu kulirnu Tjiitjanya pitjatjaku. <sup>13</sup> Palunyalu-ya parrka purlkanya kartarntara ngata-ngata mapitjalayintja. Palunyalu-ya mirrarra watjaranytja, “Yuwa Mama, nyuntunyan walykumunu mularra! Walykumunura kanyinma wati ngaa nyuntulun wituntjalu! Tjiinya Puurra-lampa Yitjurayilku tjamupirtiku!”

<sup>14</sup> Nyangka tjiinya Tjiitjalu tungki kurlunypa ngurriralpi tatirnu pitjalayintja. Nyangka wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya yartakarringu. Tjiinya ngaapirinyapa ngarala:

<sup>15</sup> “Tjayanngamartatji pirni, ngurlumaalpa-ya nyinama.

Nyuntuku-tjanampanku Puurra ngaa pitjangu.

Tungki kurlunytja tatirnu pitjalayirni.”

<sup>16</sup> Nyangka-ya wanalpayi pirnilu wangka palunyanya kuliranytjamaalpa watatja nyinarranytja. Ngarna Mama Kuurrtu Tjiitjanya katura yilkarikutu katinyangkakutju-ya kulirnu. Palunyalulta-ya wantirralpi marlakukuturnu kulirnu, “Munta yuwa. Wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya yartakarringu.”

<sup>17-18</sup> Yuwa, pirninya-ya lurrtjurringkula ngata-ngata yanu Tjiitjanya nyakukitja tungkitjarra pitjalayinnyangka. Tjiinya-ya tjakulpa kulirnu Tjiitjalunyu mirrangu yarlingu Latjuranya pulpangka mirri ngarriranyangka. Nyarra ngamu-ya ngaralanytjalu nyangu Tjiitjalu Latjuranya wanka pakaltjingannyangka, yarnangu palunyalu-tjananyaya parratjakultjunu. Nyangka-ya kulira ngata-ngata yanu Tjiitjanya nyakukitja. <sup>19</sup> Nyangka Paratji pirnilu-yanku ngaparrkulu watjaranytja, “Wiya, purtu-lan marrkulku wantiku. Tjiinyamarntu pirnilu-ya wanara.”

### *Yarnangu Kurikilu-ya Tjiitjaku Ngurriranytja*

<sup>20</sup> Nyangka yarnangu Kuriki kutjupattjarra-ya pitjangu Tjurutjamaku. Tjiinya-ya pitjangu Mama Kuurrnga warlkura marninypunkukitja turlku purlkanya ngaralanyangka. <sup>21</sup> Palunyalu-ya Pilupala pitjangu lurrtjurringkulalpi watjarnu, “Yuwa, mukurringkula-latju Tjiitjanya

nyakukitja.” Tjiinya Pilupanya ngurra Pitjay-itanyamartatji. Tjiinya yiwarla palunyanya ngurra Kalalila ngarala.

<sup>22</sup> Nyangka Pilupalu mapitjangu Yanturula tjakultjunu. Nyangkalta-pula lurrtjurringkula yanu Tjiitjala tjakultjunu. <sup>23</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, kuwarri ngamuntirringu pirnilu-rniya nyakutjaku tjiinya ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya yayirninytju purlkanya nyinarranyangka. <sup>24</sup> Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Yurninypa manta katarra ngarrirrantjatjanu kutju tirtu ngarrima pirnirringkutjamaalpa. Ngarna mantangka tjarrpatjunku. Nyangka mirrirringkulalpipirinypa paka-pakalku. Palunyangkalta mirrka purlkarriku. <sup>25</sup> Tjiinya ngurlunytju nyinapayinya mirrirriku wiyarriku. Nyangka kutjupanya yinytjanu mirrirringkulalpi wanka tirtu nyinama. <sup>26</sup> Kutjupalu-tju ngayuku waarka palyalkitjalu tjiinya ngayunya-rni wanalku. Tjiinyanykayi ngayulawana nyinama. Nyangkalta Mamalu marninypunku.”

### *Tjiitjalunku Watjaranytja Mirrirrikitjalu*

<sup>27</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, tjuni tjurlpilyarrirralpi-rna purtu kulira. Nyaapa-rna watjalku? Tjinguru-rna watjalku, ‘Mama, kanyilar-ni mirrirritjakutarra-rna.’ Wiya, tjiinya palunyakitja-rna mantakutu pitjangu. <sup>28</sup> Yuwa Mama, nintitjurra-tjananya tjiinya nyuntulun yayirninytju purlkanya nyinarra.”

Nyangka yilkarininguru watjarnu, “Yuwa, nintitjunu-tjananyarna. Palunyalulta-rna puru nintitjunku.”

<sup>29</sup> Nyangka-ya ngamu ngaralanytjalu wangka palunyanya kulirnu. Nyangka kutjupatjarralu-ya kulirnu yilkarininguru tuturnu kapikitja, palunyakukantjalu. Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Wiya, yayintjulpa-lu wangkarranytja.”

<sup>30</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna kuliltjaku wangkangu. Wiya, nyuntuku-tjanampanku wangkangu, nyuntulu-yan kuliltjaku.

<sup>31</sup> Kuwarrinya ngamuntirringu Mama Kuurrtu mantangkatja kulilpayi pirninya kuurrra purlkanyangka ngaratjunktjaku, puru palunyaku-tjanampa puurrra Tjayitinnga payira wiyaltjaku. <sup>32</sup> Tjiinya-rniya katulku yurtitjunku. Nyangka-rna wuyurrmanku yarnangu pirninya ngayulakutu-rniya pitjatjaku.” <sup>33</sup> Tjiinyanku palunyapirinypa watjaranytjalu yartakanu wartangka mirrirrikijalu.

<sup>34</sup> Nyangka-ya pirnilu watjarnu, “Wiya, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala tjiinya Kurayitjanya wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya wanka tirtu nyinarratjaku. Nyangkaltan watjara Katja Yarnangurrinytjanya wartangka yurtitjunktuyangka mirrirritjaku? Wati ngananyanyka Katja Yarnangurrinytjanya?”

<sup>35</sup> Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-tjanamparnanku tilipirinypa kuwarripa ngarala nyakulatjaku-yan. Nyangka tili ngaralanyangkalpi-ya tirtu mapitjama



mungarritjakutarra. Tjinguru-yan mungangka purtu nyangama yankukitjalu. <sup>36</sup> Yuwa, ngayulur-rna tilipirinypa ngaralanyangka-tjuya mula-mularriwa. Palunyatjanu-yan tilingka tirtu nyinama.”

### *Tjiitjaku-ya Mula-mularringkutjamunu*

Nyangka Tjiitjanya wantirra yanu kumpiralpi nyinarranytja. <sup>37</sup> Tjiinya-ya nyangu Tjiitjalu yayirninytjulu palyaranyangka. Palunyalu-ya mula-mularringkutjamaaltu wantingu. <sup>38</sup> Tjiinyamarntu Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi wati Yatjayalu kutjulpirtu tjurrkurltu walkatjunu wantingu ngaapirinypa, “Puurr, tjinguru-ya purtu mula-mularringu tjukurrpa-latju watjaranyangka?”

Tjiinyan yayirninytjulu palyaranyangka-ya nyangu wantingu mula-mularringkutjamaaltu.”

<sup>39</sup> Nyaatjanungka-ya mula-mularringkutjamaaltu wantingu? Wiya, kutjulpirtu Yatjayalu ngaapirinypa puru walkatjunu wantingu,

<sup>40</sup> “Mama Kuurrtu-tjananya pina tjuturnu.

Tjiinyamarntu-ya pina yarlalu kulilkitjamunu.

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, ‘Yuwa, palunyapirinymanu-rna, tjiinyamarntu-rniya ngayulakutu pinkurraalkitjamunu ngayulu-tjananyarna wiirrunkutjaku.’ ”

<sup>41</sup> Yuwa, Mama Kuurrtu kurranyulu Yatjayala nintitjunu Tjiitjanya yayirninytju purlkanya nyinarratjaku. Nyangka tjukurrpa nyakunytjatjan-ulu wangka palunyanya walkatjunu wantingu.

<sup>42</sup> Nyangka-ya puurrrpa Tjiyu kutjupatjarralu Tjiitjanya nyangu mula-mularringu. Palunyatjanu-ya parrawatjantjamaaltu wantirrantjaja tjiinya Paratji pirnilu-ya kuliltjakutarra. Tjiinya-ya ngurlurringu Tjiyuku tjurrjunguru-tjananyaya payira wantitjaku-tarra. <sup>43</sup> Tjiinyamarntu-ya mukurringkulanytja watilu-tjananyaya marninypungkulatjaku. Tjinguru-ya mukurringama Mama Kuurrtu-tjananya marninypungkutjaku.

*Mama Kuurrtu Mirritjunku Tjiitjaku Wangka Wantinyangka*

<sup>44</sup> Nyangka Tjiitjalu mirrarralpi-tjananya watjarnu, “Ngayuku mula-mularringkulanytjalu nyarra ngayunya-rni witurnu, palunyakutar-rartu mula-mularringkula. <sup>45</sup> Tjiinya ngayunya nyakulanytjalu nyarra ngayunya-rni witurnu, palunyanatarrartu nyakula. <sup>46</sup> Tilipirinypa-rna mantakutu pitjanytja mungalurrtapirinypa-yan nyinarratjakutarra. Tjiinya-yayi pirninyartu ngayuku mula-mularringkulalpi tilingka nyinama. <sup>47</sup> Tjiinya ngayuku wangka kulira wantirryangka ngayulu-rna mirritjunkukitjamunu. Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna pitjangu mirritjunkukitja. Wiya, yarnangu pirninya-tjananyarna wankarunkukitja pitjangu. <sup>48</sup> Yuwa, kutjupalu-tjinguru-rni paanypungku, puru ngayuku

wangkatarrartu kulilku wantiku. Wiya, ngula Mamalu-lu wangka palunyapirinya watjaranytjalu mirritjunku. <sup>49</sup> Tjiinya-rna tjukurrrpa kunpu-kunpu watjaranytjamunu. Mamalu-rni, ngayunya wituntjalu, watjarnu wantingu watjaratjaku-tjananyarnanta. <sup>50</sup> Wangka palunyanya wankakutu. Nyangka Mamaku wangkaku mula-mularringkulalpi wanka tirtu nyinama. Mamalu-rni watjaranyangka-tjananyarnanta tjukarurrulu watjara.”

## 13

### *Tjiitjalu-tjananya Tjina Parltjiranytja*

<sup>1</sup> Nyangka kuwarripa ngaralanytja turlku Wayirntankutjaku-ya lurrtjurritjaku. Nyangka Tjiitjalunku nintilu kuliranytja palunyaku-ra ngamuntirringu ngaralanytja manta wantirra marlaku yankutjaku Mamalakutu. Tjiinyanku wanalpayi pirninya ngarltunytjulu kanyiranytja mantangka nyinarranytjalulpi. Palunyalu-tjananya mirrirrikitjalu ngarltunytjulu kanyiranytja.

<sup>2</sup> Nyangka mungangka Tjiitjalu puru palunyaku wanalpayi pirnilu-ya nyinarra mirrka ngalkulanytja. Tjiinya wiyangkalpi mamulu Tjuutanya nyarra Tjayiman-Kariyarrku katjangka pinangka watjarnu Tjiitjanya yinytjanulu yungkutjaku. <sup>3</sup> Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja tjiinya palunyaku Mamalu-lu yungu puurrrpa nyinarratjaku. Puru nintilunku kuliranytja Mama Kuurrtanguru

pitjanytjatjanu puru marlaku yankukitjalu.  
4 Palunyalu pakarnu kawutunku yarraralpi tjunu. Palunyatjanulu tawulpa mantjiralpi karilwanalunku parrakarrpirnu. 5 Palunyalu kapi wirrangka tjutiralpi pitjangu-tjananya wanalpayi pirninya tjina parltjiranytja. Palunyalu-tjananya wayipungkulanytja tawulpa palunyangkartu. 6 Palunyatjanulta pitjangu Tjayiman-Piitalakutu. Nyangka-lu watjarnu, “Puurr, ngayunyatarrartu-munta-rnin tjina parltjilku?”

7 Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kuwarrinyan purtu kulira parltjiranyangka-rna. Ngulan kulilku.”

8 Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngayunya-rnin tjina parltjilkitjamunu.”

Nyangka kuliralpi watjarnu, “Tjinguru-rnanta parltjintjamaaltu wantinyangka tjiinyan gayuku wanalpayi nyinakitjamunu.”

9 Nyangka Tjayiman-Piitalu watjarnu, “Puurr, tjinakutju parltjintjamaaltu-rni kata maratar-artu parltjila.”

10 Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kutjupalunku yarnangu parltjintjalu puru parltjilkitjamunu. Tjiinya wiyangkalpi walykumunurringu nyinarra. Ngarnanku tjina parltjilku yiwarrangka tjina pitjalayintjatjanulu. Yuwa, nyuntunya-yan pirninyartu walykumunu. Nyangka kutju palyamunu nyinarra.” 11 Tjiinya Tjiitjalu nintilu kuliranytja kutjulu yinytjanulu yungku. Palunyanguru-tjananya watjarnu, “Kutju palya-munu nyinarra.”

<sup>12</sup> Nyangka Tjiitjalu pirninya-tjananya tjina parltjirnu wiyaralpi kawutunku marlakulu tjarrpatjunu. Palunyalu pururtu nyinakatingu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, tjinguru-yan purtu kulira tjina-tjananyarnanta parltjiranyangka. Nyangka-tjananyarnanta watjalku yartakanku.

<sup>13</sup> Tjiinya-rniyan puurpa watjara. Yuwa, tjurrkurltu-rniyan palunyapirinya watjara. Tjiinyamarntu-tjanamparnanku puurpa puru nintipungkupayinya nyinarra.

<sup>14</sup> Tjiinya ngayulu-tjanamparnanku puurpa puru nintipungkupayi nyinarranytjalu kuwarrinya tjina parltjirnu. Nyangka-yanku ngula palunyapirinyartu ngaparrku-ngaparrkulu tjina parltjinma.

<sup>15</sup> Tjiinya ngayulu-tjanamparnanku palunyapirinya palyarnu ngayula yarangka-yankun ngula ngaparrkulu yirringkaratjaku. <sup>16</sup> Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tjiinya waarka palyalpayinya kurlunypa. Nyangka puurpa munkarra purlkanya nyinarra. Puru wati tjukurrtjarranya kurlunypa. Nyangka wati nyarra wituntjanya purlkanya nyinarra.

<sup>17</sup> Yuwa, wangka palunyanya-yan kulirnu. Kulira palyaranytjaluyan walykumunu nyinama.”

<sup>18</sup> Nyangka Tjiitjalu wantirralpi watjarnu, “Yuwa, wangka ngaanya-tjananyarnanta watjara. Nyangka-tjinguru-yan kulilku tjiinya-tjananyarnanta pirninyartu watjaranyangka. Wiya, wanalpayi kutju-rna watjara. Tjiinyamarntu-tjananyarnanta pirninyartu nintilu kulira ngurrkarntankutjatjanulu.

Nyangka wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya kuwarri-kuwarrirtu yartakarriku. Wangka palunyanya ngaapirinypa, ‘Wati kutjulu-litju kawakulu mirrka ngalkulanytjalu kutjuparringkulalpi-rni yungu mirri-rniya pungkutjaku.’<sup>19</sup> Ngayulutjananyarnanta ngaanya kuwarripangkartu watjara. Ngula yutirrinyangka-yayin mulamularringkulalpi kulinma tjiinya ngayulurna tirtu nyinapayinya.<sup>20</sup> Tjurrkurltutjananyarnanta ngaanya watjara. Ngulatjananyarnanta witulku ngayuku tjukurrpa-yan watjaratjaku. Nyangka kutjupalu-tjananyanta yarltirra kanyiranytjalu ngayunyatarrartu-rni yarltingu kanyira. Puru ngayunya-rni yarltirra kanyiranytjalu ngayuku Mamatarrartu yarltingu kanyira, tjiinya ngayunya-rni wituntjanya.”

*Tjiitjalu Nyuma Tjuutaku-ra Yungu  
Matjuyuku 26.20-25; Maakaku 14.17-21;  
Luukaku 22.21-23*

<sup>21</sup> Nyangka Tjiitjanya wantirralpi tjuni tjurlpilyarringu. Palunyatjanulu yartakalunku watjarnu, “Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kutjulu-rni yinytjanulu yungku, ngaa-lan lurrtju nyinarra mirrka ngalkula, palunyalu.”

<sup>22</sup> Nyangka-ya yiiku kutjuparringkulalpi-yanku ngaparrku nyakula pirtu kuliranytja, “Ngananyanyka watjara?”<sup>23</sup> Nyangka wanalpayi kutju Tjiitjala ngamu nyinarranytja, wati nyarra Tjiitjalu mukulyanytjulu kanyilpayinya.

<sup>24</sup> Nyangka Tjayiman-Piitalu mara yurrirra-lu

watjaranytja, “Ma-tjapila-lu. Ngananyanyka watjara?”

<sup>25</sup> Nyangka wati palunyalu ngamu nyinarranytjalu tjaalymanu-lu tjapirnu, “Wati ngananyanykan watjara?”

<sup>26</sup> Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngaa nyumarara tjalatjunktalpi yungku, wati palunyanya.” Nyangka mularrpartu nyuma mantjiralpi tjalatjunu. Palunyalu yungu Tjuutaku, Tjayiman-Kariyarrku katjaku. <sup>27</sup> Nyangka Tjuutalu nyuma mantjinnyangkartu Tjayitinngalu kurrutjarrpangu. Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Waarrpungkulalpi palyala. Ngaan kulira palyalkitjalu, palunyanya.” <sup>28</sup> Nyangka kutjupatjarralu-ya lurrtju nyinarra ngalkulanytjalu purtu kuliranytja, “Nyaapanyka-lu Tjiitjalu watjarnu?” <sup>29</sup> Tjiinya-ya kutjupatjarralu kulirnu Tjiitjalu watjarnu mirrka puru yankula payipungkutjaku. Puru-ya kutjupatjarralu kulirnu Tjiitjalu watjarnu mapitjala tji-marri yungkutjaku-tjanampa nyirnurru nyinapayi pirniku. Tjiinyamarntu Tjuutalu-tjanampa tji-marri kanyilpayi.

<sup>30</sup> Nyangka Tjuutalu nyuma mantjirnu ngalkulalpi pakara yanu mungawana.

### *Tjiitjalu Wangka Kutjupa Watjarnu*

<sup>31</sup> Nyangkalta Tjuutanya yankunyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kuwarri-rniya ngayunya Katja Yarnangurrinytjanya nyaku yayirninytju purlkanya-rna nyinar-ranyangka. Puru-ya ngayulanguru nyaku Mama Kuurrnga yayirninytju purlkanya

nyinarranyangka. <sup>32</sup> Palunyangka Mama Kuurrtu pirningkartu nintitjunku ngayunya-rni Katja Yarnangurrinytjanya palunyawana yayirninytju purlkanya nyinarranyangka. Tjiinya kuwarritarrartu nintitjunku. <sup>33</sup> Yuwa katja pirni, ngayulu-tjananyarnanta rawa nyinakitjamunu. Yankunyangka-tjuyan purtu ngurrima. Nyarra-rna puurra Tjiyu pirningka watjarnu, palunyapirinya-tjananyarnanta watjara. Nyuntulu-rniyan kamu wanalku ngayulawana nyinakitjalu. <sup>34</sup> Kuwarrinya-tjananyarnanta wangka kutjupa watjalku kulira-yan palyaratjaku. Ngaparrkulu-yanku ngarlurringkula palyanma. Ngayulukurlu-tjanamparnanku ngarlurringkula palyanma, palunyapirinypartu. <sup>35</sup> Yuwa, palunyapirinya-yankun ngarlurringkula palyaranyangka pirnilu-ya nintilu kulilku nyuntulu-yan ngayuku wanalpayi nyinarranyangka.”

*Piitanya Tjiitjaku Ngurrrparriku*

*Matjuyuku 26.31-35; Maakaku 14.27-31; Luukaku 22.31-34*

<sup>36</sup> Nyangka Tjayiman-Piitalu tjapirnu-lu, “Wanytjatjanykan yanku?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kuwarrinya-rnin kamu wanalku yankunyangka-rna. Tjiinya-rnin ngula wanalku.”

<sup>37</sup> Nyangka Piitalu puru tjapirnu, “Wiya Puurr, nyaangkatarrartu-rnanta wanantjamaaltu wantiku? Wiya, wuyurra-rni ngarala nyuntuku-rna mirrirritjaku.”



38 Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Mularrpa-muntan watjara? Tjurrkurltu-rnanta ngaanya watjara. Munga kuwarrinya-tjun marnkurrara ngurrrparriku. Palunyalultan kulilku tjuki-tjuki tjirntukutu mirranyangka.”

## 14

### *Tjiitjalawana Yanku Mama Kuurrtakutu*

1 Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa kutjupa watjarnu, “Tjurlpilyarriku-kurluyan. Mula-mularringama-ya Mama Kuurru puru ngayukutarrartu. 2 Tjiinya ngayuku Mamaku yiwarla lipi purlkanya ngarala ngurra pirnitjarra. Nyangka-rna yanku ngurra-tjanamparnanku tamarlmanku ngula-yan nyinarratjaku. Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya mayuntjamaaltu watjara. 3 Yuwa, yanku-tjanamparnanku ngurra tamarlmanku wantirra marlaku pitjaku. Palunyalu-tjananyarnanta mantjira katiku lurrtju-lan nyinarratjaku. 4 Tjiinya-yan nintilu kulira yiwarra ngurra palunyaku.”

5 Nyangka Tumutjulu watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-latju ngurra palunyaku. Puru-latju ngurrrpa yiwarra palunyaku.”

6 Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-rna yiwarra tjukarurrunya puru yiwarra wankakutunya. Kutjupawana-yan kamu Mama Kuurrtakutu yanku. Ngarna-yan ngayulawana yanku. 7 Ngayuku-tjuyan ninti

nyinarranytjatjanu ngayuku Mamakutarrartu-yan ninti nyinama. Ngaanguru-yan ninti nyinama nyakunytjatjanu-yan.”

<sup>8</sup> Nyangka Pilupalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrnga-lanyatju nintitjurra. Nyangka-latju pukurlpa nyinama.”

<sup>9</sup> Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Pilupa, ngurrrpa-partatjun ngayuku tirtu nyinarra? Wiya, ngayulu-tjananyarnanta rawa nyinarranytja. Tjiinya Mama Kuurrnga-litju waarrku nyinarra. Nyangka ngayunya-rni nyakunytjalu Mama Kuurrngapirinyapa nyangu. Nyangkan nyaatjanungka watjara Mama Kuurrngatjananyarnanta nintitjunktjaku? <sup>10</sup> Purtumuntan kulira tjiinya-rna ngayulu Mama Kuurrtawana nyinarra nyangka Mama Kuurrnga ngayulawana nyinarra? Wiya, kunpukunpu-rna wangkarranytjamunu. Wangka yanyutjatjananyarnanta tjakultjukupayi. Mama Kuurrta ngayulawana nyinarranytjalu yungarrakurrurntu palyalpayi. <sup>11</sup> Mula-

mularriwa-ya ngaanya-rna watjaranyangka, ‘Ngayulu-rna Mama Kuurrtawana nyinarra. Nyangka Mama Kuurrnga ngayulawana nyinarra.’ Purtu kuliranytjalu-tjinguru-tjuyan nyakula mula-mularringama yayirninytjulur-palyaranyangka. <sup>12</sup> Tjurrrkurltu-

tjananyarnanta ngaanya watjara. Kutjupanyatju mula-mularringkulalpi yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyanma ngayunyapirinytju. Tjiinya wayirntaralpi purlkanya palyanma Mama Kuurrtakutu-rna yankunyangka.

<sup>13</sup> Nyuntulu-yan tjapinma ngayunya-rniyan yini

mularrkuliranytjalu. Nyangka-tjanamparnanku wangarnarralu kulira palyanma. Nyangka-yayi ngayulanguru nyawa Mama Kuurrnga yayirninytju purlkanya nyinarranyangka. <sup>14</sup> Yuwa, kutjupa-kutjupaku-rniyan tjapilku ngayunya-rniyan yini mularrkuliranytjalu. Nyangka-tjanamparnanku wangarnarralu palyalku.”

*Yamatji Kuurti Walykumununya Kalkuntja*

<sup>15</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Ngayuku-tjuyan mukulyanytju nyinarranytjalu ngayuku wangka-yan wangarnarralu kulira palyanma. <sup>16</sup> Nyangka-rna Mama Kuurrnga tjapilku nyangka-tjanampanku yamatji kutjupanya witulku. Nyangka-tjananyanta pitjaku tirtu nyinama. <sup>17</sup> Yamatji palunyanya Kuurti Walykumununya. Tjiinya palunyalu-tjananyanta Mama Kuurrngatjarra tjukarurrulu watjara yutinma. Nyangka-ya mantangkatja kulilpayi pirnilu Kuurti palunyanya kamu tjar-rpatjunku kanyinma. Tjiinyamarntu-ya nyakula kuliranytjamunu ngurra. Nyangka-yan nyuntulu nintilu kulira. Tjiinyamarntu-tjananyanta ngamu nyinarranytjalu ngula tjarrparralpi kur-rurnta tirtu nyinama.”

<sup>18</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya wangulyarapirinypa-tjananyarnanta wantikitjamunu. Tjiinya yankutjatjanu-rna marlaku pitjaku. <sup>19</sup> Yuwa, kuwarri-kuwarrirtu-rna yanku. Nyangka-rniya mantangkatjakutju kulilpayilu puru nyakukitjamunu. Nyuntulu-partu-rniyan nyaku.

Tjiinya-rna mirritjanu wankarringkulalpi nyinama. Nyangka nyuntulutarrartu-yan wanka tirtu nyinama. <sup>20</sup> Palunyalu-yan nintilu kulilku ngayulu-rna Mama Kuurrtawana nyinarra, nyangka nyuntulu-yan ngayulawana nyinarra. Tjiinya-rna nyuntulawana nyinarra, palunyapirinyapa.”

<sup>21</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Ngananya-tju mularrpa mukulyanytju nyinarra? Tjiinya ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi, palunyanya-tju mularrpa mukulyanytju nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtu-litju mukulyanytjulu kanyinma. Puru-rnatju ngayulu yungarralu yartakanama.”

<sup>22</sup> Nyangka Tjuutalu, Tjuuta-Kariyarrngamaalpa kutjupalu, watjarnu, “Puurr, yaaltjilunyan ngayulakutju-lanyatjun yungarralunkun yartakanama palunyalunkun mantangkatja kulilpayi pirningka yartakankutjamaaltu wantima?”

<sup>23</sup> Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjiinya ngayuku-tju mukulyanytju nyinarranytjalu ngayuku-tju wangka wangarnarralu kulira palyanma. Nyangka-lu Mama Kuurrtu mukulyanytjulu kanyinma. Nyangka-litju pitjaku palunyawana ngurrararringkulalpi nyinama. <sup>24</sup> Nyangka ngayuku-tju mukulyanytju nyinarranytjamunulu ngayuku wangka wangarnarralu kamu kulilku palyalku. Nyangka wangka ngaa-yan kulirnu, palunyanya ngayukumaalpa. Tjiinya wangka yanyutja.

Mama Kuurrtu-rni yungkutja, nyarra ngayunya-rni wituntjalu.”

<sup>25</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Yuwa, tjukurrpa pirni-tjananyarnanta nyinarranytjalulpi watjaranytja.

<sup>26</sup> Nyangka-tjanampanku Mama Kuurrtu witulku yamatji palunyanya, Kuurrti Walykumununya, ngayulu-rnalu tjapinnyangka. Nyangka-tjananyanta pitjaku pirnipurlka nintipungku. Puru-tjananyanta watjalku nyangka-yan marlakukutulku kulilku pirnipurlka tjiinya ngayulu-tjananyarnanta watjarnu wantitjanya.”

<sup>27</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Ngayulu-tjananyarnanta kurrurnpa rapara kanyinma. Tjiinyakurlurna ngayulu kurrurnpa rapa nyinama, palunyapirinya. Tjiinya mantangkatja pirnilu-tjananyanta kamu kurrurnpa rapara kanyinma. Ngarna ngayulu-tjananyarnanta kurrurnpa rapara kanyira. Nyangka tjurlpilymaalpa puru ngurlumaalpa-ya nyinama. <sup>28</sup> Tjiinya-

rna watjarnu, ‘Yanku-rna. Palunyalu-rna marlaku pitjaku.’ Nyangka-tjinguru-yan kulira pukurlarrima Mama Kuurrtakutu-rna yankukitjanga. Tjiinya Mama Kuurrnga purlkanya ngayula munkarra nyinarra. Yuwa, tjinguru-tjuyan ngarltunytju kuliranytjalu pukurlarriratjaku. <sup>29</sup> Wangka palunyanya-

tjananyarnanta kuwarripangkalpi watjarnu. Yutirrinnyangka-yayin mula-mularriwa.

<sup>30</sup> Rawa-tjananyarnanta wangkakitjamunu. Tjiinyamarntu mantangkatja kulilpayi pirniku puurpa, Tjayitinnga pitjalayirni. Wiya,

puurrrpa palunyalu-rni kamu puurrarringkulalpi marrkulku kanyinma. <sup>31</sup> Ngarna-rna pirnipurlka palyalku Mamalu-rni watjarnu wantinyangka. Yarnangu pirnilu-yayi nyawa ngayulu-rna Mama Kuurrku mukulyanytju nyinarranyangka.”

Nyangkalta Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, pakalaya. Nyangka-la yarra.”

## 15

### *Tjiitjalu Kamparntalpa Watjaranytja Warta Kiripitjarra*

<sup>1</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna warta kiripi mularrnga. Nyangka Mama Kuurrnga wati kaatanpa palyalpayinya. Tjiinyakurlu kaatanwanalu parranyawa warta piki ngaralanyangka kartala warni, palunyapirinypa. <sup>2</sup> Yuwa, ngayulu-rna warta kultupirinypa. Nyangka nyuntulu-yan yamirripirinypa. Nyangka Mama Kuurrtu pitjaku nyaku yamirri mirrkamaalpa ngaralanyangka kartarntanku warniku. Puru nyaku yamirri mirrkatjarra ngaralanyangka kalkulku katapungkula walykumunulkitjalu. Palunyalu ngula katapungku murtu-murtulku mirrka purlkanya puru ngaratjaku. <sup>3</sup> Nyangka nyuntulu-yan wiyangkalpi walykumunurringu nyinarra. Tjiinyamarntu ngayuku wangkalu-tjananyanta walykumunurnu. <sup>4</sup> Ngayulawana-rniya nyinama. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta nyuntulawana tirtu nyinama. Tjiinya mirrka kamu paka-pakalku yamirri kartalyapa

ngaralanyangka. Ngarna warta kultuwana ngaralanytjatjanu mirrkatjarrarriku. Nyangka palunyapirinypartu-yan nyuntulu tjarra nyinarranytjalu kamu walykumunu palyalku Mama Kuurrku. Ngarna-rniyan ngayulawana nyinarranytjalu walykumunu palyanma.”

<sup>5</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Yuwa, ngayulu-rna warta kultupirinypa. Nyangka nyuntulu-yan warta yamirripirinypa. Tjiinya ngayulawana-rniyan nyinarranytjalu purlkanya palyanma Mama Kuurrku. Tjiinya tjarra nyinarranytjalu-yan purtu palyanma.

<sup>6</sup> Kutjupanya-tjinguru ngayulanguru tjarrarriku. Wiya, palunyanya yamirri kartarntanu warningu wantinytjanyapirinypa ngarrima. Tjiinyakurlu yamirri kartarntarra warninyangka ngarri pikirriwa, palunyapirinypa. Nyangka yamirri palunyanya-ya yurraralpi tililku tjunku.

<sup>7</sup> Yuwa, ngayulawana-rniyan nyinarranytjalu kutjupa-kutjupaku mukurringkulalpi ngatjilku. Palunyangka Mamalu-tjanampanku palyalku. Tjiinya-yan ngayuku wangka kurrurta kanyiranytjalu ngatjilku. Nyangka Mamalu-tjanampanku palyalku.

<sup>8</sup> Yuwa, purlkanya-yan palyalku Mama Kuurrku. Nyangka pirnilu-ya mularrnyaku, ‘Yuwa, ngaanya-ya Tjiitjanya wanalpayi nyinarra.’ Nyakulalpi-ya Mama Kuurrnga marninypongku. <sup>9</sup> Yuwa, Mama Kuurrtu-rni mukulyanytjulu kanyira. Nyangka palunyapirinypartu-tjananyarnanta ngayulu mukulyanytjulu kanyira. Yuwa, watatjarrinytjamaaltu-ya tirtu kulinma ngayulu-tjananyarnanta mukulyanytjulu

kanyiranyangka. <sup>10</sup> Ngayuku wangka-yan wangarnarralu kulira palyaranyangka-tjananyarnanta tirtu mukulyanytjulu kanyinma. Ngayulukurlu ngayuku Mamaku wangka wangarnarralu kulira palyaranyangka-rni tirtu mukulyanytjulu kanyinma, palunyapirinyartu.”

<sup>11</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Yuwa, wangka palunyanya-tjananyarnanta watjarnu tjiinya-yan ngayulawana pukurlpa nyinarratjaku. Tjiinya-rna pukurlpa nyinarra, palunyapirinyartu.

<sup>12</sup> Yuwa, kulinma-ya wangka ngaanya-tjananyarnanta watjaranyangka. Ngaparrkulyanku ngarlurringkula palyanma. Tjiinyakurlu ngayulu-tjanamparnanku ngarlurringkula palyanma, palunyapirinyapa. <sup>13</sup> Tjiinya purlkanya ngarlurringkula palyaranytjanya ngaapirinyapa: tjiinya yamatjiku yangarrakatirra mirrirritjaku. Palunyanya purlkanya mularrpa.

<sup>14</sup> Nyangka ngayuku wangka-yan wangarnarralu kulira palyaranytjalu ngayuku yamatji nyinama.

<sup>15</sup> Ngaanguru-tjananyarnanta waarka palyalpayi tjapilkitjamunu. Ngaanguru-tjananyarnanta yamatji watjanma. Tjiinyamarntu puurrtu kutjupa-kutjupa palyalkitjalu waarka palyalpayangka watjalkitjamunu. Ngayulu-partu-tjananyarnanta purlkanya watjarnu ngayuku Mamala-rna kulintjatjanulu. <sup>16</sup> Tjinguru-yan kulira nyuntulu-rniyan ngurrkarntanu. Wiya, ngayulu-tjananyarnanta ngurrkarntanu mapitjala-yan Mama Kuurrku walykumunu tirtu palyaratjaku. Nyangka Mama Kuurrtu-



tjanampanku palyalku tjiinya ngayunya-rniyan yini mularrkuliranytjalu tjapiranyangka. <sup>17</sup> Yuwa, kulinma-ya wangka ngaanya-tjananyarnanta watjaranyangka. Ngaparrkulu-yanku ngarlurringkula palyanma.”

*Mantangkatja Kulilpayi Pirninya-lampaya Yanyan-yanyanpa Nyinama*

<sup>18</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, tjinguru mantangkatja kulilpayi pirninya-tjanampankuya yanyanyanarriku. Nyangka-ya kulinma ngaanya. Ngayuku-tjuya kurranyulpi yanyan-yanyanpa nyinarranytja. <sup>19</sup> Tjiinya nyuntunya-yan mantangkatja kulilpayipirinya-maalpa. Tjinguru-yan mantangkatja kulilpayi pirninyapirinyapa nyinarranyangka-tjananyantaya mukulyanytjulu kanyiratjaku. Wiya, ngayulu-tjananyarnanta ngurrkarntaralpi kanyira. Nyangka-yankun kurrurnpa kutjupatjarra nyinarra. Palunyanguru-tjananyantaya mantangkatja kulilpayi pirnilu yanyan-yanyantu wantirra. <sup>20</sup> Yuwa, tjinguru-yan kulira wangka ngaa-tjananyarnanta ngaangkalpi watjantjanya. Waarka palyalpayinya kurlunypa. Nyangka puurpa purlkanya palunyangka munkarra nyinarra. Tjiinya ngayunya-rniya yanyan-yanyantu payira pungkupayilu-tjananyantaya ngula palunyapirinypartu yanyan-yanyantu payira pungama. Nyangka ngayuku wangka-ya wangarnarralu kulira palyalpayilu nyuntuku wangka palunyapirinypartu kulira palyanma.

<sup>21</sup> Yuwa, palunyapirinyapa-tjananyantaya payira pungama ngayunya-rniyan wanaranyangka. Tjiinyamarntu-ya Mama Kuurrrku ngurrrpa. Nyarra witurnu-rni, palunyaku-ya nintimunu. <sup>22</sup> Tjinguru-ya ngurrrpa mularrpa nyinarratjaku. Ngarna ngayulu-tjananyarna pitjangu watjarnu. Nyangka-ya kulirnu wantingu. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya puntulku watjalku. Tjiinyamarntu-yanku kamu watjalku, ‘Ngayulu-rna ngurrrpa.’ <sup>23</sup> Ngayuku-tjuya yanyan-yanyanpa nyinarranytjalu ngayuku Mamakutarra yanyan-yanyanpa nyinarra. <sup>24</sup> Tjiinya-rna pitjangu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-rniya yanyan-yanyantu nyakula wantirranytja. Palunyatjanangka ngayuku Mamalu-tjananya puntulku watjalku. Tjiinya kutjupalu ngayunyapirinytju palyaranytjamunu. Nyangka-ya nyakulalpi yanyan-yanyanarringu-limpatjuya Mamararraku. <sup>25</sup> Palunyanguru wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yutirringu. Wangka palunyanya ngaapirinyapa, ‘Ngayuku-tjuya kunpu-kunpu yanyan-yanyanarringu.’ ”

<sup>26</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyangka yamatji palunyanya Mamalanguru pitjaku, Kuurrti Walykumununya, tjiinya Mama Kuurrrnga tjurrrkurltu yutilpayinya. Tjiinya-rna Mamalakutu yanku. Palunyalu-rna witulku nyangka pitjaku-tjananyanta ngayunyatjarra tjakultjunama. <sup>27</sup> Nyangka nyuntulutarrartu-rniyan ngayunyatjarra tjakultjunama. Tjiinyamarntu-rniyan ngarn-

manypalpi ngayulawana tirtu nyinarranytja.”

## 16

<sup>1</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, ngaanya-tjananyarnanta watjara tjiinya-yan wanara wantirratjaku-tarrartu. <sup>2</sup> Tjiinya-tjananyantaya payilku wantiku tjurrjungka-yan tjarrpanytjamaaltu wantitjaku. Puru ngula-tjananyantaya pungku mirrirntaralpi kulilku Mama Kuurrtu nyaku pukurlarriku. Palunyakukantjalu-ya kulinma. <sup>3</sup> Tjiinya palunyapirinymanku-tjananyanta. Tjiinyamarntu-limpatjuya ngurrrpartu Mamararraku. <sup>4</sup> Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta watjara tamarlmara ngula-yan ninti nyinarratjaku. Tjiinya wangka-tjananyarnanta watjarnu wantitjanya ngula yutirriku. Nyangkalta-yan kulilku wangka ngayulu-rna tamarlmanu wantitja yutirrinyangka.”

### *Kuurti Walykumunulu Tjurrkurltu Watjalku*

Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Wangka palunyanya-tjananyarnanta ngarnmanypalpi watjan-tjamunurtu. Tjiinyamarntu-lan lurrtju nyinarranytja. <sup>5</sup> Nyangka kuwarrinya-rna yankukitja, nyarra-rni witurnu, palunyalakutu. Nyangka-rniyan tjapintjamunurtu, ‘Wanytjatjan yanku?’ <sup>6</sup> Yuwa, kurrurupa tjirturu-tjirturu-yan nyinarra yartakalu-tjananyarnanta tjakultjunkunyangka. <sup>7</sup> Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tjiinya-yan

kulira walykurringkula ngayulu-rna yankutjaku. Wiya, walykumunu-rna yanku. Tjinguru-rna yankutjamunungka yamatji palunyanya pitjakitjamunu. Tjiinya-rna yankutjatjanulu witulku nyuntulakutu-tjananyanta pitjatjaku. <sup>8</sup> Nyangka pitjaku-tjananya yarnangu pirningka nintitjunku. Tjiinya nintitjunku-tjananya tjiinya-ya palyamunu nyinarranyangka. Puru nintitjunku-tjananya ngayulu-rna palyarungu nyinarranyangka. Puru nintitjunku Mama Kuurrtu-tjananya palyamunu pirninya mirritjunktjaku. <sup>9</sup> Yamatji palunyalu-tjananya watjalku tjukarurrulku palyamunu pirninya tjiinya-rniya mularrkulintjamaaltu wantiranyangka. <sup>10</sup> Puru watjalku-tjananya tjukarurrulku ngayulu-rna palyarungu nyinarranyangka. Tjiinyamarntu-rna Mama Kuurrtakutu yanku. Nyangka-rniyan puru nyakukitjamunu. <sup>11</sup> Puru watjalku tjukarurrulku Mama Kuurrtu mirritjunktjaku. Tjiinyamarntu mantangkatja kulilpayi pirniku puurpa Tjayitinnga wiyangkalpi mirritjunu wantingu.”

<sup>12</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Wangka pirninya-tjananyarnanta tjakultjunktjalu kulira wantirra purtuyan kuliratjakutarra. <sup>13</sup> Nyangka ngula Kuurti Walykumununya pitjaku, tjiinya Mama Kuurnga tjukarurrulu yutilpayinya. Palunyalu-tjananyanta pirnipurlka tjurrkurltu watjanma. Tjiinya Kuurti palunyalu kunpu-kunpu watjalkitjamunu. Ngarna Mama Kuurta kuliranytjalu-tjananyanta watjanma. Yuwa, watjalku-tjananyanta kutjupa-kutjupa

ngula ngaratjaku. <sup>14</sup> Puru tjurrrkurltu-tjananyanta mawatjanma ngayulu-rna watjaranyangka. Nyangka-rniyan kulira marninypongama. <sup>15</sup> Tjiinya-rna ngayuku Mamaku wangka tjakultjungkupayi. Nyangka wangka palunyanyartu Kuurti Walykumunulu kulira-tjananyanta ma-tjakultjunama.”

*Tjurlpilypa Nyinarranytjatjanu-ya Pukurlar-riku*

<sup>16</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, kuwarri-kuwarri-rniyan nyakukitjamunu. Palunyalu-rniyan ngula puru nyaku.”

<sup>17</sup> Nyangka wanalpayi kutjupattjarralu-yanku ngaparrkulu tjapiranytja, “Nyaapirinypanyka watjara? Tjiinya watjara, ‘Kuarri-kuwarri-rniyan nyakukitjamunu.’ Purunku watjara, ‘Ngula-rniyan puru nyaku.’ Purunya watjara, ‘Tjiinyamarntu-rna Mamalakutu yankukitja.’ <sup>18</sup> Nyaapirinypanyka watjara, ‘Kuarri-kuwarri?’” “Ngurrrpa. Nyaapanyka watjara?”

<sup>19</sup> Nyangka Tjiitjalu tjurrrkurltu kuliranytja tjiinya-ya tjapilkitjalu kuliranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya-rna ngaapirinypa watjarnu, ‘Kuarri-kuwarri-rniyan nyakukitjamunu. Ngula-rniyan puru nyaku.’ Wangka palunyanya-yankun purtu kuliranytjalu ngaparrkulu tjapiranytja. <sup>20</sup> Yuwa, tjurrrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Nyuntulu-yan tjuni kartakatirralpi ngayuku-tjuyan yulaku. Nyangka mantangkatja kulilpayi

pirninya-ya pukurlarriku. Palunyangka-yan nyuntulu tjurlpilypa nyinama. Yuwa, nyuntulu-yan tjurlpilypa nyinarranytjatjanu ngayunya-rni nyakulalpi pukurlarriku. <sup>21</sup> Tjiinyakurlu minyma tjilkukitja nyinama. Palunyalukurlu pika miraralpi tjurlpilypa nyinama. Palunyalukurlu tjilku yampuralpi pikaku watatjarringkulalpi pukurlarri. <sup>22</sup> Palunyapirinypa-yan kuwarrinya tjurlpilypa nyinarra. Nyangka-tjananyarnanta ngula puru nyaku. Palunyangkalta-yan kurrurnpa pukurlarriku. Nyangka kutjupalu-tjananyanta pitjala tjurlpilymankukitjamunu. Nyangkalta-yan pukurlpa tirtu nyinama. <sup>23</sup> Palunyalu-rniyan kutjupa-kutjupa tjapira kulilkitjamunu.”

Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Mama Kuurrutu-tjanampanku kutjupa-kutjupa yungama ngayuku yiniwanalu-yan tjapiranyangka. <sup>24</sup> Ngarnmanypalpi ngayunya-rniyan yini mularrkuliranytjalu Mama Kuurrnga tjapintjamunu. Ngaangurulta-yan ngatjinma nyangka-tjanampanku yungama. Nyangka-yayin pukurlpa mularrpa nyinama.”

### *Pukurlpa-ya Nyinama*

<sup>25</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, ngaangkalpi-tjananyarnanta tjukurrpa kamparntalpa watjaranytja. Palunyalu-rna ngula kamparntalpa wantirralpi yartakalu-tjananyarnanta watjaluku

Mama Kuurrngatjarra. <sup>26</sup> Palunyatjanulu-tjanamparnanku tjapilkitjamunu. Nyuntuluyankun yungarralu tjapinma ngayunyamarnturniyan yini mularrkuliranytjalu. <sup>27</sup> Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta mukulyanytjulu kulira tjiinyamarntu-tjuyan mukulyanytju nyinarranyangka. Purumarntu-yan mula-mularringu tjiinya-rna Mama Kuurrtanguru pitjanyaangka. <sup>28</sup> Yuwa, Mama Kuurrtangururna pitjangu mantangka nyinarranytja. Palunyatjanu-rna marlaku yanku Mamalakutu.”

<sup>29</sup> Nyangka-ya wanalpayi pirnilu watjarnu, “Yuwa, kulira-latju tjiinyan tjukurrpa kamparn-talpa wantirralpi yartakalu watjaranyangka. <sup>30</sup> Nintilu-latju kulira nyuntulun pirnikurtu ninti. Nyuntulun nintilu kulira tjiinya-latju tjapilkitjalu kuliranyangka. Palunyangka-latju mula-mularringu tjiinya nyuntulun Mama Kuurrtanguru pitjanyaangka.”

<sup>31</sup> Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Mularrpa-munta-tjuyan mula-mularringu?

<sup>32</sup> Wiya, kuwarri-kuwarrirtu-yan wililyarrara kukurraalku ngurra yungarra-yungarrakutu. Nyangka-rna kutjurringku nyinama. Munta, kutjumaalpa-rna. Tjiinyamarntu Mamanyarni tirtu nyinarra. <sup>33</sup> Yuwa, tjukurrpa palunyanya-tjananyarnanta watjarnu tjiinyayan kurrurnpa rapa nyinarratjaku. Tjiinyayan ngayulawana nyinarranytjalu kurrurnpa rapa nyinama. Yuwa, mantangkatja kulilpayi pirnilu-tjananyanta pika pungama. Nyangka-ya ngurlumaalpa ngarama. Tjiinya ngayulu-rna wina. Tjiinya-rna ngayulu

mantangkatja kulilpayi pirniku-tjanampa puurrrpa wawanymanu.”

## 17

### *Tjiitjalu-tjanampa Tjapiranytja Wanalpayi Pirniku*

<sup>1</sup> Nyangka Tjiitjanya wangkangu-tjananya wiyarringkulalpi yilkarikutu yirryangu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa Mama, tayimpa ngamurringu. Nintitjurra-tjananya ngayulu-rna yayirninnytju purlkanya nyinarranyangka. Nyangka-tjananyarnayi nintitjurra nyuntulun yayirninnytju purlkanya nyinarranyangka.

<sup>2</sup> Yuwa, nyuntulu-rnin watjarnu wantingu ngayulu-rna yarnangu pirnikurtu puurrrpa nyinarratjaku. Puru-rnin yarnangu kutjupatjarra yungu. Nyangka-tjananyarnayi kanyinma wanka-ya tirtu nyinarratjaku. <sup>3</sup> Yuwa Mama, yarnangu nyaapirinyapa wanka tirtu nyinama? Wiya, yarnangu nyarra ngayuku-limpa ninti nyinarranytjatjanu wanka tirtu nyinama. Tjiinya nyuntulun kutju nyinarra yarnangulu-ya pupakatirra marninypongkulatjaku. Kutjupa nyuntunyapirinyapa nyinarranytjamunu. Nyangka-rna ngayulu wati nyarra nyuntulun wituntjanya Tjiitja-Kurayitjanya. <sup>4</sup> Yuwa,

mantangka nyinarranytjalu-tjananyarna nintitjunu nyuntulun yayirninnytjulu palyaranyangka. Puru waarka-rnin watjarnu palyaratjaku, palunyanya-rna palyarnu wiyarnu. <sup>5</sup> Yuwa Mama, kutjulpirtu-lin manta wiyangkalpi nyinarranytja. Lurrtju-lin nyinarranyangka-linyaya yayintjulpa



pirnilu marninypungkulanytja. Nyangka kuwarrinya-tjananya watjala nyangka-yayi palunyapirinyartu marninypungama.”

<sup>6</sup> Nyangka Tjiitjalu tirtu tjapiranytja, “Yarnangu mantangkatja ngaa nyuntulu-rnin yungu, palunyangka-tjananyarna nyuntunyatjarra watjarnu yartakanu. Tjiinya nyuntulu-tjananyan ngurrkarntaralpi kanyiranytja. Palunyalu-tjun yungu. Nyangka-ya nyuntuku wangka wangarnarralu kuliralpi palyarnu. <sup>7</sup> Palunyalu-ya kuwarrinya nintilu kulira tjiinya-rna yayirninytjulu palyaranytja puru-rna nintilu tjakultjuranytja nyuntulu-rnin watjarnu wantinyangka. <sup>8</sup> Yuwa, ngayulu-tjananyarna tjukurrrpa tjakultjunu nyuntulu-rnin yungkutjanya. Nyangka-ya pukurltu kuliralpi mula-mularringu tjiinya-rna mantakutu pitjanytja nyuntulu-rnin witunnyangka.”

<sup>9</sup> Nyangka Tjiitjalu tirtu tjapiranytja, “Yuwa, tjiinya-tjanamparna mantangkatja kulilpayi pirniku tjapiranytjamaalpa, wanalpayi ngaaku-tjanamparna tjapira. Tjiinyamarntu nyuntulu-tjananyan kanyiralpi-tjun yungu. <sup>10</sup> Tjiinya ngayuku wanalpayi-ya nyuntukutarrartu. Puru nyuntuku wanalpayi-ya ngayuku. Nyangka-rniya pirnilu marninypungama wanalpayi palunyalu-ya walykumunulu wanaranyangka. <sup>11</sup> Yuwa, kuwarri-kuwarri-rna nyuntulakutu mapitjaku. Tjiinya-rna mantangka nyinakitjamunu. Nyangka ngaanya-ya mantangka nyinama. Yuwa Mama, walykumunun mularrpa. Purun yayirninytju mularrpa. Tjiinyakurlu-rna

yayirninytjulu palyanma nyuntulu-rnin watjaranyangka, palunyapirinypa. Nyangka-tjananya yayirninytjulu miranykanyira kanyinma. Lurrtju-yayi nyinama. Tjiinya ngayulu-lin lurrtju nyinarra, palunyapirinypa. <sup>12</sup> Yuwa, nyuntulu-rnin watjarnu yayirninytjulurna palyaratjaku. Nyangka-tjananyarna nyinarranytjalu yayirninytjulu miranykanyira kanyiranytja. Miranykanyirnu-tjananyarna. Nyangka kutjupa piwarraantjamunurtu. Tjiinya Tjuutanyakutju piwarraarnu. Tjiinya-ra ngaralanytja piwarraara warukutu yankutjaku. Nyangkayi wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yartakarri. <sup>13</sup> Nyangkarra kuwarri nyuntulakutu yanku. Tjiinya mantangka kuwarripa nyinarranytjalu-rnanta watjara tjiinya-ya wanalpayi ngaalutarrartu kuliltjaku. Kuliralpi-yayi pukurlpa mularrpa nyinama. Ngayulukurlu-rna pukurlpa nyinama, palunyapirinypa. <sup>14</sup> Yuwa, wanalpayi ngaangka-tjananyarna nyuntuku wangka watjarnu yutirnu. Nyangka-tjanampa mantangkatja kulilpayi pirninya-ya yanyan-yanyanarringu. Tjiinyamarntu ngaanya-ya mantangkatja kulilpayipirinymaalpa. Tjiinya-rna ngayulu mantangkatjamaalpa, palunyapirinypa. <sup>15</sup> Tjiinya-rnanta tjapilkitjamunu tjiinya-tjananyan mantjira katitjaku. Wiya, tjapira-rnanta mamungkatarra-tjananyan miranykanyira kanyiratjaku. <sup>16</sup> Yuwa, ngayulu-rna mantangkatjamaalpa. Nyangka-ya wanalpayi ngaanyatarrartu mantangkatja kulilpayipirinymaalpa. <sup>17</sup> Nintipungama-

tjananya nyuntuku wangka tjukarurrunya. Palunyalu-tjananya kanyinma nyuntuku wangka wangarnarralu kulira tirtu palyaratjaku. <sup>18</sup> Yuwa, ngayulu-tjananyarna witulku manta lipiwanalu-ya nyuntuku tjukurrpa parrawatjaratjaku. Tjiinya-rnin mantakutu witurnu nyuntuku tjukurrpa parrawatjaratjaku, palunyapirinypa. <sup>19</sup> Yuwa, yunytjurringkulalpi-rna nyuntuku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinya minirringkulalpi-yayi wantinytjamaaltu nyuntuku wangka tirtu kulira palyanma.”

<sup>20</sup> Nyangka Tjiitjalu tirtu tjapiranytja, “Tjiinya-tjanamparna wanalpayi ngaaku tjapira. Puru-rna kutjupattjarrakutarrartu tjapira, nyarra ngayuku-tjuya ngula mula-mularringku ngaalu-tjananyaya tjukurrpa watjaranyangka, palunyakutarrartu-rna tjapira. <sup>21</sup> Yuwa, tjapira-tjanamparna lurrtju-ya nyinarratjaku. Lurrtjula-tjananya nyangka-yayi ngayulawana-linya nyinama. Tjiinya nyuntulun ngayulawana nyinarra. Nyangka-rna ngayulu nyuntulawana nyinarra, palunyapirinypa. Nyangka-yayi yarnangu pirninya mula-mularriwa tjiinya nyuntulu-rnin witunnyangka. <sup>22</sup> Yuwa, nyuntulu-rnin watjarnu yayirninytjulu-rna palyaratjaku. Nyangka-rna mularrpartu yayirninytjulu palyaranytja. Palunyalu-tjananyarna wanalpayi ngaanya palunyapirinypartu watjarnu yayirninytjulu-ya palyaratjaku. Nyangka-ya yayirninytjulu palyanma. Palunyalu-ya lurrtju nyinama. Ngaa ngayulu-lin lurrtju nyinarra, palunyapirinypa.

<sup>23</sup> Yuwa, ngayulu-tjananyarna palunyawana nyinama puru nyuntulu-rnin ngayulawana nyinama. Pirninyartunya-layi lurrtju nyinama. Nyangka-yayi yarnangu pirnilu mularrkulinma tjiinya nyuntulu-rnin witurnu palunyalu-tjananyan ngarluntytjulu kanyira. Ngaa-rnin ngarluntytjulu kanyira, palunyapirinypa.”

<sup>24</sup> Nyangka Tjiitjalu tirtu tjapiranytja, “Yuwa Mama, nyuntulu-rnin wanalpayi ngaanya-tjananya yungu. Nyangka-rna mukurringkula ngula-rniya yilkarangka lurrtjurringkula nyinarratjaku. Palunyatjanulu-ya nyaku yayintjulpa pirnilu-rniya marninypungku-lanyangka. Tjiinya manta wiyangkalpi-rnin mukulyanytjulu kanyiranytja. Palunyalun watjarnu pirnilu-rniya marninypungkulatjaku.

<sup>25</sup> Yuwa Mama, mularrpan nyuntulu tjurrkurltu palyalpayi. Nyangkanku-ya mantangkatja kulilpayi pirninya ngurrrpa. Tjiinya ngayulu-rnanku ninti. Nyangka wanalpayi ngaalunta-ya nintilu kulira tjiinya nyuntulu-rnin witurnu.

<sup>26</sup> Nyangka-tjananyarna nyuntunyatjarra watjarnu yartakanu. Palunyalu-rna tirtu watjara yartakanama. Nyangka-yayi yarnangu pirniku ngarlturringkula palyanma. Ngaa-tjun ngarlturringkula palyalpayi, palunyapirinypa. Puru ngayulu-tjananyarnayi palunyawana tirtu nyinama.”

## 18

*Tjiitjanya-ya Tjulyarnu*  
*Matjuyuku 26.47-56; Maakaku 14.43-50;*

*Luukaku 22.47-53*

<sup>1</sup> Nyangka Tjiitjalu palunyaku Mamangka tjapirayirnu wiyarringkulalpi wanalpayi pirninya yarltirra yanu. Mapitjalayirnu-ya karru Kiturannga kantura mapitjalalpi tjultjulpa purlkanyangka tjarrpangu nyinarranytja.

<sup>2</sup> Nyangka Tjuutalu, wati nyarra yinytjanulu yungku, palunyalu nintilu kuliranytja tjultjulpa palunyanya. Tjiinyamarntu-ya Tjiitjanya palunyaku wanalpayitarra palunyangka tirtu yankula nyinapayi.

<sup>3</sup> Nyangka-ya tjurrtjuku puurra pirnilu puru Paratji pirnilu purlinymanta pirni witurru. Nyangka-tjananya Tjuutalu yarltirra katingu. Puru Ruumanyamartatji warrmarla pirninyatarrartu yarltirra katingu. Nyangka-ya kunmarnutjarra-kunmarnutjarra, tjangi puru lantantjarratarrartu yanu tjultjulpa palunyakutu.

<sup>4</sup> Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja kutjupa-kutjupa-ra ngaratjaku. Palunyalu yangangaralalpi tjapirnu, “Nganaku-yan ngurrira?”

<sup>5</sup> Nyangka-ya watjarnu, “Tjiitjaku-latju ngurrira, Natjarinyamartatjiku.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-rna.”

Nyangka-tjananya Tjuutanya nyarra yinytjanulu yungkukitjanya ngururra ngaralanytja. <sup>6</sup> Nyangka Tjiitjalu palunyapirinypa watjannyangka-ya warnakatirralpi punkarnu mantangka ngarriranytja. <sup>7</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya puru tjapirnu, “Nganaku-yan ngurrira?”

Nyangka-ya puru watjarnu, “Tjiitjaku-latju, Natjarinyamartatjiku.”

<sup>8</sup> Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiyangkalpi-tjananyarnanta watjarnu, ‘Ngayulu-rna.’ Nyangka-tjuyan ngayuku ngurriranytjalu ngaanya-tjananya witula. Nyangka-yayi yarra.”

<sup>9</sup> Tjiinya palunyapirinypa watjannyangka wangka palunyanya ngaangkalpi watjantjanya yutirringu. Tjiinya ngaapirinypa watjarnu, “Mama, wati nyarra-rnin yungkutja, palunyanya-tjananyarna miranykanyirnu. Nyangka kutjupa piwarraantjamunurtu.”

<sup>10</sup> Nyangka Tjayiman-Piitalunku kunmarnu purlkanya yilarnu. Palunyalu wati kutju pina wakungurunya katapungu. Wati palunyanya tjurrtjuku puurrrpa purlkanyaku waarka palyalpayinya, wati yini Malkanya.

<sup>11</sup> Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Kunmarnunku yanyungkartu marlakulu tjarrpatjurra. Mamalurni watjarnu pika purlkanyatjarra-rna mirringkutjaku. Nyangka-rna palunyanguru yinytjanurringkula.”

### *Puurrrpa Yanalakutu-ya Katingu*

<sup>12</sup> Nyangka-ya Tjiitjanya tjulyarnu. Warrmarla Ruumanyamartatji pirnilu, puru-tjanampa puurrtu, puru-ya Tjiyuku purlinarymantalu-ya tjul-yaralpi mara karrpira <sup>13</sup> katingu puurrrpa yini Yanalakutu. Tjiinya wati palunyanya Kayapaku waputju nyinarranytja. Nyangka wati Kayapanya tjurrtjuku puurrrpa purlkanya nyinarranytja.

<sup>14</sup> Tjiinya Kayapalu kutjulpirtu puurrrpa Tjiyu

pirningka-tjananya watjarnu, “Wiya, palya wati kutju-lampa pirnikurtu mirrirriku.”

*Tjayiman-Piitanya Tjiitjaku Ngurrparringku-lanytja*

*Matjuyuku 26.69-70; Maakaku 14.66-68; Luukaku 22.55-57*

<sup>15</sup> Nyangka Tjayiman-Piitalu-pula wanalpayi kutjupalu Tjiitjanya tiwangurulu wanarayintja. Nyangka wanalpayi nyarra kutjupalu Tjiitjanya wanarnu tjarrpangu tjurrtjuku puurpa purlkanyaku yaarra. Tjiinyamarntu tjurrtjuku puurpa purlkanya ninti-ra wanalpayi palunyaku. <sup>16</sup> Nyangka Piitanya yilkaku tirtu ngaralanytja. Nyangka wanalpayi nyarra kutjupanya marlaku yanu kayirrkutu. Palunyalu kungka kayirra miranykanyilpayinya tjapirnu Piitanyalu tjarrpatjunktjaku. Nyangka mularrpartu yarlingu tjarrpatjunu. <sup>17</sup> Palunyalu-lu tjapirnu, “Nyuntulutarrartu-kulilan wati nyarranya parrawanalpayi inti?”

Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngurrparna.”

<sup>18</sup> Nyangka-ya waarka palyalpayi pirnilu puru purlinyanta pirnilu-ya waru tilirnu warri purlkanya ngaralanyangka. Palunyalu-ya ngarala ngantjiranytja. Nyangka Piitanya-tjananya pitjangu lurrtjurringkulalpi ngarala waru ngantjiranytja.

*Yanalu Ngurringaralanytja*

*Matjuyuku 26.59-66; Maakaku 14.55-64; Luukaku 22.66-71*

19 Nyangka tjurrtjuku puurrrpa purlkanyalu, wati yini Yanalu, Tjiitjanya tjapiranytja, “Ngalunnta-ya wanalpayi? Puru nyaapirinyapa-tjananyan nintipungkulanytja?”

20 Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, yartakalu-tjananyarna tjukurrpa watjaranytja pirninya-ya lurrtjurringkulanyangka. Tjurrtju pirningka puru tjurrtju purlkanyangkatarrarna nintipungkulanytja. Tjiinyamarntu-rna kumpilpa watjaranytjamunu. 21 Nyaaku-rnin ngayunya tjapira? Tjapila-tjananya nyarra ngayunya-rniya kulintjatjanunya. Nyangka-yayi nintilu watjala.”

22 Nyangka purlinyanta kutjulu kuliralpi maralu pungkulalpi watjarnu, “Wiya, palunyapirinyapa watjantjamaaltu wantima. Ngaanyakulila tjurrtjuku puurrrpa purlkanya nyinarra.”

23 Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wangka kurranytjilpa-rna watjannyangka-munta-rnin pungu? Watjala-tjananya ngaa nyinarranytjaluya kuliltjaku. Wiya, tjurrkurltu-rnanta watjarnu. Nyangka-rnin nyaanguru pungu?”

24 Nyangkalta wati Yanalu Tjiitjanya witurru tjurrtjuku puurrrpa kutjupakutu. Mara karrpilpartu witurru puurrrpa yini Kayapalakutu.

*Piitanya Puru Ngurrrparringu*

*Matjuyuku 26.71-75; Maakaku 14.69-72; Luukaku 22.58-62*

25 Nyangka Piitanya tirtu ngarala waru ngantjiranytja. Nyangka-ya kutjupatjarralu pitjangu tjapirnu, “Nyuntulutarrartu-kulilan wati nyarranya parrawanalpayi inti?”



Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-rna.”

<sup>26</sup> Nyangka wati kutjupa ngaralanytja, tjiinya tjurrjtjuku puurrrpa purlkanyaku waarka palyal-payinya. Nyarra Piitalu pina katapungu, palunyaku yungarra ngaralanytja. Palunyalu watjarnu, “Wiya, nyuntunyapirinypa-rna nyangu lurrtju-yan ngaralanytja tjultjulta.”

<sup>27</sup> Nyangka Piitanya puru ngurrrparringu. Palunyangurulta kulirnu tjuki-tjuki mirranyangka.

*Payillarrrtu-lu Tjiitjanya Tjapira Kuliranytja*

*Matjuyuku 27.1-2, 11-14; Maakaku 15.1-5;*

*Luukaku 23.1-5*

<sup>28</sup> Nyangka-ya munga-mungangka Kayapaku yiwarla wantirra Tjiitjanya katingu Puurrrpa Ruumanyamartatjiku yiwarlakutu. Palunyalu-ya tjarrpatjuralpi yilkaku ngaralanytja. Yiwarla palunyangka-ya puurrrpa Tjiyu pirnilu tjarrpanytjamaaltu wantingu. Tjiinyamarntu-tjanampa yaka-yaka purlkanya ngaapirinypa ngaralanytja tjiinya Wayirntankutjanya-ya ngalkula kulilkitjalu malikingka warli-warlirringkutjamaaltu wantima. Palunyangka-ya yilkaku tirtu ngaralanytja. <sup>29</sup> Nyangka Payillarrrtu yilkaku yankulalpi tjapirnu-tjananya, “Nyaatjanungka-yan wati ngaanya katingu?”

<sup>30</sup> Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, walykunytjilpa palyantjamunungka tjinguru-latju katinytjamaaltu wantima.”

<sup>31</sup> Nyangka-tjananya Payillarrrtu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-yanku makati yungarralu tjapira ngurringarama.”

Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, tjiinya nyuntulu-lanyatjuyan yaka-yakarnu wantingu mirri-latju pungkutjamaaltu wantirratjaku. Ngarna nyuntulun watjannyangka-latju mirri pungku.”

<sup>32</sup> Tjiinya-ya palunyapirinypa watjannyangka, wangka Tjiitjalu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yutirringu. Tjiinyanku kutjulpirtu watjarnu wartangka yurritjungkunyangka-rna mirrirriku.

<sup>33</sup> Nyangka Payilarrnga palunyaku yiwarrangka marlaku tjarrpangu. Palunyalu Tjiitjanya yarlitirralpi tjapirnu, “Nyuntulu-muntan Tjiyukutjanampa puurrrpa?”

<sup>34</sup> Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yungarralumunta-rnin tjapira? Wiya, tjinguru kutjupattjarralu-rniya tjumaranyangka-rnin kulintjatjanulu tjapira.”

<sup>35</sup> Nyangka Payilarrtu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna-kulila Tjiyu wiya. Tjiinya nyuntuku yungarrapirtilunta-ya katingu ngayulakutu, tjurrtjuku puurrrpa pirnilutarrartu. Walykunytilpan nyaapirinypa palyarnu?”

<sup>36</sup> Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna puurrrpa mantangkatjamaalpa. Tjinguru-rna puurrrpa mantangkatjapirinypa nyinarranyangka ngayuku wanalpayi pirnilu-rniya pika-pikalu paalytjura kanyiratjaku. Puurrrpa Tjiyu pirningkatarrartu-tjinguru-rniya yangakanyiratjaku. Wiya, ngayulu-rna puurrrpa mantangkatjamaalpa.”

<sup>37</sup> Nyangka Payilarrtu-lu puru tjapirnu, “Nyuntulu-partan puurrrpa?”

Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Nyuntulu-rnin puurpa watjara. Tjiinya-rna mantakutu pitjangu yirti ngarringu tjukurrpa tjukarur-runya watjalkitja. Palunyakukutju-rna pitjangu. Nyangka-yayi tjukurrpa tjukarurruku mukur-ringkulanytjalu ngayuku wangka kulinma.”

<sup>38</sup> Nyangka Payilarrtu tjapirnu, “Nyaapirinypa-nyka tjukurrpa tjukarurrunya?”

*Payilarrtu Watjarnu Tjiitjanya-ya Makatirra Mirri Pungkutjaku*

*Matjuyuku 27.15-31; Maakaku 15.6-20; Luukaku 23.13-25*

Nyangka Payilarrtu marlaku yanu yilkakunguru-tjananya watjarnu, “Wiya, purtunya-rna tjapira kuliranytja mirritjungkuk-itjalu. <sup>39</sup> Kulila-ya. Ngaapirinypa ngarala. Tjiinya tirtu-tjanamparnanku walatjungkupayi wati kutju tjayilpangka nyinarranytjanya. Turlku Wayirntankutjanya ngaralanyangka-rna walatjungkupayi. Nyuntuku puurpa-munta-tjanamparnanku walatjunku?”

<sup>40</sup> Nyangka-ya pirnilu mirrangu watjarnu, “Wiya, Tjiitjanyamaalpa. Purapanya-lampatju walatjurra.” Tjiinya Purapanya wati mirri pungkula mulyatarripayinya.

## 19

<sup>1</sup> Nyangka Payilarrtu watjarnu warrmarlaluya Tjiitjanya makatirra wirtapi wilyparnpungkutjaku. Nyangka-luya mularrpartu makatingu wilyparnpungkulayirnu katingu.

<sup>2</sup> Palunyalu-ya yakirri tjilka-tjilka palyaralpi

katangka-luya tjunu. Palunyalu-ya warntu tjitirn-tjitirnpa tjarrpatjunu wantingu. <sup>3</sup> Nyangka-ya kutju-kutjulu pitjala ngarnartu marninypunkulanytja, “Tjiyuku-tjanampan puurrrpa walykumunu!” Palunyalu-ya kutju-kutjulu maralu punkulanytja.

<sup>4</sup> Nyangka Payillarrrtu puru yanu yilkakunguru-tjananya watjarnu, “Kulila-ya. Katiku-rnalunyuntulu-yan nyakula nintilu kuliltjaku tjiinyarnalu purtu tjapira kuliranytja mirritjunkukitjalu.” <sup>5</sup> Nyangka Tjiitjanya waalkarrara pitjangu, kata tjilka-tjilkatjarra puru warntu tjitirntjarra. Nyangka Payillarrrtu mirrangu watjarnu, “Nyawa-ya. Ngaanya wati palunyanya.”

<sup>6</sup> Nyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu purlinyantalutarra nyakulalpi mirrangu watjarnu, “Wartangka yurtitjarra! Wartangka-lu yurtitjarra!”

Nyangka Payillarrrtu watjarnu, “Nyuntulu-ya makati wartangka yurtitjarra. Tjiinya ngayulurnalu purtu tjapira kuliranytja mirritjunkukitjalu.”

<sup>7</sup> Nyangka-ya puru mirrangu watjarnu, “Wati palalunku watjarnu Mama Kuurrrku Katja nyinarranytjalu. Nyangka-lampatju tjukurrpa ngaapirinyapa ngarala, tjiinya palunyapirinyapa watjaranyangka mirri pungkupayi.”

<sup>8</sup> Nyangkalta-tjananya Payillarrrtu kuliralpi purlkanya mularrpa ngurlurringu. <sup>9</sup> Palunyatjanu marlaku yiwarlangka matjarrparralpi Tjiitjanya tjapirnu, “Ngurra wanytjangurun pitjanytja?”

Nyangka Tjiitjanya kanmarrpa ngaralanytja.  
<sup>10</sup> Nyangka-lu Payilarrrtu watjarnu, “Nyuntulu-partan wangkamaalpa ngarala? Ngayukukulila ngarala nyuntunya-rnanta walatjunkturjaku. Puru ngayulu watjannyangkanta-ya wartangka yurtitjunkturjaku.”

<sup>11</sup> Nyangka-lu Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, yungarralun watjalkitjamunu. Ngarnanta Mama Kuurrrtu puurrrpa nyinatjungkunyaangka-rnin watjalku. Nyuntulu-tjinguru-rnin mirritjunku kunkanyarriku. Nyangka-ya wati nyarra ngayunya-rniya nyuntuku katingu yungu, palunyanya-ya mularrpa kunkanyarriku.”

<sup>12</sup> Nyangka Payilarrrtu kuliralpi puru yanu watjarnu-tjananya Tjiitjanya walatjunkturkitjalu. Nyangka-ya puru mirrangu watjarnu, “Puurrrpa Ruumala nyinapayiku yamatji-muntan? Nyaakunyan wati palanya walatjunkturkitjalu watjara? Tjiinya puurrrpa Ruumala nyinapayilunku kuliralpi mirrparnarriku. Tjiinyamarntu wati palalunku watjara puurrrpa nyinarranytjalu.”

<sup>13</sup> Nyangka Payilarrrtu kuliralpi Tjiitjanya yilkaku katingu walu pirni ngaralanytjalakutu, nyarra-ya wangka Yiipurulu yini Kapatjanya watjalpayi, palunyalakutu. Palunyalu nyinakatingu tjiyangka. Tjiinya tjiya palunyangka-ya kuurrrpa wangkakitja nyinapayi. <sup>14</sup> Nyangkalta tjirntu karlarlarringu ngaralanytja. Nyangka-ya kuliranytja ngarrirra tjirnturringkula mirrka ngalkula Wayirntankutjanya kulilkitjalu. Nyangka-

tjananya Payilarrtu watjarnu, “Yuwa, nyuntuku-tjanampanku puurrrpa-ya nyawa.”

<sup>15</sup> Nyangka-ya puru mirrarra watjaranytja, “Mirri puwa-lu! Mirri puwa! Wartangka yur-titjurra!”

Nyankalta Payilarrtu tjapirnu, “Nyuntuku-tjanampanku puurrrpa-munta-rna wartangka yurtitjunku?”

Nyankalta-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu watjarnu, “Wiya, puurrrpa Ruumala nyinapayinya-lampatju puurrrpa kutju.”

<sup>16</sup> Nyangka Payilarrtu Tjiitjanya-tjanampa yinytjanulu yungu warrmarlalu-ya makatirra wartangka yurtitjunktjaku.

*Tjiitjanya-ya Yurtitjunu*

*Matjuyuku 27.32-44; Maakaku 15.21-32; Luukaku 23.26-43*

Nyangka-ya Tjiitjanya makatingu. <sup>17</sup> Nyangka warta tjarlirnu mapitjalayirnu parrapitjangu yapukutu, yapu yini Kata Tarrkatjarralakutu. Tjiinya wangka Yiipurulu-ya Kuulkatjanya watjalpayi. <sup>18</sup> Palunyangkalta-ya yurtitjunu. Puru-pulanyaya wati kutjarra ngantjarrpa-ngantjarrpa yurtitjunu. Nyangka Tjiitjanya ngururrkutjarra yurtingaralanytja. <sup>19</sup> Tjiinya Payilarrtu nampa walkatjunu wantingu ngaapirinyapa, “Tjiitjanya Natjarinyamartatji, Tjiyu Pirniku Puurrrpa.” Nyangka-ya nampa palunyanya wartangka tjunu. <sup>20</sup> Nyangka-ya Tjiyu pirnilu palunyawana pitjalanytjalu nyakulanytja. Tjiinyamarntu warta palunyanya yiwarlangka yitingka ngaralanytja. Walka

palunyanya-ya walkatjunu wantingu wangka marnkurrrpa, Yiipuru pirniku, Latinpa wangkapayi pirniku puru Kuriki pirniku. <sup>21</sup> Nyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu pitjangu Payilarrnga watjarnu, “Wiya, tjingurun ngaapirinyapa walkatjunama, ‘Wati ngaalunku watjaranytja, tjiinya ngayulu-tjanamparna Tjiyuku puurrrpa.’”

<sup>22</sup> Nyangka-tjananya Payilarrtu watjarnu, “Wiya, wiyangkalpi-rna walkatjunu wantingu. Nyangka palunyapirinyapartu ngaraku.”

<sup>23</sup> Nyangka-ya warrrmarla kutjarra-kutjarralu Tjiitjanya wartangka yurtitjuralpi warntu-  
raya mantjiralpi tjarrarnu kanyirnu. Puru palunyaku-  
raya tjaarnpa turirrrpirinyapa wirrmira mantjirnu. Tjiinya tjaarnpa palunyanya wakara lurrtjuntjamaalpartu wiya wirulyapa ngaralanytja. <sup>24</sup> Nyangka-yanku warrrmarlalu watjarnu, “Wartunpungkutjamaaltu-la kanyila. Palunyalu-la ngarlpurriwa nyawa. Nganalunyka winumaralpi mantjilku?” Tjiinya wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinyapa ngarala.

“Nyangkalta-tjuya ngayuku warntu tjarrarnu kanyiralpi ngayuku tjaarnku ngarlpurringu.”

Tjiinya-ya palunyapirinyapa palyaralpi wangka palunyanya yutirnu.

<sup>25</sup> Nyangka-ya minyma kutjarra-kutjarra wartangka ngamu ngaralanytja, palunyaku ngunytju, puru palunyaku ngunytju marlangkatjanya, puru Miri kutjarra-pula, Kulapaku kurri, puru Miri-Matalanyamartatjinya. <sup>26</sup> Nyangka

wanalpayi kutju Tjiitjaku ngunytjunga ngamu ngaralanytja, nyarra Tjiitjalu mukulyanytjulu kanyilpayinya. Nyangka-pulanya Tjiitjalu walunyakulalpi ngunytjungkanku watjarnu, “Yuwa, palanyanku katja.”

<sup>27</sup> Puru wanalpayinka watjarnu, “Yuwa, palanyanku nyuntuku ngunytju.” Nyangka palunyangururtu wanalpayi palunyalu yarltirra katingu palunyaku ngurrangka kanyiranytja.

*Tjiitjanya Mirringu*

*Matjuyuku 27.45-56; Maakaku 15.33-41; Luukaku 23.44-49*

<sup>28</sup> Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja, “Yuwa, pirnipurlka Mamalu-rni watjantjanya-rna palyarnu wiyarnu.” Palunyalu watjarnu, “Kapitjirratjarringu-rna.” Tjiinya palunyapirinypa watjannyangka wangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yutirringu.

<sup>29</sup> Nyangka wayinpirinypa panikinta ngarriranytja. Nyangka-ya rayiki kurlunypa tjalatjuralpi warta yankarlangka katuralpi yititjunu.

<sup>30</sup> Nyangka Tjiitjalu wayinpa tjikiralpi watjarnu, “Yuwawu! Palunya-tju waarka wiyarringu.”

Palunyatjanulta kata pupakatirralpi mirringu.

*Tjiitjanya Kapulyurru Wakarnu*

<sup>31</sup> Nyangka-ya puurra Tjiyu pirnilu pitjangu Payilarrnga tjapirnu, “Palya-munta-ya mapitjaku wati nyarra wartangka-ya yurtingaralanytjanya tjarlpa kartarntanku waarrpungkula-ya mirrirritjaku? Tjiinya mirrirrinyangka-yayi



mirri palunyanya mantjira makati.” Tjiinya mirri wartangka tirtu yurtingaralatakutarra-ya tjapirnu. Tjiinyamarntu Purati ngaralanyangka tjirntungka-tjanampa miirl-miirlpa purlkanya ngarakitjangka.<sup>32</sup> Nyangka Payilarrtu yuwarnmanu. Nyangka-ya warrmarla yanu tarrka kartarntankukitja. Pitjangu-ya wati kutjarranya Tjiitjala ngamu yurtingaralanytjanya-pulanya nyakulalpi tjarlpa kartarntanu.<sup>33</sup> Parturtu-ya nyangu Tjiitjanya wiyangkalpi mirriryangka. Palunyalu-luya tarrka kartarntankutjamaaltu wantingu.<sup>34</sup> Nyangka warrmarla kutjulu kurlartangka kapulyurru wakarnu. Palunyangka kapi yirramitarra tjutingu.<sup>35</sup> Tjiinya wati kutjulu nyakunytjatjanulu tjakultjunu nyuntulutarra-yan mularrkulitjaku. Wati palunyalu tjurrrkurltu watjarnu nintilutjaru.<sup>36</sup> Palunyanguru wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya yutirringu. Tjiinya wangka palunyanya ngaapirinypa ngarala, “Tjiinya-rama palunyaku tarrka kartarntankukitjamunu.”<sup>37</sup> Puru wangka kutjupanya ngaapirinypa, “Tjiinya ngarala-luya nyangama nyarra wakarnu wantitjatjanulu.”

*Mirri Tjiitjanya Pulpangka Tjarrpatjunu  
Matjuyuku 27.57-61; Maakaku 15.42-47;  
Luukaku 23.50-56*

<sup>38</sup> Nyangka Tjawutjanya nyarra yiwarla Yaramatjiyanyamartatjilu pitjangu Payilarrnga tjapirnu mapitjala mirri Tjiitjanya mantjira makatikitjalu. Tjiinya wati palunyalu Tjiitjanya

kampangkartu wanalpayi puurrrpa Tjiyu pirniku ngurlulu. Nyangka Payilarrtu-lu watjarnu, “Yuwa, mapitja mantjira makati.” Nyangka mularrpartu mapitjangu mirri mantjira makatingu. <sup>39</sup> Nyangka wati kutju Nikitimanya lurrtjurringkula-pula yanu. Nikitimanya, nyarra ngarnmanypalpi mungangka yanu Tjiitjala-lu wangkarranytja, palunyanya-pula lurrtjurringkula yanu. Nyangka Nikitimalu parnti walykumunu katingu tjiinya mirringka tjutlkitjalu. Tjiinya purlkanya mularrpa katingu. <sup>40</sup> Nyangka-pula wati kutjarralu mirri katingu. Palunyalu parnti walykumununya tjutiralpi warntu walykumunungka karrpirnu. Tjiinyakurlu Tjiyu pirnilu-ya mirri palyanma. Palunyapirinymanu-pula. <sup>41</sup> Nyangka tjiinya tjultjulpa purlkanya ngaralanytja nyarra Tjiitjanya-ya wartangka yurtitjunu, palunyangka yitingka. Nyangka pulpa kuwarri tjawarnu wantitja puru ngaralanytja. Tjiinya mirri kutjupanya-ya pulpa palunyangka kuwarripa tjarrpatjunktjamunurtu. <sup>42</sup> Pulpa palunyanya ngamutja ngaralanyangka-pula mirri waarrpungkulalpi tjarrpatjunu mungarritjakutarra. Tjiinyamarntu-pula kuliranytja yunguntjarra-tjanampa Tjatiti miirl-miirlpa ngaranyangka waarkamaalpa nyinakitjalu.

*Nyangu-ya Warntukutju Pulpangka Ngarrir-ranytja*

*Matjuyuku 28.1-8; Maakaku 16.1-8; Luukaku 24.1-12*

<sup>1</sup> Nyangkalta Yirrinytja munga-mungangka Miri-Matalanyamartatjinya pakara yanu pulpakutu. Mapitjangu nyangu pulpa yarla ngaralanyangka, puru purli, nyarra yangatjunu wantitjanya watiyurnturnu wantitja ngaralanyangka. <sup>2</sup> Palunyalu nyangu wantirra marlaku kukurraarnu wanalpayi kutjarra tjakultjunkukitja. Tjayiman-Piitanya-pulanya wanalpayi kutjupanyatarra nyarra Tjiitjalu mukulyanytjulu kanyiranytja, palunyala-pulanya tjakultjunu. Tjiinya ngaapirinyapa watjarnu, “Wiya, mirri Puurrngaya pulpangkatja mantjira katingu. Nyangka-latju purtu nyangu. Wanytjatja-ya katingu tjunu?”

<sup>3</sup> Nyangkalta Piitanya-pula wanalpayi kutjupanyatarra pakara kukurraarnu pulpa palunyakutu. <sup>4</sup> Kukurrrpa-pula pitjalayirnu, nyangka wanalpayi nyarra kutjupalu-lu wala purlkanyalu Piitanya wayirntara kukurraarnu pulpakutu. <sup>5</sup> Palunyalu parrapitjangu pupakatirralpi nyangu warntu mirringkatjakutju ngarriranyangka. Nyangu wantirralpi tjarrpanytjamaalpa yilkakurtu ngaralanytja. <sup>6</sup> Nyangka Tjayiman-Piitanya marlawana pitjanytjatjanu pulpangka tjarrparra yanu. Palunyalu nyangu warntukutju ngarriranyangka. <sup>7</sup> Nyangka riki nyarra katangka karrpirnu wantinytjanya mawurntalpa ngarriranytja. <sup>8</sup> Nyangka puru wati nyarra ngarnmanypa pitjanytjalu, palunya-

lutarrartu tjarrparralpi mularrnyangu. <sup>9</sup> Tjiinya-pula purtu kuliranytja wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjaku. <sup>10</sup> Palunyatjanu-pula wantirra marlaku yanu ngurrakutu.

*Tjiitjanya                      Yutirringu                      Miri-  
Matalanyamartatjila*

*Matjuyuku 28.9-10; Maakaku 16.9-11*

<sup>11</sup> Nyangka Mirinya pulpangka ngamu ngarala yularranytja. Yularranytjalu pupakatirralpi nyangu pulpa kaninytjarra. <sup>12</sup> Palunyalu nyangu yayintjulpa-pula kutjarra nyinarranytja. Warntu pirntaltjarra-pula nyinarranytja nyarra mirri ngarringu wantingu, palunyangka. Kutjupanya katangka, nyangka kutjupanya tjinangka. <sup>13</sup> Palunyalu-pula tjapirnu, “Nyaakun yularra?”

Nyangkalta-pulanya watjarnu, “Wiya, mirri Puurrnga-ya mantjira katingu. Nyangka-rna purtu kulira. Wanytjatja-ya makatingu tjunu?”

<sup>14</sup> Palunyalu pinkurraaralpi nyangu Tjiitjanya ngaralanyangka. Tjiinya ngurralurtu nyangu wantingu kutjupakukantjalu. <sup>15</sup> Nyangka Tjiitjalu-lu tjapirnu, “Nyaakun yularra? Nganakun ngurrira?”

Nyangka Mirilu kulirnu yukiri palyalpayinya. Palunyakukantjalu-lu watjarnu, “Tjingurun mirri mantjira makatinytjatjanulu-rni watjala. Nyangka-rna yarra mantjira kati. Wanytjangkan tjunu?”

<sup>16</sup> Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Miri!”

Nyangka pinkurraaralpi watjarnu, “Rapunayi!” Tjiinya Yiipuru wangkapayilu-ya palunyapirinypa watjara, “Nintipuka”.

<sup>17</sup> Nyangkalta-lu watjarnu, “Pampuntjamaaltu-rni wanti. Mamalakutu-rna kuwarripa yankunytjamaalpartu. Mapitja-tjananya wanalpayi pirninya watjala tjiinya ngayulu-rna marlaku yanku Mamalakutu. Yuwa, Mamanya-lampa mularrpa nyinarra. Tjiinya Mama Kuurrngalan pirnilurtu warlkura marninypungkupayi, palunyalakutu-rna yanku.”

<sup>18</sup> Nyangka Miri-Matalanyamartatjilu marlaku yanu-tjananya watjarnu, “Wiya, Puurrnga-rna nyangu.” Puru-tjananya tjakultjunu Tjiitjalu-lu watjaranytja, palunyanya.

*Tjiitjanya-tjananya Yartakarringu Wanalpayi Pirningka*

*Matjuyuku 28.16-20; Maakaku 16.14-18; Luukaku 24.36-49*

<sup>19</sup> Nyangka munga palunyangkartu Yirrinytjangka wanalpayi pirninya-ya kaninytjarra lurrtjurringkulalpi tuu lakapungu nyinarranytja. Tjiinyamarntu-ya puurrpa Tjiyu pirniku ngurlurringkulanytja. Nyangka Tjiitjanya yartakarringkulalpi-tjananya ngaralalpi watjarnu, “Yuwa, kurrurnpa rapa-ya nyinama.” <sup>20</sup> Watjarnu wantirralpinku mara kapulyurruarra nintitjunu. Nyangkalta-ya Puurrnga nyakulalpi purlkanya pukurlarringu. <sup>21</sup> Nyangka-tjananya Tjiitjalu puru watjarnu, “Kurrurnpa rapa-ya nyinama. Tjiinya-rni Mamalu witurnu palunyaku waarka

palyaratjaku. Nyangka-tjananyarnanta palunyapirinyartu nyuntunyalpi witulku palunyaku waarka-yan palyaratjaku.”  
<sup>22</sup> Palunyatjanulu-tjananya ngaalymaralpi watjarnu, “Yuwa, Kuurti Walykumununya-ya kurrurnta tjarrpatjurra ngayulu-tjanamparnanku yungkunyaangka. <sup>23</sup> Tjinguru-yan kutjupangka watjalku, ‘Mama Kuurrnganku kalyparringu.’ Nyangka mularrpartu Mama Kuurrnga-ra kalyparringku. Puru kutjupangka-tjinguru-yan watjalku, ‘Mama Kuurrnganku kalyparrikitjamunu.’ Nyangka mularrpartu Mama Kuurrnga-ra kalyparrikitjamunu.”

*Tumutjulu            Watjaranytja            Yawarra  
 Mularrnyakukitjalu*

<sup>24</sup> Nyangka tjiinya wati 12-tu-ya Tjiitjanya wanalpayi. Nyangka-ya kutjupatjarralu nyangu Tjiitjanya pitjangu-tjananya yartakarrinyangka. Nyangka wati Tumutjunya-tjananya lurrtju nyinanytjamaalpartu. Tjiinya Tumutjunya yini kutjupanya Tuwinnga. <sup>25</sup> Nyangka-ya wanalpayi pirnilu Tumutjunya nyakulalpi watjarnu, “Wiya, Puurrnga-latju nyangu.”

Nyangka Tumutjulu-tjananya watjarnu, “Wiya, kamu-rna mula-mularriku. Ngarna-rna mara yawarra nyakulalpi pampulkutarrartu. Puru-rna kapulyurru pampuralpi mula-mularriku.”

<sup>26</sup> Nyangka-ya nyinangu wiikringkulalpi puru kaninytjarra lurrtjurringkulalpi tuu lakapungu nyinarranytja Tumutjunyatar-artu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya puru

yartakarringkulalpi ngarangu watjarnu, “Yuwa, kurrurnpa rapa-ya nyinama.”<sup>27</sup> Nyangka-lu Tumutjanya watjarnu, “Yuwa, pampula-rni ngaanya. Palunyalu-rni mara nyawa. Palunyalu mara wirrmirringkulalpi-rni kapulyurru pampula. Ngaangkalpin purtu mula-mularringu. Wantirralpi kuwarri mula-mularriwa.”

<sup>28</sup> Nyangka Tumutjulu watjarnu, “Yuwa, ngayuku-tjun puurrrpa. Tjiinyan mularrpa Katungkatjanya.”

<sup>29</sup> Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyuntulu-munta-rnin mula-mularringu nyakunyt-jatjanukutju? Wiya, walykumunu-ya kutjupatjarralu nyakunytjamunulu mula-mularriku.”

### *Mula-mularritjaku Walkatjunu*

<sup>30</sup> Yuwa, Tjiitjalu yayirniytjulu pirnipurlka palyaranytja wanalpayi pirningka mirangka. Nyangka tjukurrrpa kutjupatjarranya pukpa ngaangka walkatjunktjamaalpartu.

<sup>31</sup> Ngaanya-partu walkatjunu wantingu kulirayan mula-mularringkutjaku tjiinya Tjiitjanya mularrpa Kurayitjanya, Mama Kuurrku Katja. Tjiinya mula-mularringkulalpi-yayin wanka tirtu nyinama.

## 21

### *Tjiitjanya-tjananya Puru Lurrtjurringu Wanalpayi Pirningka*

<sup>1</sup> Nyangka Tjiitjanya-tjananya puru yartakarringu wanalpayi pirningka kapi yini Tayipiriyala. Tjiinya ngaapirinyapa ngarangu.

<sup>2</sup> Wanalpayi 7-pa-ya lurrtju nyinarranytja, Tjayiman-Piitanya, Tumutjunya, nyarra kutjupa yini Tuwinnga-ya watjalpayinya, puru Natjaniyulnga, puru Tjapatiku katja kutjarranya-pula, nyangka kutjupa kutjarralta-pula. Tjiinya Natjaniyulnga ngurra Kayinanyamartatji. Tjiinya yiwarla palunyanya ngurra Kalalila ngarala. <sup>3</sup> Nyangka Tjayiman-Piitalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, kukaku-rna yanku.”

Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, ngayulutarrartu-latju mapitjaku.” Nyangka-ya mularrpartu pawurrpangka tatira yanu. Parrapitjalayirnu-ya tjirntukutu kukamaalpartu marlaku pitjalayintja. <sup>4</sup> Nyangka tjirntu ngalyapakarayinnyangka Tjiitjanya yuru kantilytja ngaralanytja. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu ngurrkarntankutjamunurtu. <sup>5</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya warlkuralpi tjapirnu, “Kukamunta-yan kanyira?”

Nyangka-ya pirnilurtu watjarnu, “Wiyartu-latju.”

<sup>6</sup> Nyangkalta-tjananya watjarnu, “Purturru marapuulpirinynga-yan wakunguru warnirralpi kuka tjulyalku.” Nyangka-ya mularrpartu warningu. Palunyalu-ya purtu marlakulu yilaranytja tjiinyamarntu kuka kutjarramunu ngarriranyangka.

<sup>7</sup> Nyangka wanalpayi kutjulu, nyarra Tjiitjalu mukulyanytjulu kanyiranytja, palunyalulu Piitala watjarnu, “Wiya, Puurrngakulila nyarranya ngarala.” Nyangka Piitalu kuliralpi warntunku tjarrpatjunktulalpi parrakarrpirnu. Tjiinyamarntu-ya kultu



nikirrpalyalu waarka palyalpayi. Nyangkalta tjarrpangu kapingka waarrpungkula yankukitja Tjiitjalakutu. <sup>8</sup> Nyangka-ya wanalpayi kutjupatjarranya pawurpangka pitjalayintja. Purturru kukatjarranya-ya yilara katirrayintja. Tjiinyamarntu manta ngamurtu ngaralanytja. <sup>9</sup> Nyangka-ya tjarungarangu yuru kantilytja. Palunyalu-ya mapitjangu nyangu kuka nyumatarra waru kurlkungka ngarriranytja. <sup>10</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kuka palanya-ya mantjira kati.”

<sup>11</sup> Nyangka Tjayiman-Piitanya pawurpangka marlaku ma-tatirnu. Palunyalu kuka-tjananya yilara katingu mantakutu. Nyangka-ya nyangu kuka pirni mularrpa, 153. Tjiinya kuka pirni ngarriranytja. Nyangka purturru marapuulpirinypa wartunarrantjamaalpartu. <sup>12</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, pitja-ya mirrka ngala.” Tjinguru-ya mularrkulilkitjalu tjapinma, “Ngananyan?” Ngaanya-ya wantirralpi wangkamaalarringu. Tjiinyamarntu-ya nintilu kuliranytja Puurrnga-tjananya nyinarranyangka. <sup>13</sup> Nyangka Tjiitjalu mapitjangu nyuma mantjira katingu-tjanampa yungu. Palunyalu kuka-tjanampa puru katingu yungu.

<sup>14</sup> Yuwa, Tjiitjanya mirritjanu wanka pakantjatjanu marnkurrara-tjananya yutirringu. Tjiinya-tjananya yutirringu yiwarla kaninytjarra. Puru-tjananya yutirringu yiwarla palunyangkartu. Palunyatjanu-tjananya yuru kantilytjalpi puru yutirringu.

### *Tjiitjanya Piitala Wangkarranytja*

<sup>15</sup> Nyangka-ya mirrka ngalangu wiyarringu. Nyangka Tjiitjalu Tjayiman-Piitanya tjapirnu, “Tjayiman, Tjuunku katja, ngayuku-munta-tjun mukulyanytju nyinarra? Ngaa-tjuya mukulyanytju nyinarra, palunyangka munkarra-munta-tjun ngayuku mukulyanytju nyinarra?”

Nyangka Piitalu watjarnu, “Yuwa Puurr, nyuntulu-tjun ninti. Ngayulu-rnanku mukulyanytju nyinarra.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, miranykanyinma-tju tjiipu kurlunypa pirninya.” <sup>16</sup> Nyangka Tjiitjalu puru tjapirnu, “Tjayiman, Tjuunku katja, nyuntulu-munta-tjun mukulyanytju nyinarra?”

Nyangka-lu puru watjarnu, “Yuwa Puurr, nyuntulun ninti tjiinya ngayulu-rnanku mukulyanytju nyinarra.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, miranykanyinma-tju tjiipu pirninya.” <sup>17</sup> Nyangka Tjiitjalu pururtu-lu tjapirnu, “Tjayiman, Tjuunku katja, mukulyanytju-munta-tjun nyinarra?”

Nyangka Piitanya walykurringu Tjiitjalu tirtu tjapiranyangka. Palunyangka-lu watjarnu, “Puurr, nyuntulun pirnikurtu ninti. Ngayukutarrartu-tjun ninti. Tjiinya nyuntuku-rnanku mukulyanytju nyinarra.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, miranykanyinma-tju tjiipu pirninya. <sup>18</sup> Tjiinya tjurrkurltu-rnanta ngaanya watjara. Tjiinya nyuntulun yangupalalpi pakara warntu karrpira yungarrakurrurnpa yankupayi.

Nyangkan ngula yirnarringku. Nyangkanta-ya mara karrpira katiku. Tjingurun nyinakitjalu kuliranyangkanta-ya kulilku wantirra putakulurtu katiku.”<sup>19</sup> Tjiinya palunyapirinypa watjaranytjalu yartakanu Piitanya-ya mara karrpira katirra pungkutjaku, nyangka pirnilu-ya nyakulalpi Mama Kuurrnga marninypungkutjaku. Tjiinya-ya Mama Kuurrnga marninypungku tjiinyamarntu Piitalu mukulyanytjulu Tjiitjanya tirtu wanaranyangka. Nyangkalta Tjiitjalu Piitanya-lu watjarnu, “Yuwa, ngayunya-rni tirtu wanama.”

*Piitalu-pula Tjiitjalu Watjaranytja Wanalpayi Kutjupanya*

<sup>20</sup> Nyangka Piitalu parralarringkulalpi nyangu wanalpayi kutjupanya-lu marlarrku ngaralanyangka, nyarra Tjiitjalu mukulyanytjulu kanyiranytja, palunyanya. Nyarra ngarnmany-palpi mirrka-ya ngalkulanyangka wanalpayi palunyalu Tjiitjala yitingka nyinarranytjalu ngaapirinypa tjapirnu, “Puurr, nganalunykanta yinytjanulu yungku?”<sup>21</sup> Nyangka Piitalu nyakulalpi tjapirnu, “Puurr, wati ngaanyanyka?”

<sup>22</sup> Nyangka-lu Tjiitjalu watjarnu, “Tjingurur-nalu wanka kanyilku. Nyangka-rni nyinaku nyaku marlaku-rna pitjanyangka. Nyangka palunyanya kulintjamaaltu wanti. Wiya, nyuntulu-rni wanala.”

<sup>23</sup> Nyangka-ya wanalpayi pirnilu tjukurrpa kutjupayarlartu watjaranytja. Tjiinya-ya kuliranytja wanalpayi palunyanya mirrirrikijamunu. Wiya, Tjiitjalu palunyapirinypa watjan-

tjamaalpartu. Tjiinya ngaapirinypa watjarnu, “Tjinguru-rnalu wanka kanyilku. Nyangka-rni nyinaku nyaku marlaku-rna pitjanyangka. Nyangka palunyanya kulintjamaaltu wanti.”

<sup>24</sup> Yuwa, wanalpayi palunyalu tjuma ngaanya tjakultjunu puru walkatjunu. Nyangka-latju nintilu kulira tjiinya tjukarurrulu tjakultjunku-lanyangka.

*Tjiitjalu Pirnipurlka Palyaranytja*

<sup>25</sup> Nyangka tjiinya Tjiitjalu mularrpa pirnipurlka palyaranytja. Tjinguru-rna pirnipurlka palunyanyatjarra walkatjunama. Nyangka-ya pukpa pirnilu manta lipinyartu yangatjunama. Wiya, ngaanya-rna kutjupatjarra walkatjunu wantingu.

Yuwa, palunya.

**Mama Kuurrku Wangka**  
**The New Testament and Old Testament portions in**  
**the Ngaanyatjarra language of Central Australia**

copyright © 2007 Bible Society of Australia

Language: Ngaanyatjarra

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

4a812de0-27c8-54bc-97ae-ba02cd95a5e5